



● **ΚΑΣΕΤΑ ΟΡΟΦΗΣ**
CASSETTE FAN COIL UNIT





Προσοχή!

Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε τον εξοπλισμό.
Φυλάξτε αυτό το ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ σε ασφαλές μέρος για μελλοντική χρήση.

Attention!

Please read this manual carefully before using the equipment.
Please keep this MANUAL in a safe place for future use.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

CONTENTS

| | | | |
|---|-----------|-------|--|
| Περιγραφή κωδικού..... | 3 | ..... | Model Code Description |
| Εγκατάσταση..... | 4 | ..... | Installation |
| Έλεγχος συσκευασίας..... | 4 | ..... | Package checking |
| Σημειώσεις ασφαλείας..... | 5 | ..... | Safety notes |
| Όρια λειτουργίας..... | 5 | ..... | Operating limits |
| Θέση εγκατάστασης..... | 5 | ..... | Installation location |
| Εγκατάσταση της μονάδας..... | 6 | ..... | Installation of the unit |
| Σύνδεση αποχέτευσης συμπυκνωμάτων..... | 7 | ..... | Condensate drainage connection |
| Συνδέσεις νερού..... | 8 | ..... | Water connections |
| Τοποθέτηση εξωτ. βοηθητικής λεκάνης αποστράγγισης..... | 8 | ..... | External auxiliary drain pan installation |
| Πάνελ τοποθέτησης..... | 9 | ..... | Mounting panel |
| Ηλεκτρική σύνδεση..... | 9 | ..... | Electrical connection |
| Εξωτερική σύνδεση νωπού αέρα και παροχή αέρα σε διπλανό δωμάτιο..... | 10 | ..... | External fresh air connection and supply air to adjacent room |
| Συντήρηση και επισκευή..... | 12 | ..... | Maintenance and service |
| Διαστάσεις / Σχέδια..... | 13 | ..... | Dimensions / Drawings |
| Ασύρματο χειριστήριο..... | 17 | ..... | Remote controller |
| Λειτουργία..... | 17 | ..... | Operation |
| Εγκατάσταση μπαταρίας..... | 18 | ..... | Battery installation |
| Ενσύρματο χειριστήριο τοίχου (προαιρετικό)..... | 19 | ..... | Wired wall pad (optional) |
| Πλήκτρα..... | 20 | ..... | Buttons |
| Λειτουργία..... | 21 | ..... | Operation |
| Εγκατάσταση..... | 25 | ..... | Installation |
| Προδιαγραφές ελέγχου..... | 26 | ..... | Control specifications |
| Πίνακας μετατροπής αντίστασης αισθητήρα R-T..... | 43 | ..... | Sensor resistance R-T conversion table |
| Διαγράμματα συνδέσεων ελέγχου & τροφοδοσίας..... | 46 | ..... | Control & power supply wiring diagrams |
| Διάγραμμα σύνδεσης Master-Slave..... | 52 | ..... | Master-Slave wiring diagram |
| Δίκτυο κεντρικού υπολογιστή (προαιρετικό)..... | 52 | ..... | Host computer network (optional) |
| Αντιμετώπιση προβλημάτων..... | 53 | ..... | Troubleshooting |



ΕΛ

EN

Περιγραφή κωδικού

Model Code Description

Μοντέλο / model

P4 - **CM** - **2** - **80**

Μέγεθος / Size

Τύπος στοιχείου νερού / Coil type

2R = 2-σωλήνες / 2-pipe

2R+1 = 4-σωλήνες / 4-pipe

Κασέτα οροφής / Ceiling Mounted Cassette

Προσαγωγή αέρα 4 κατευθύνσεων
4-Way air discharge

| Μέγεθος Size | Παροχή αέρα Air flow | 2-σωλήνιο 2-pipe | 4-σωλήνιο 4-pipe |
|-----------------|-------------------------|---------------------|---------------------|
| P4CM2 - 30 | 545 | ✓ | |
| P4CM21 - 30 | | | ✓ |
| P4CM2 - 40 | 625 | ✓ | |
| P4CM21 - 40 | | | ✓ |
| P4CM2 - 50 | 865 | ✓ | |
| P4CM21 - 50 | | | ✓ |
| P4CM2 - 60 | 1.135 | ✓ | |
| P4CM21 - 60 | | | ✓ |
| P4CM2 - 80 | 1.395 | ✓ | |
| P4CM21 - 80 | | | ✓ |
| P4CM2 - 100 | 1.720 | ✓ | |
| P4CM21 - 100 | | | ✓ |
| P4CM2 - 120 | 1.980 | ✓ | |
| P4CM21 - 120 | | | ✓ |
| P4CM2 - 140 | 2.380 | ✓ | |
| P4CM21 - 140 | | | ✓ |
| P4CM2 - 170 | 2.890 | ✓ | |
| P4CM21 - 170 | | | ✓ |



Εγκατάσταση

Έλεγχος συσκευασίας

- Συνιστάται η αποθήκευση της μονάδας κοντά στο σημείο εγκατάστασης χωρίς να αφαιρέσετε τη συσκευασία. Μην βάζετε βαριά αντικείμενα πάνω στη συσκευασία.
- Κατά την παράδοση ελέγξτε τη συσκευασία για να βεβαιωθείτε ότι δεν προκλήθηκε ζημιά κατά τη μεταφορά.
- Ελέγξτε τη μονάδα και όλα τα εξαρτήματα μέσα στη συσκευασία για να βεβαιωθείτε ότι δεν λείπει τίποτα.
- Σηκώστε πάντα τη μονάδα από τις τέσσερις γωνίες του σώματός της. Μην σηκώνετε τη μονάδα από το πλαίσιο, τον σωλήνα αποστράγγισης συμπυκνωμάτων ή τις συνδέσεις νερού.
- Ελέγξτε και σημειώστε τον σειριακό αριθμό της μονάδας. Εργοστασιακά παρεχόμενα εξαρτήματα (για μονάδα με σύστημα ελέγχου Y09ST).



Installation

Package checking

- It is recommended to store the unit close to the installation site without removing the packaging. Do not put heavy objects on the package.
- Upon delivery check the package to ensure no damage was caused during transportation.
- Check the unit and all accessories inside the package to ensure that nothing is missing.
- Always lift the unit by the four corners of the unit body. Do not lift the unit by the unit panel, the condensate drain pipe or the water connections.
- Check and note the unit's serial number. Factory supplied accessories (for unit with Y09ST control system).

| Εργοστασιακά παρεχόμενα εξαρτήματα <i>Factory supplied accessories</i> | ΤΕΜ. QTY | |
|---|-------------|-----------------------|
| Βάση στήριξης (πάνω στη μονάδα) <i>Mounting bracket (already on the unit)</i> | 4 | Παρέχονται / Standard |
| Εγχειρίδιο εγκατάστασης και λειτουργίας <i>Installation & operation manual</i> | 1 | Παρέχεται / Standard |
| Εξωτερική βοηθητική λεκάνη αποστράγγισης <i>External auxiliary drain pan</i> | 1 | Παρέχεται / Standard |
| Σωλήνας αποστράγγισης <i>Drainage hose</i> | 1 | Παρέχεται / Standard |
| Ασύρματο χειριστήριο LCD με επίτοιχη βάση <i>LCD remote handset with remote handset wall holder</i> | 1 | Παρέχεται / Standard |
| Βύσματα πλακέτας PCB (πάνω στην PCB) <i>PCB jumper plugs (fixed on PCB jumper)</i> | 5 | Παρέχονται / Standard |
| Ενσύρματο χειριστήριο τοίχου / με καλώδια σύνδεσης 7,5 m / με μπαταρία κουμπί <i>Wired wall pad / with 7,5 m connecting wires / with wired wall pad button battery</i> | 1 | Παρέχεται / Standard |



ΕΛ

Σημειώσεις ασφαλείας

Η ηλεκτρική εγκατάσταση της μονάδας πρέπει να είναι σύμφωνη με τους εθνικούς κανονισμούς.

- Δώστε προσοχή σε όλες τις προφυλάξεις ασφαλείας που παρουσιάζονται σε αυτό το εγχειρίδιο και στις ετικέτες που είναι προσαρτημένες στη μονάδα.
- Βεβαιωθείτε ότι η τροφοδοσία ρεύματος είναι επαρκής για το ρεύμα λειτουργίας που απαιτείται στη συγκεκριμένη εγκατάσταση.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ** : Η εγκατάσταση και η συντήρηση της μονάδας πρέπει να πραγματοποιούνται από εκπαιδευμένο και εξειδικευμένο προσωπικό.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ** : Να φοράτε πάντα προστατευτικό εξοπλισμό και ρούχα πριν από οποιαδήποτε εργασία.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ** : Αποσυνδέετε πάντα την κεντρική παροχή ρεύματος πριν από οποιαδήποτε εργασία.

Όρια λειτουργίας

- Τροφοδοσία ρεύματος : Ανατρέξτε στην ετικέτα που είναι κολλημένη στη μονάδα και συνδέστε την κατάλληλη τροφοδοσία.
 - ▶ 230 +/- 10% Volt, 1 φάση, 50 Hz
 - ▶ 220 +/- 10% Volt, 1 φάση, 60 Hz
- Ελάχιστη θερμοκρασία εισόδου νερού = +2 °C.
- Μέγιστη θερμοκρασία εισόδου νερού = +80 °C.
- Μέγιστη πίεση νερού = 1.400 kPa (142 m.w.c.).
- Μέγιστο ύψος (απόσταση από το έδαφος) = 3 m.

Θέση εγκατάστασης

- Μην εγκαθιστάτε τη μονάδα σε χώρους όπου υπάρχουν εύφλεκτα αέρια ή αλκαλικές ή όξινες ουσίες. Μπορεί να προκληθεί ανεπανόρθωτη ζημιά στα εξαρτήματα από αλουμίνιο, χαλκό και πλαστικό.
- Μην εγκαθιστάτε τη μονάδα σε συνεργεία ή κουζίνες. Οι ατμοί και οι αναθυμιάσεις λαδιού που αναμιγνύονται με τον αέρα μπορούν να συσσωρευτούν στο εσωτερικό της μονάδας, μειώνοντας την απόδοση ή καταστρέφοντας εσωτερικά μέρη.
- Επιλέξτε μια θέση τοποθέτησης στο κέντρο του δωματίου, αν είναι δυνατόν.
- Χρησιμοποιήστε κατάλληλο εξοπλισμό ανύψωσης για να μεταφέρετε τη μονάδα κατά την εγκατάσταση. Βεβαιωθείτε ότι η μονάδα προστατεύεται από ζημιές κατά την τοποθέτησή της.
- Η θέση εγκατάστασης πρέπει να έχει επαρκή ανθεκτικότητα για να αντέξει το βάρος της μονάδας. Βεβαιωθείτε ότι τα στόμια εισόδου και εξόδου δεν είναι φραγμένα.

EN

Safety notes

The unit's electrical installation must be in accordance with national regulations.

- Pay attention to all safety precautions presented in this manual and on the labels attached to the unit.
- Ensure that the electrical supply is adequate for the operating current required in the specific installation.
- **CAUTION** : The installation and maintenance of the unit must be carried out by trained and qualified personnel.
- **CAUTION** : Always wear protective equipment and clothing before carrying out any work.
- **CAUTION** : Always disconnect the main power supply before any carrying out any work.

Operating limits

- Power supply : Please refer to the label attached to the unit and connect an appropriate power supply.
 - ▶ 230 +/- 10% Volt, 1-phase, 50 Hz
 - ▶ 220 +/- 10% Volt, 1-phase, 60 Hz
- Entering water minimum temperature = +2 °C.
- Entering water maximum temperature = +80 °C.
- Water side maximum pressure = 1.400 kPa (142 m.w.c.).
- Maximum height (distance from the ground) = 3 m.

Installation location

- Do not install the unit in areas where flammable gas or alkaline or acid substances are present. It can cause irreparable damage to the aluminium, copper and plastic components.
- Do not install the unit in workshops or kitchens. Oil vapors and fumes mixed with the air can be accumulated in the unit's interior, reducing the performance or damaging internal parts.
- Choose a mounting position in the center of the room, if possible.
- Use appropriate lifting equipment to handle the unit during installation. Make sure the unit is protected from damage during its positioning.
- The installation location must have sufficient strength to carry the weight of the unit. Make sure the inlet and outlet louvers are not obstructed.

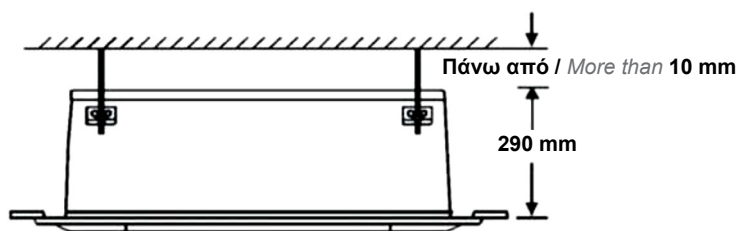


ΕΛ

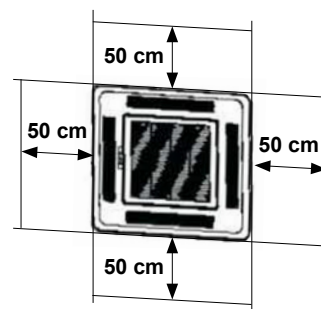
- Ελέγξτε ότι είναι δυνατή η αφαίρεση πάνελ ψευδοροφής στην επιλεγμένη θέση, ώστε να υπάρχει αρκετός χώρος για τη συντήρηση και την επισκευή της μονάδας.
- Ελέγξτε την απόσταση μεταξύ της οροφής και της ψευδοροφής για να βεβαιωθείτε ότι υπάρχει κατάλληλος κενός χώρος για τη μονάδα (εικ. 7). Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει επαρκής χώρος γύρω από τη μονάδα για συντήρηση και επισκευή (εικ. 8).

EN

- Check that it is possible to remove panels from ceiling in the selected position, to allow enough clearance for maintenance and service of the unit.
- Check the distance between the upper ceiling and false ceiling to ensure there is appropriate empty space for the unit (fig. 7). Ensure there is sufficient space around the unit for maintenance and service (fig. 8).



Εικ. / Fig. 7



Εικ. / Fig. 8

Εγκατάσταση της μονάδας

- Σημειώστε τη θέση των ντιζών στήριξης, των σωλήνων νερού, του σωλήνα αποστράγγισης συμπυκνωμάτων, των καλωδίων τροφοδοσίας κ.λπ. Μπορούν να τοποθετηθούν βοηθητικές βάσεις, ανάλογα με τον τύπο της οροφής, όπως φαίνεται στην εικ. 9.
- Η μονάδα στερεώνεται στην οροφή με 4 ντίζες. Οι ντίζες πρέπει να έχουν δύο παξιμάδια και ροδέλες για να ασφαλίζουν τη μονάδα στη θέση της. Οι βραχίονες στήριξης θα αγκιστρωθούν πάνω από τις ροδέλες.
- Ανυψώστε τη μονάδα στη ψευδοροφή από τις τέσσερις γωνίες του σώματός της. Μην ανυψώνετε τη μονάδα από το σωλήνα αποστράγγισης συμπυκνωμάτων ή τις συνδέσεις νερού.
- Εισάγετε τη μονάδα στη θέση της και τοποθετήστε τις ντίζες στους βραχίονες στερέωσης της μονάδας (εικ. 10). Μην σφίγγετε τα παξιμάδια. Αυτό πρέπει να γίνει μόνο μετά την τελική ευθυγράμμιση της μονάδας, όταν έχουν ολοκληρωθεί όλες οι συνδέσεις.
- Χρησιμοποιήστε έναν οδηγό για να διατηρήσετε σταθερές αποστάσεις μεταξύ του σώματος της μονάδας και του κάτω μέρους της ψευδοροφής. Μετά σφίξτε τα παξιμάδια των ντιζών. Μπορείτε να προσαρμόσετε την απόσταση μεταξύ της μονάδας και της οροφής αργότερα, αφού ολοκληρωθούν όλες οι συνδέσεις.
- Συνδέστε τους σωλήνες για την αποστράγγιση συμπυκνωμάτων, το στοιχείο και την εξωτερική λεκάνη αποστράγγισης.
- Βεβαιωθείτε ότι η μονάδα είναι σωστά ευθυγραμμισμένη, διαφορετικά το νερό της συμπύκνωσης δεν θα αποστραγγιστεί.

Installation of the unit

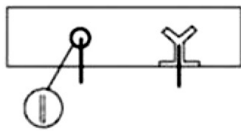
- Mark the position of suspension rods, water pipes, condensate drain hose, power supply cables, etc. Supporting rods can be installed, depending on the type of ceiling, as shown in fig. 9.
- The unit is fixed to the ceiling with 4 threaded rods. The rods should have two nuts and washers to lock the unit in position. The mounting brackets will hook over the washers.
- Lift the unit into the false ceiling by the four corners of the unit body. Do not lift the unit by the condensate drain pipe or the water connections.
- Insert the unit into position and fit the threaded rods into the unit's mounting brackets (fig. 10). Do not tighten nuts and counter nuts; this has to be done only after the final leveling of the unit, when all the connections have been completed.
- Use a level guide to keep steady distances between the unit's body and the lower part of the false ceiling. Then tighten the nuts and counter nuts of the threaded rods. You can fine adjust the space between the unit and ceiling later, after all connections are completed.
- Connect the pipes for the condensate drain, coil and external drain pan.
- Ensure the unit is properly leveled, otherwise the condensate water will not drain.



ΕΛ

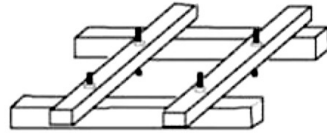
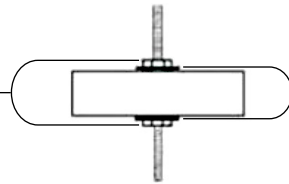
EN

Τσιμέντο / Concrete



Ντίζες στήριξης M8
Suspension rods M8

Ξύλινη κατασκευή / Wooden structure

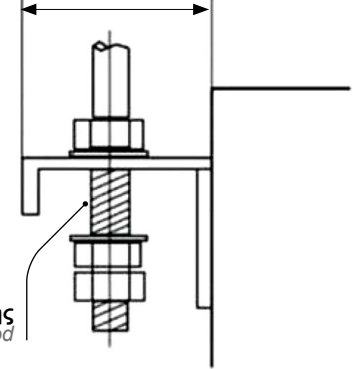
Παξιμάδι
NutΑποστάτης
Spacer

Εικ. / Fig. 9

Στήριξη σε τσιμεντένια οροφή
Fixing on concrete ceiling

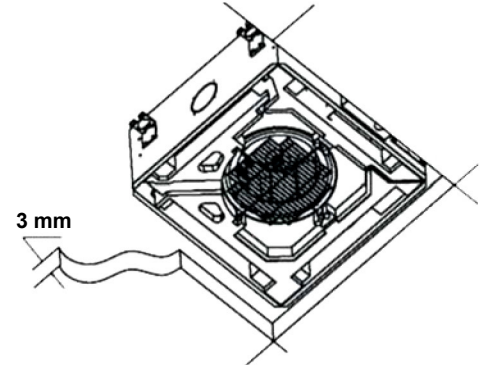
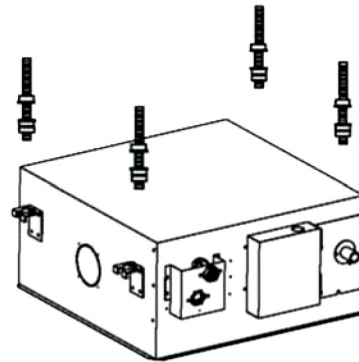
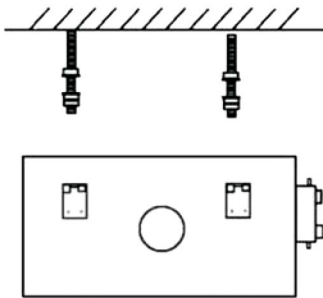
Στήριξη σε ξύλινη δοκό
Fixing on wooden beam

40 mm



Ντίζα στήριξης
Suspension rod

Εικ. / Fig. 10



Εικ. / Fig. 11

Σύνδεση αποχέτευσης συμπυκνωμάτων

- Η μονάδα διαθέτει αντλία συμπυκνωμάτων η οποία επιτρέπει μέγιστη κεφαλή 70 cm από το επίπεδο της ψευδοροφής.
- Συνδέστε τον κατάλληλο σωλήνα αποστράγγισης στην αναμονή για αποστράγγιση των συμπυκνωμάτων της μονάδας (εξωτερική διάμετρος \varnothing 26 mm).
- Η συσκευασία περιλαμβάνει έναν εύκαμπτο σωλήνα αποστράγγισης μήκους 25 cm, ο οποίος πρέπει να τοποθετηθεί εντός σωλήνα πολυβινυλίου \varnothing 16 και να σφραγιστεί. Η αποχέτευση πρέπει να εγκατασταθεί με κλίση προς τα κάτω. Γωνία κλίσης προς τα κάτω \geq 1/100.
- Μετά την ολοκλήρωση όλων των εργασιών, οι σωλήνες αποχέτευσης θα πρέπει να μονωθούν. Το πάχος της μόνωσης πρέπει να είναι \geq 9 mm.

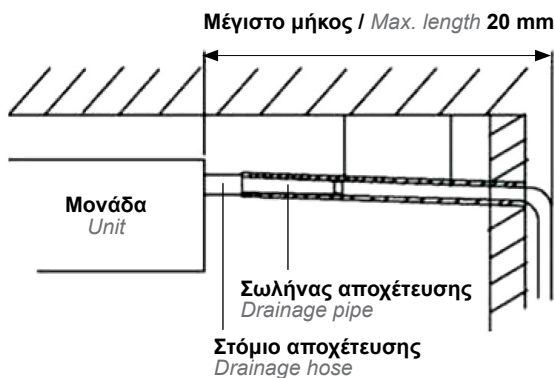
Condensate drainage connection

- The unit is equipped with a condensate pump which allows a maximum 70 cm head from the level of the suspended ceiling.
- Connect the proper drainage hose to the unit's condensate drain pipe (outer diameter \varnothing 26 mm).
- The package includes a 25 cm length flexible drain hose, which should be fitted into a \varnothing 16 polyvinyl tube and sealed. The drain must be installed with a downward slope. Downward sloping angle \geq 1/100.
- When all work is completed, the drainage piping should be insulated. The thickness of the insulation must be \geq 9 mm.



ΕΛ

ΕΝ



Εικ. / Fig. 12

Εσωτερική διάμετρος 26 mm
Internal diameter



Εξωτερική διάμετρος 16 mm
External diameter

Μήκος σωλήνα αποχέτευσης 25 mm
Drainage hose diameter

Εικ. / Fig. 13

Συνδέσεις νερού

- Οι συνδέσεις νερού είναι στερεωμένες στο σώμα της μονάδας με στηρίγματα για την αποφυγή ρωγμών όταν οι σωλήνες συνδέονται σε βάνες. Συνιστάται να σφίξετε τις συνδέσεις με κλειδί.
- Η επάνω σύνδεση του στοιχείου διαθέτει βαλβίδα εξαέρωσης και η κάτω σύνδεση βαλβίδα εκτόνωσης νερού, κατάλληλη για κλειδί ή κατσαβίδι (εικ. 14).
- Το πηνίο είναι μερικώς αποστραγγιζόμενο. Συνιστάται να διοχετεύεται αέρας στο πηνίο για πλήρη αποστράγγιση.

Water connections

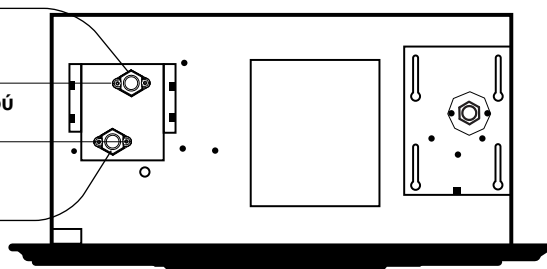
- Water connections are fixed to the unit body with supports to avoid breaks when pipes are connected to valve assemblies; it is advisable to tighten the connections using a spanner.
- The upper coil connection is supplied with an air purge screw and the lower connection with water purge screw, suitable for wrench or screwdriver (fig. 14).
- The coil is partially drainable. It is recommended to blow air into the coil for complete drainage.

Έξοδος
Outlet

Βαλβίδα εξαέρωσης
Air purge

Βαλβίδα εκτόνωσης νερού
Water purge

Είσοδος
Inlet



Εικ. / Fig. 14

Εγκατάσταση εξωτερικής βοηθητικής λεκάνης αποστράγγισης

- Ευθυγραμμίστε τις δύο (2) οπές στην πλάκα στερέωσης με τις δύο (2) οπές στην εξωτερική λεκάνη αποστράγγισης.
- Σφίξτε τις δύο βίδες και βεβαιωθείτε ότι η εξωτερική λεκάνη αποστράγγισης είναι τοποθετημένη στο ίδιο επίπεδο με την πλάκα στερέωσης και ότι δεν υπάρχουν κενά.
- Όταν ολοκληρωθεί η εγκατάσταση, είναι απαραίτητο να τυλίξετε τον συνδετικό σωλήνα με μόνωση για την αποφυγή διαρροής στις πλάκες ψευδοροφής.

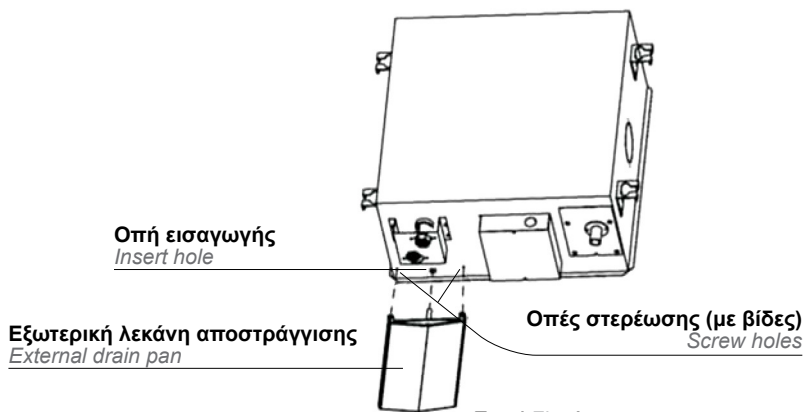
External auxiliary drain pan installation

- Align the two (2) screw holes in the fixing plate to the two (2) holes in the external drain pan.
- Tighten the two screws and make sure the external drain pan is installed flush with the fixing plate and there are no gaps.
- When the installation is completed, it is necessary to wrap the connecting pipe with insulation to prevent leakage to the ceiling tiles.



ΕΛ

EN



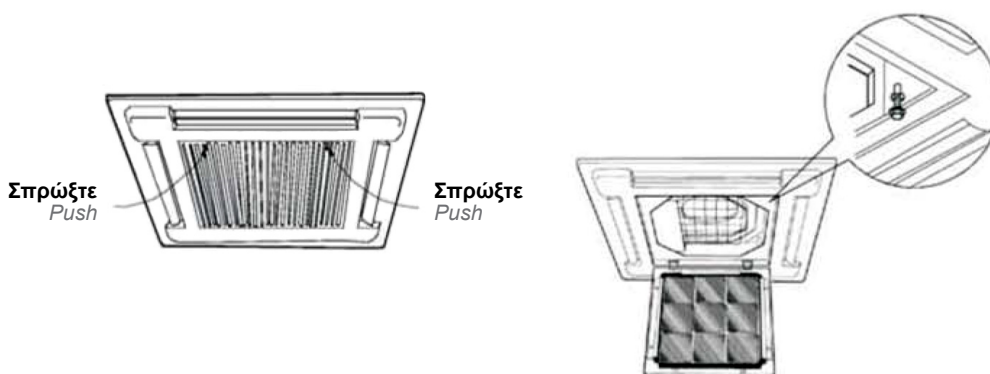
Εικ. / Fig. 15

Πάνελ τοποθέτησης

- Πιέστε τους σφιγκτήρες στο στόμιο απαγωγής αέρα και αφαιρέστε το από το πλαίσιο της μονάδας.
- Μετακινήστε το πάνελ της μονάδας στο πλαίσιο. Σφίξτε 4 βίδες (εικ. 16).
- Συναρμολογήστε ξανά το στόμιο επιστροφής αέρα.

Mounting panel

- Unlock the fasteners on the return air grille and remove it from the unit panel.
- Move the unit panel to the casing. Tighten 4 screws (fig. 16).
- Reassemble the return air grille



Εικ. / Fig. 16

Ηλεκτρική σύνδεση

- Αφαιρέστε το κάλυμμα του κιβωτίου ελέγχου και τοποθετήστε τα καλώδια σύνδεσης (δείτε τα διαγράμματα καλωδίωσης).
- Στη συνέχεια, τοποθετήστε ξανά το κάλυμμα του κιβωτίου ελέγχου.

Ειδοποίηση :



- Για τις ρυθμίσεις των βραχυκυκλωτήρων της πλακέτας PCB, δείτε τις προδιαγραφές ελέγχου.
- Για τις ρυθμίσεις διεύθυνσης Master / Slave της μονάδας, δείτε τις προδιαγραφές ελέγχου.
- Ο κινητήρας 5 ταχυτήτων είναι προαιρετικός. Εάν η μονάδα διαθέτει κινητήρα 5 ταχυτήτων, μπορείτε να αλλάξετε τις 3 συνδεδεμένες ταχύτητες στο επιθυμητό επίπεδο μέσω του ακροδέκτη του κινητήρα (δείτε τα διαγράμματα καλωδίωσης).

Electrical connection

- Remove the control box cover and install the connection wires (see the wiring diagrams).
- Afterwards re-install the control box cover.

Notice :



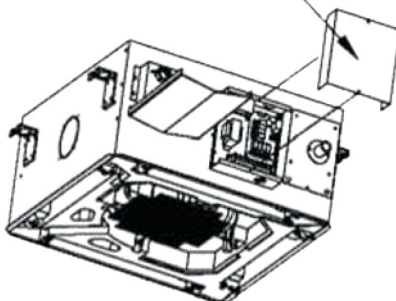
- For the PCB jumper settings, see the control specifications.
- For the Master / Slave unit address settings, see the control specifications.
- The 5-speed motor is optional. If the unit is equipped with 5-speed motor, you can shift the 3 connected speeds to the desired level through the terminal of the motor (see the wiring diagrams).



ΕΛ

EN

Κάλυμμα του κιβωτίου ελέγχου
Control box cover



Εικ. / Fig. 17

Εξωτερική σύνδεση νωπού αέρα και παροχή αέρα σε διπλανό δωμάτιο.

Οι προ-σφραγισμένες οπές στο πλάι της μονάδας επιτρέπουν τη σύνδεση ενός ξεχωριστού αγωγού για τον εξωτερικό νωπό αέρα και ενός ξεχωριστού αγωγού για την παροχή αέρα σε παρακείμενο δωμάτιο (εικ. 18).

- Για κασέτα 1 κατεύθυνσης (CAS-S), υπάρχει μία (1) προ-σφραγισμένη οπή για νωπό αέρα. Δεν διαθέτει προ-σφραγισμένες οπές για σύνδεση αγωγού προσαγωγής.
- Για κασέτα 4^{ων} κατευθύνσεων (CAS-F), υπάρχει μία (1) προ-σφραγισμένη οπή για νωπό αέρα και δύο (2) προ-σφραγισμένες οπές για σύνδεση αγωγού προσαγωγής.

External fresh air connection and supply air to adjacent room.

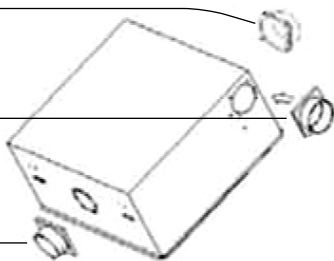
The pre-stamped holes on the side of unit permit connecting a separate duct for external fresh air and a separate duct for supplying air to an adjacent room (fig. 18).

- For a 1-way cassette (CAS-S), there is one (1) pre-stamped hole for fresh air. No pre-stamped holes for supply duct connection.
- For 4-way cassette (CAS-F), there is one (1) pre-stamped hole for fresh air and two (2) pre-stamped holes for branch duct connection.

Αγωγός προσαγωγής
Branch duct

Νωπός αέρας
Fresh air

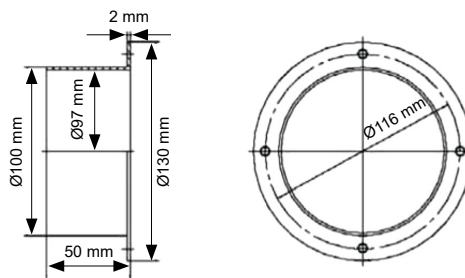
Αγωγός προσαγωγής
Branch duct



Εικ. / Fig. 18

Φλάντζα σύνδεσης για αγωγό νωπού αέρα και προσαγωγής (προαιρετικά εξαρτήματα)

Connection flange for fresh air and supply duct (optional parts)



Εικ. / Fig. 19

Τοποθέτηση φλαντζών

- Ελέγξτε το αυτοκόλλητο στο πλαίσιο για τη θέση των προ-σφραγισμένων οπών που προορίζονται για συνδεση αγωγού προσαγωγής ή αγωγού νωπού αέρα.
- Το αυτοκόλλητο βρίσκεται στο κέντρο μιας οπής, κάτω από τη μόνωση του περιβλήματος. Χρησιμοποιήστε έναν κόφτη και ακολουθήστε την προ-κομμένη κυκλική σήμανση όπως φαίνεται. Κόψτε τη μόνωση.

Installation of flanges

- Check the sticker on the casing for the location of the pre-stamped holes intended for branch duct or fresh air duct connection.
- The sticker is located at the center of a knock out hole, underneath the casing insulation. Use a cutter and follow the pre-cut circular marking as shown. Trim off the insulation.

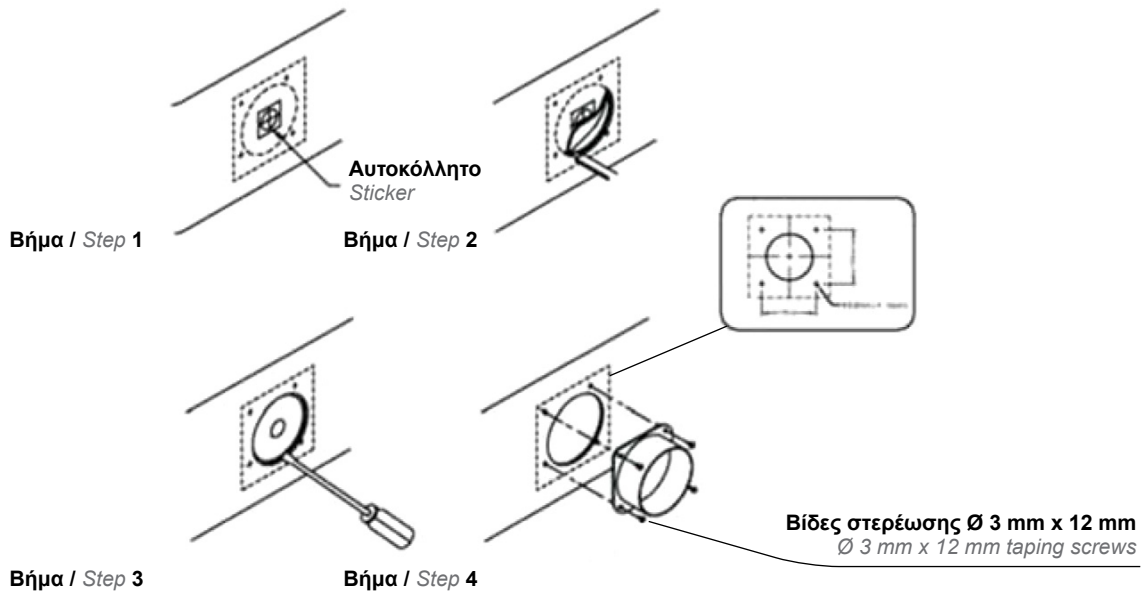


ΕΛ

- Αφαιρέστε την προ-κομμένη τρύπα.
- Συνδέστε τη φλάντζα στο άνοιγμα με βίδες στερέωσης \varnothing 3 mm x 12 mm.

EN

- Knock out the pre-cut hole.
- Connect the flange to the opening with \varnothing 3 mm x 12 mm taping screws.



Εικ. / Fig. 20

Τάπες (προαιρετικά εξαρτήματα)

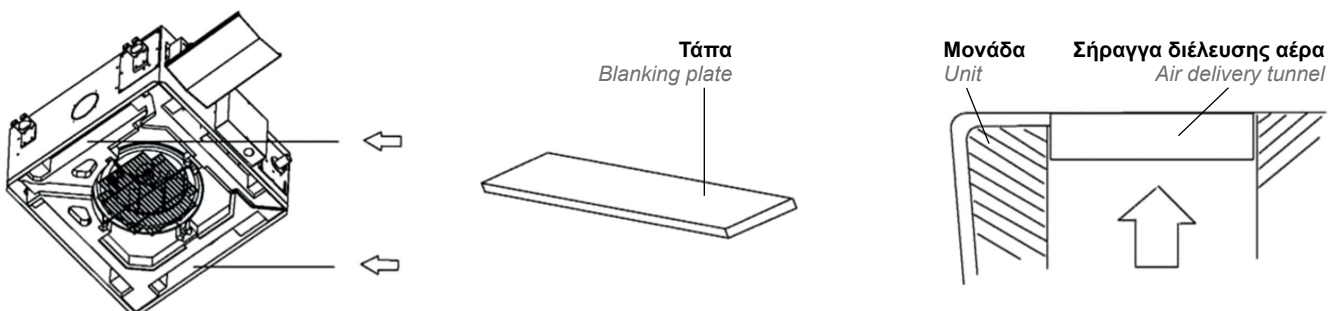
Όταν προσάγουμε αέρα σε παρακείμενο δωμάτιο, οι εσωτερικοί αγωγοί παροχής αέρα της μονάδας θα πρέπει να φράσσονται χρησιμοποιώντας τις τάπες (προαιρετικά μέρη).

- Αφαιρέστε το προστατευτικό για να αποκαλύψετε την αυτοκόλλητη επιφάνεια της τάπας.
- Τοποθετήστε την τάπα στον αγωγό παροχής αέρα για να τον καλύψετε.
- Πιέστε την περιοχή προσάρτησης για να σφραγίσετε καλά το άνοιγμα.

Blanking plates (optional parts)

When supplying air to an adjacent room, the unit's native internal air supply tunnels should be blocked using the blanking plates (optional parts).

- Peel off the cover paper to expose the blanking plate's adhesive surface.
- Position the blanking plate on the air supply tunnel to cover it.
- Press on the attaching area to firmly seal the opening.



Εικ. / Fig. 21



ΕΛ

Συντήρηση και επισκευή

Συντήρηση

- Πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία επισκευής ή συντήρησης, αποσυνδέστε την κύρια παροχή ρεύματος.
- Το φίλτρο αέρα είναι κατασκευασμένο από ακρυλικές ίνες και πλένεται στο νερό. Για να αφαιρέσετε το φίλτρο απλά ανοίξτε το στόμιο απαγωγής πιέζοντας τους σφιγκτήρες.
- Ελέγχετε το φίλτρο περιοδικά και πριν από την περίοδο λειτουργίας. Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το εάν χρειάζεται.

Επισκευή

- Ο ηλεκτρικός πίνακας είναι εύκολα προσβάσιμος αφαιρώντας το κάλυμμα.
- Αφαιρέστε το δοχείο αποστράγγισης συμπυκνωμάτων για να επιθεωρήσετε ή να αντικαταστήσετε εσωτερικά εξαρτήματα, όπως ο εναλλάκτης θερμότητας, ο ανεμιστήρας και ο κινητήρας του ανεμιστήρα.
- Για τον έλεγχο ή την αντικατάσταση της αντλίας αποστράγγισης χρησιμοποιήστε τη θύρα συντήρησης της αντλίας.
- Όταν αφαιρείτε τη λεκάνη αποστράγγισης συμπυκνωμάτων προστατεύστε το δάπεδο κάτω από τη μονάδα με ένα πλαστικό κάλυμμα. Μπορεί να χυθούν συμπυκνώματα.
- Αφαιρέστε τις βίδες στερέωσης της λεκάνης αποστράγγισης και αφαιρέστε τη με προσοχή.

EN

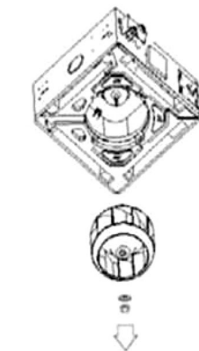
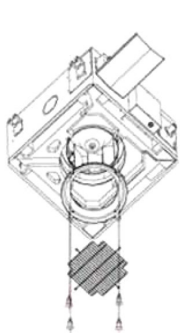
Maintenance and service

Maintenance

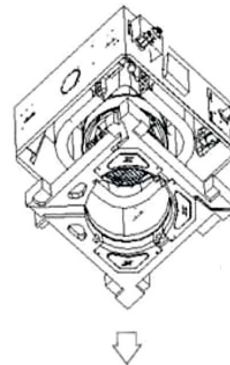
- Before performing any service or maintenance operations, disconnect the main power supply.
- The air filter is made of acrylic fiber and it is washable in water. To remove the filter simply open the return grille by releasing the fasteners.
- Check the filter periodically and before the operating season. Clean or replace it if necessary.

Service

- The electrical panel is easily accessible by removing the cover.
- Remove the condensate drain pan in order to inspect or replace internal components, such as the heat exchanger, the fan blower and the fan motor.
- For inspecting or replacing the drain pump used the pump maintenance port.
- When removing the condensate drain pan protect the floor under the unit with a plastic sheet. Condensate water can be spilled.
- Remove the fixing screws of the drain pan and remove it with caution.



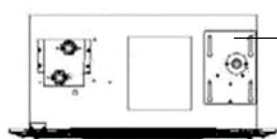
Αφαίρεση ανεμιστήρα
Fan removal



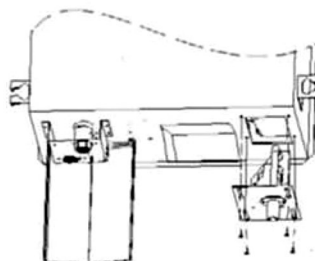
Αφαίρεση της λεκάνης αποστράγγισης
Condensate drain pan removal

Θύρα συντήρησης αντλίας

Pump maintenance port



Θύρα συντήρησης αντλίας
Pump maintenance port





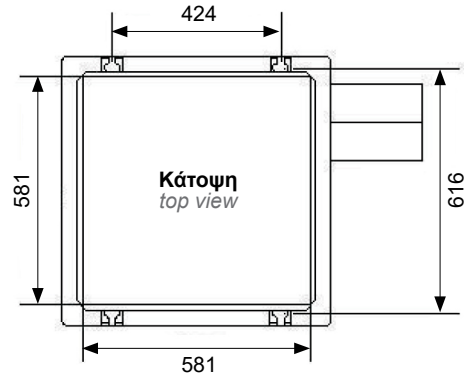
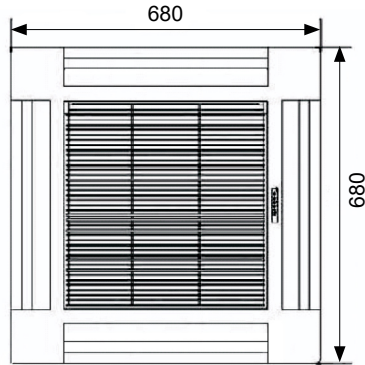
ΕΛ

EN

Διαστάσεις / Σχέδια (mm)

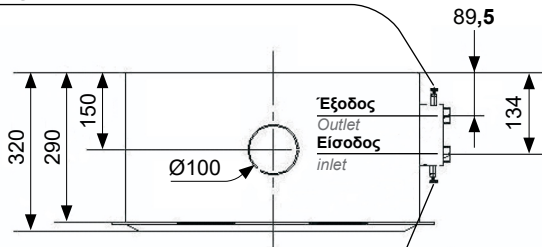
Dimensions / Drawings (mm)

P4CM - 30 / 40

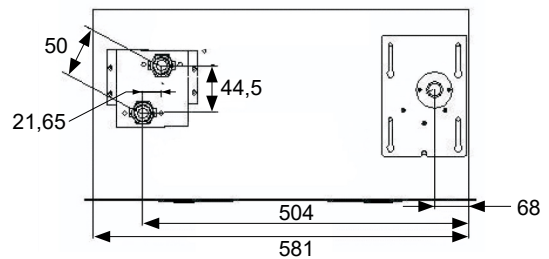


P4CM2 - 30 / 40

Βαλβίδα εξαέρωσης
Air purge

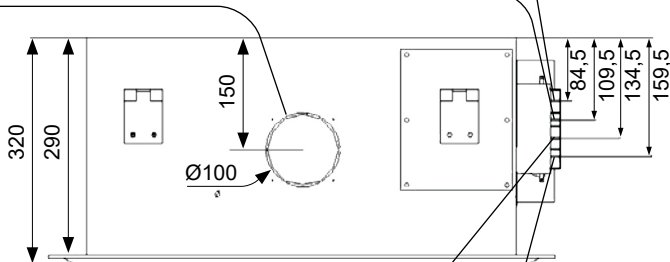


Βαλβίδα εκτόνωσης νερού
Water purge



P4CM21 - 30 / 40

Αγωγός προσαγωγής
Branch duct



Έξοδος κρύου νερού
Chilled water outlet

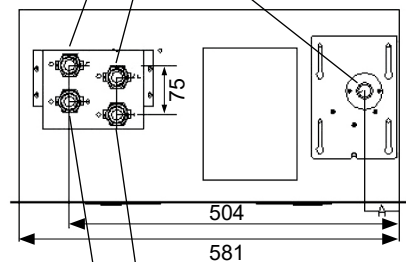
Έξοδος ζεστού νερού
Hot water outlet

Είσοδος κρύου νερού
Chilled water inlet

Είσοδος ζεστού νερού
Hot water inlet

Αποχέτευση Ø1"
Drainage

Έξοδος νερού Ø3/4"
Water outlet



Είσοδος νερού Ø3/4"
Water inlet



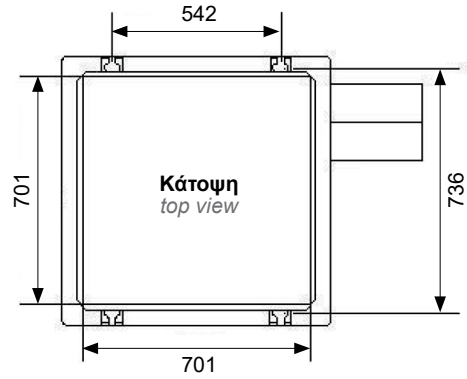
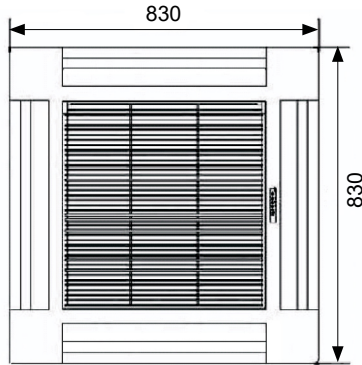
ΕΛ

EN

Διαστάσεις / Σχέδια (mm)

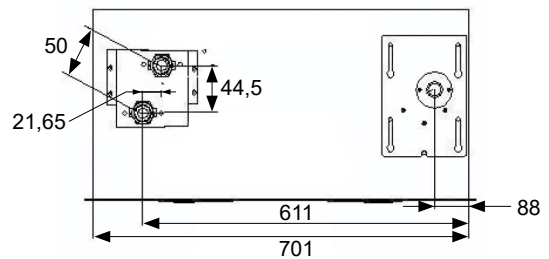
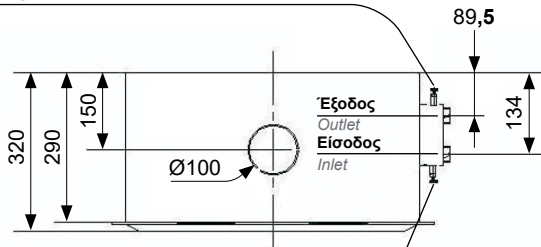
Dimensions / Drawings (mm)

P4CM - 50 / 60 / 80



P4CM2 - 50 / 60 / 80

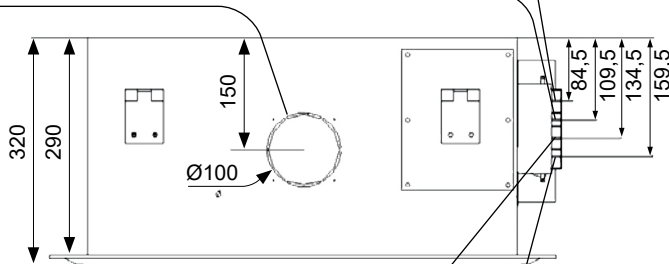
Βαλβίδα εξαέρωσης
Air purge



Βαλβίδα εκτόνωσης νερού
Water purge

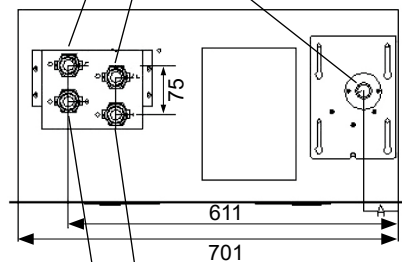
P4CM21 - 50 / 60 / 80

Αγωγός προσαγωγής
Branch duct



Αποχέτευση Ø1"
Drainage

Έξοδος νερού Ø3/4"
Water outlet



Είσοδος κρύου νερού
Chilled water inlet

Είσοδος ζεστού νερού
Hot water inlet

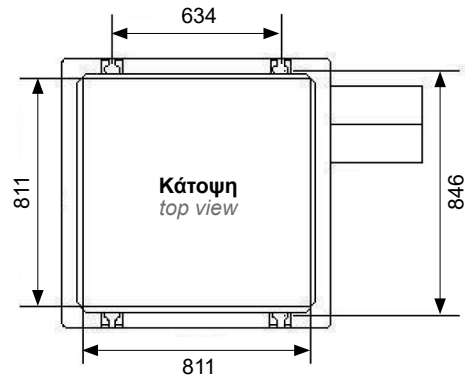
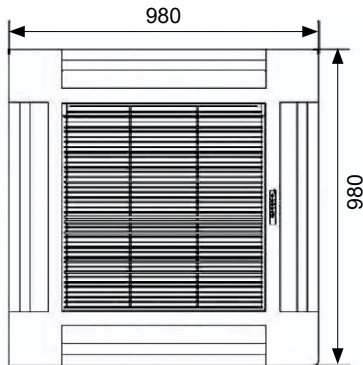
Είσοδος νερού Ø3/4"
Water inlet



ΕΛ

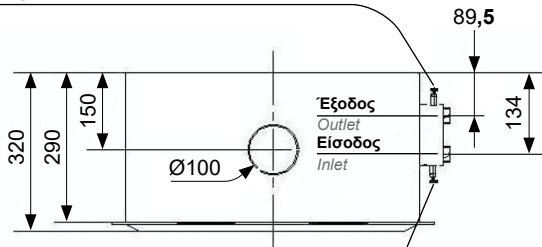
EN

P4CM - 100 / 120 / 140

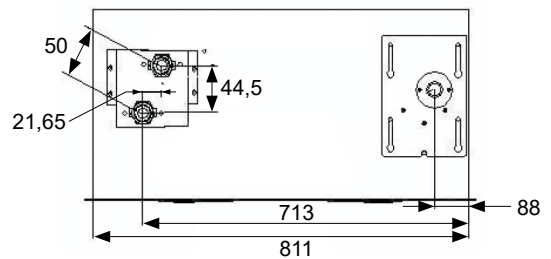


P4CM2 - 100 / 120 / 140

Βαλβίδα εξαέρωσης
Air purge



Βαλβίδα εκτόνωσης νερού
Water purge

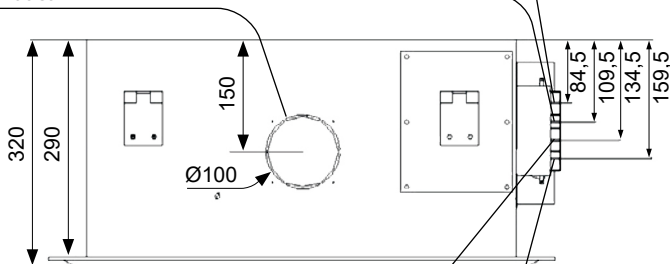


P4CM21 - 100 / 120 / 140

Έξοδος κρύου νερού
Chilled water outlet

Έξοδος ζεστού νερού
Hot water outlet

Αγωγός προσαγωγής
Branch duct

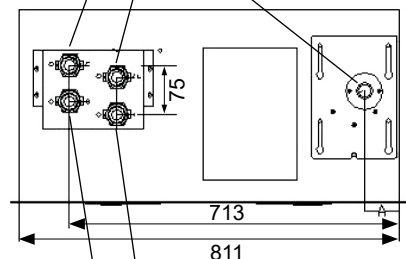


Είσοδος κρύου νερού
Chilled water inlet

Είσοδος ζεστού νερού
Hot water inlet

Αποχέτευση Ø1"
Drainage

Έξοδος νερού Ø3/4"
Water outlet



Είσοδος νερού Ø3/4"
Water inlet



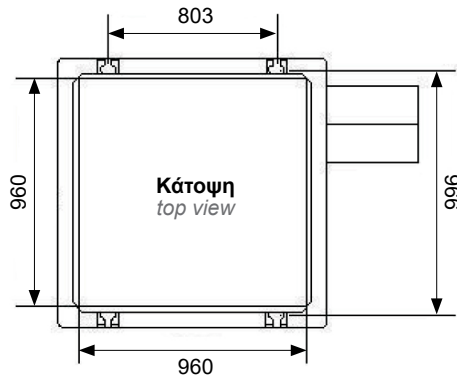
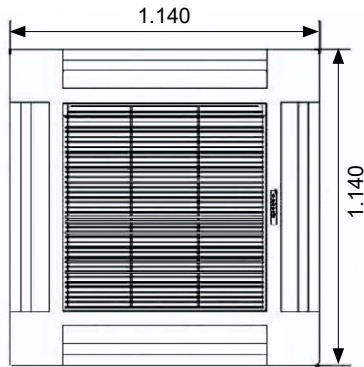
ΕΛ

EN

Διαστάσεις / Σχέδια (mm)

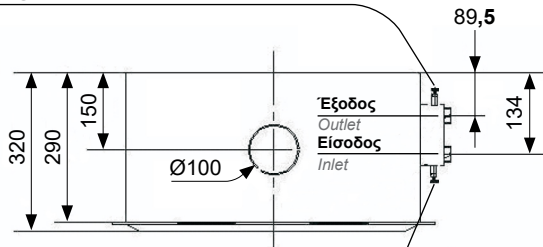
Dimensions / Drawings (mm)

P4CM - 170

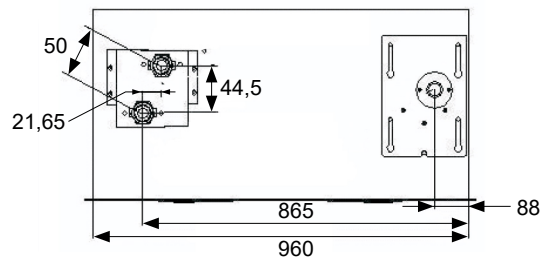


P4CM2 - 170

Βαλβίδα εξαέρωσης
Air purge

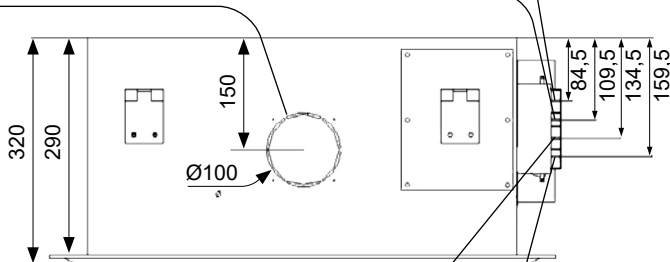


Βαλβίδα εκτόνωσης νερού
Water purge



P4CM21 - 170

Αγωγός προσαγωγής
Branch duct



Έξοδος κρύου νερού
Chilled water outlet

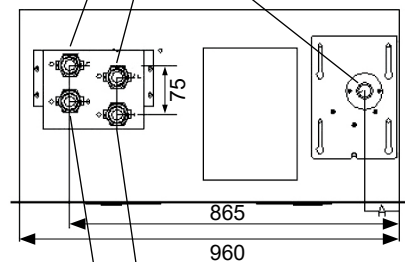
Έξοδος ζεστού νερού
Hot water outlet

Είσοδος κρύου νερού
Chilled water inlet

Είσοδος ζεστού νερού
Hot water inlet

Αποχέτευση Ø1"
Drainage

Έξοδος νερού Ø3/4"
Water outlet



Είσοδος νερού Ø3/4"
Water inlet



ΕΛ

Ασύρματο χειριστήριο - Λειτουργία

EN

Remote controller - Operation

Ρύθμιση Επιθυμητής Θερμοκρασίας : Πατήστε DOWN ή UP για να μειώσετε ή να αυξήσετε την επιθυμητή θερμοκρασία δωματίου.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ : Η θερμοκρασία δεν μπορεί να ρυθμιστεί στη λειτουργία Αερισμού.

Temperature Setpoint Adjustment : Press DOWN or UP to decrease or increase the desired room temperature.

NOTE : Temperature can not be set in Fan mode.

Λειτουργία : Πατήστε αυτό το κουμπί για να εναλλάξετε τις λειτουργίες ως εξής : Ψύξη > Αφύγρανση > Αερισμός > Θέρμανση > Αυτόματη Ψύξη-Θέρμανση (τα σύμβολα Ψύξης και Θέρμανσης ανάβουν ταυτόχρονα).

Mode : Press this button to alternate the modes as follows : Cool > Dry > Fan > Heat > Auto Cool-Heat (both Cool and Heat symbols light up).

Αερισμός : Πατήστε αυτό το κουμπί για να εναλλάξετε τις ταχύτητες του ανεμιστήρα ως εξής : Αυτόματη > Χαμηλή > Μεσαία > Υψηλή. Στη λειτουργία αερισμού είναι διαθέσιμη μόνο χαμηλή, μεσαία και υψηλή ταχύτητα. Στη λειτουργία Αφύγρανσης, η ταχύτητα του ανεμιστήρα θα είναι προεπιλεγμένη και δεν θα εμφανίζεται.

Fan : Press this button to alternate the fan speeds as follows : Auto > Low > Medium > High. In Fan mode only low, medium and high speed is available. In Dry mode the fan speed will be inhibited and will not be displayed.

Χρονοδιακόπτης Ενεργοποίησης : Πατώντας το κουμπί 1 φορά θα εμφανιστεί η τελευταία ρύθμιση του χρονοδιακόπτη. Πατώντας ξανά, αλλάζετε τις ρυθμίσεις του χρονοδιακόπτη σε διαστήματα του 1 λεπτού. Κρατήστε πατημένο το κουμπί ON για να αυξήσετε την ταχύτητα ρύθμισης.

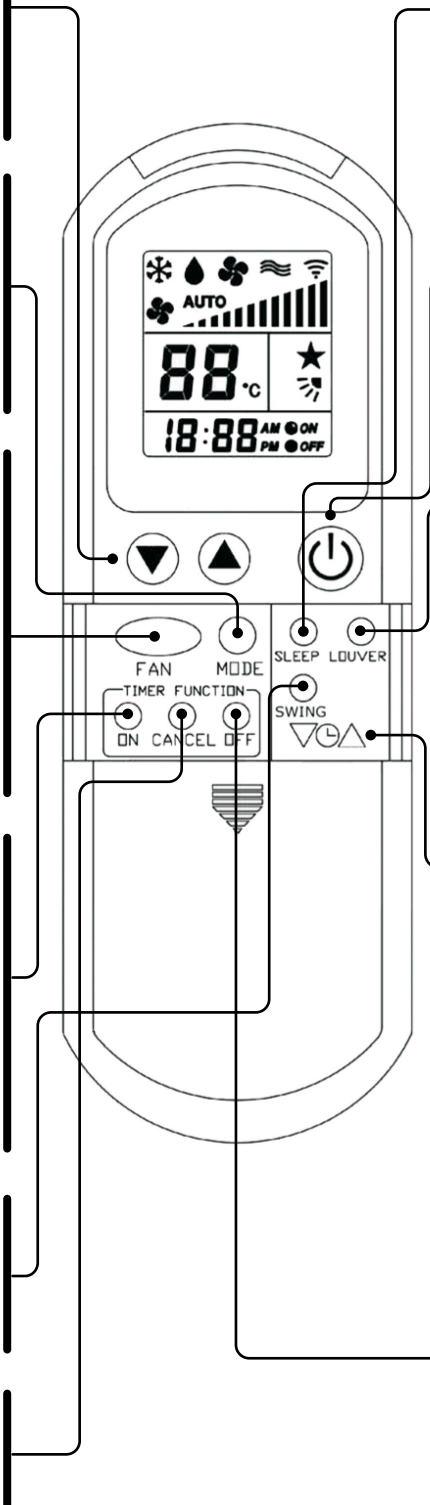
On Timer : Pressing this button once will show the last timer setting. Pressing again will change the timer settings in 1 minute intervals. Hold down the ON button to increase the adjustment speed.

Αυτόματη εναλλαγή : Πατήστε αυτό το κουμπί για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία αυτόματης εναλλαγής της γωνίας των πτερυγίων.

Swing : Press this button to turn the swing function on or off.

Ακύρωση Χρονοδιακόπτη : Πατήστε αυτό το κουμπί για να ακυρώσετε όλες τις ρυθμίσεις του χρονοδιακόπτη.

Cancel Timer : Press this button to cancel all timer settings.



Λειτουργία ύπνου : Πατήστε αυτό το κουμπί για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας που προσαρμόζει αυτόματα τη θερμοκρασία για να παρέχει πιο άνετες συνθήκες ύπνου. Για χρήση σε υπνοδωμάτια.

Sleep : Press this button to activate the energy saving function which automatically adjusts the temperature to provide more comfortable sleeping conditions. For use in bedrooms.

On / Off : Πατήστε αυτό το κουμπί για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε τη μονάδα.

On / Off : Press this button to switch the unit on or off.

Στόμιο : Πατήστε αυτό το κουμπί για να εναλλάξετε τη γωνία του πτερυγίου του στομίου μεταξύ σταθερών θέσεων : 1 > 2 > 3 > 4 > αυτόματη εναλλαγή > διακοπή.

Louver : Press this button to alternate the louver's blade angle between fixed positions : 1 > 2 > 3 > 4 > swing > stop.

Ρολόι : Κρατήστε πατημένο το DOWN ή το UP για 2 δευτερόλεπτα για να εισέλθετε στη ρύθμιση του ρολογιού. Οι τρέχουσες ρυθμίσεις ρολογιού θα μειώνονται ή θα αυξάνονται ανά διαστήματα του 1 λεπτού με κάθε πάτημα. Η ταχύτητα προσαρμογής αυξάνεται μετά από 4 δευτερόλεπτα συνεχούς πατήματος του πλήκτρου. Θα ρυθμιστεί σε υψηλή ταχύτητα μετά από 6 δευτερόλεπτα συνεχούς πατήματος του πλήκτρου.

Clock : Hold down DOWN or UP for 2 sec to enter clock setup. The current clock settings will decrease or increase at 1 minute intervals on each press. The adjustment speed increases after 4 sec of continuous key pressing. It will adjust at high speed after 6 sec of continuous key pressing.

Χρονοδιακόπτης Απενεργοποίησης : Πατώντας αυτό το κουμπί 1 φορά θα εμφανιστεί η τελευταία ρύθμιση του χρονοδιακόπτη. Πατώντας ξανά, οι ρυθμίσεις του χρονοδιακόπτη θα αλλάζουν σε διαστήματα του 1 λεπτού. Κρατήστε πατημένο το κουμπί OFF για να αυξήσετε την ταχύτητα ρύθμισης.

Off Timer : Pressing this button once will show the last timer setting. Pressing again will change the timer settings in 1 minute intervals. Hold down the OFF button to increase the adjustment speed.



ΕΛ

Παρατήρηση :

- Όταν η μονάδα βρίσκεται σε λειτουργία master, οι ρυθμίσεις αποστέλλονται αυτόματα σε όλες τις μονάδες slave.
- Η λειτουργία αυτόματης ψύξης-θέρμανσης ισχύει μόνο σε 4-σωλήνιο σύστημα.

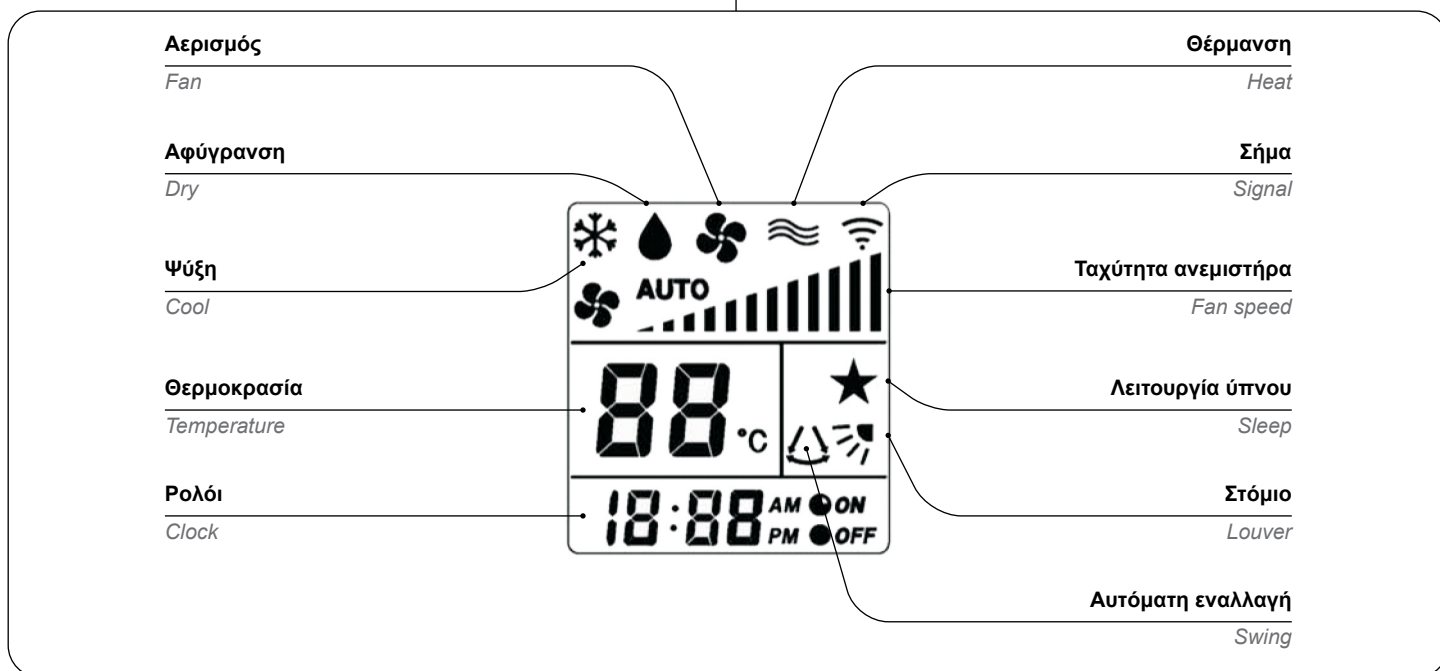
Οθόνη LCD του ασύρματου τηλεχειριστηρίου

EN

Notice :

- When the unit is in master mode, the settings are automatically sent to all slave units.
- Auto Cool-Heat operation is applicable only in 4-pipe system.

LCD display area of the wireless remote controller



Εγκατάσταση μπαταρίας ασύρματου χειριστηρίου

- Το ασύρματο χειριστήριο χρησιμοποιεί 2 μπαταρίες "AAA" 1,5V.
- Ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα για να εγκαταστήσετε ή να αντικαταστήσετε τις μπαταρίες.
- Αφαιρέστε τις μπαταρίες εάν το χειριστήριο δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα.

Remote controller battery installation

- The remote controller uses 2 "AAA" 1,5V batteries.
- Follow the steps below to install or replace the batteries.
- Remove batteries if the controller is not used for a long period.



Βήμα / Step 1



Βήμα / Step 2



Βήμα / Step 3



Βήμα / Step 4



ΕΛ

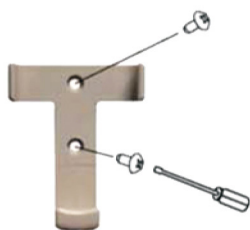
Στήριγμα τοίχου ασύρματου χειριστήριου

- Στερεώστε τη βάση στον τοίχο χρησιμοποιώντας 2 βίδες.
- Τοποθετήστε το ασύρματο χειριστήριο στην επιτοίχια βάση.

EN

Remote controller wall holder

- Secure the holder on the wall using 2 screws.
- Insert the remotecontroller into the wall holder.



Βήμα / Step 1



Βήμα / Step 2

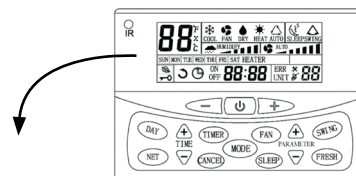


Βήμα / Step 3

Ενσύρματο χειριστήριο τοίχου (προαιρετικό)

Wired wall pad (optional)

Οθόνη LCD / LCD display area

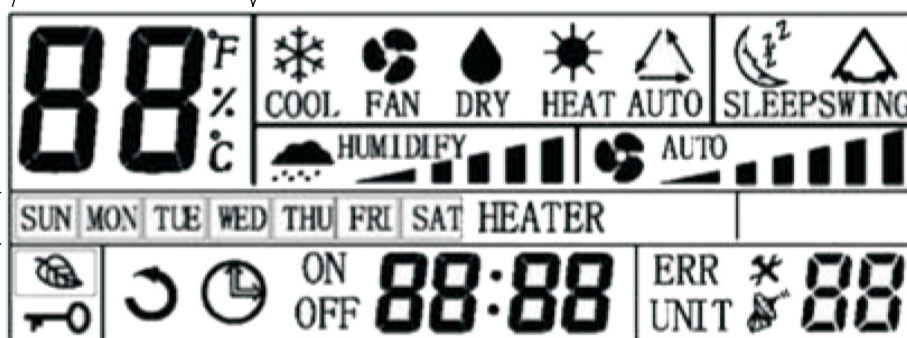


Ένδειξη θερμοκρασίας
Temperature display

Ενδείξεις λειτουργίας
Operation display

Ένδειξη ημέρας
Days display

Κλείδωμα πλήκτρων
Key lock



Ένδειξη ταχ. ανεμιστήρα
Fan speed display

Ένδειξη ώρας και χρονοδιακόπτη
Time and timer ON / OFF display

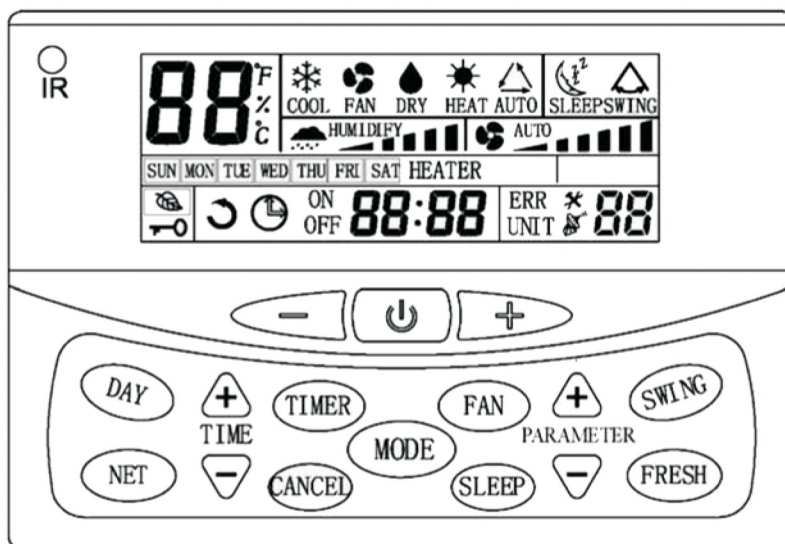
Ένδειξη λειτουργίας καθολικού ελέγχου
Global control mode display



EA

EN

Πλήκτρα / Buttons



IR

Υπέρυθρη λήψη.



Κουμπί On / Off. Πατήστε 1 φορά για να ξεκινήσει η μονάδα. Πατήστε ξανά για να σταματήσει.



Πατήστε για να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία δωματίου.



Πατήστε για να επιλέξετε ημέρα της εβδομάδας (Κυριακή έως Σάββατο). Χρησιμοποιείται και στη ρύθμιση του εβδομαδιαίου χρονοδιακόπτη On / Off.



Έλεγχος δικτύωσης.



Πατήστε για να προσαρμόσετε την τρέχουσα ώρα. Χρησιμοποιείται και στη ρύθμιση του εβδομαδιαίου χρονοδιακόπτη On / Off.



Πατήστε για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία προγραμματισμού του χρονοδιακόπτη On / Off.



Πατήστε για να ακυρώσετε τη ρύθμιση χρονοδιακόπτη On / Off στη λειτουργία προγραμματισμού.



Πατήστε για να επιλέξετε τη λειτουργία Ψύξης, Αφύγρανσης, Αερισμού, Θέρμανσης ή Αυτόματης Ψύξης - Θέρμανσης. (Η αυτόματη λειτουργία διατίθεται μόνο για 4-σωλήνιο σύστημα).

IR

Infrared reception.



On / Off button. Press once to start the unit. Press again to stop it.



Press to adjust the room temperature.



Press to select day of week (Sunday to Saturday). Also used in weekly Timer On / Off programming.



Networking control.



Press to adjust the real time clock settings. Also used in weekly Timer On / Off programming.



Press to activate the Timer On / Off programming mode.



Press to cancel the Timer On / Off setting while in programming mode.



Press to select Cool, Fan, Dry, Heat or Auto Cool - Heat operation mode. (Auto mode available for 4-pipe system only).



ΕΛ

FAN

Πατήστε για να επιλέξετε Χαμηλή, Μεσαία ή Υψηλή ταχύτητα.

SLEEP

Πατήστε 1 φορά για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία ύπνου. Πατήστε ξανά για να την ακυρώσετε.

+ PARAMETER

Πλήκτρα που χρησιμοποιούνται για περιήγηση σε διάφορες παραμέτρους.

SWING

Πατήστε για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία αυτόματης εναλλαγής της γωνίας των πτερυγίων.

SWING + FRESH

Κρατήστε πατημένο το SWING και το FRESH για 3 δευτερόλεπτα για να μπείτε σε λειτουργία καθολικού ελέγχου.

Λειτουργία

Ένδειξη και ρύθμιση ρολογιού.

Το σύστημα διαθέτει ακριβές εσωτερικό ρολόι πραγματικού χρόνου (RTC) που χρησιμοποιείται για την ένδειξη ώρας και τη λειτουργία του χρονοδιακόπτη On / Off. Το ρολόι πραγματικού χρόνου εμφανίζεται κανονικά στην οθόνη LCD και μπορεί να ρυθμιστεί με το κουμπί **TIME-** ή **TIME+**.

Εμφάνιση και ρύθμιση ημέρας.

Το χειριστήριο τοίχου υποστηρίζει ένδειξη ημέρας κατά την κανονική λειτουργία και κατά τη λειτουργία του χρονοδιακόπτη On / Off. Το εικονίδιο στην οθόνη δείχνει την τρέχουσα ημέρα. Πατήστε το κουμπί **DAY** για να ρυθμίσετε την ημέρα.

Ρύθμιση Χρονοδιακόπτη On / Off.

Το σύστημα υποστηρίζει χρονοδιακόπτη On / Off 7 ημερών. Εάν η master μονάδα βρίσκεται σε λειτουργία καθολικού ελέγχου, οι ρυθμίσεις του χρονοδιακόπτη On / Off θα μεταδοθούν σε ολόκληρο το δίκτυο. Διαφορετικά, ο χρονοδιακόπτης ισχύει μόνο για την τοπική μονάδα.

- Πατήστε το **TIMER** μία φορά. Τα σύμβολα «**ρολόι**» και «**ON**» που αναβοσβήνουν υποδεικνύουν είσοδο στη ρύθμιση Χρονοδιακόπτη On. Η ημέρα κατά την οποία ισχύει ο χρονοδιακόπτης εμφανίζεται στην οθόνη. Εάν ο Χρονοδιακόπτης On για αυτήν την ημέρα είναι μηδενικός, στην οθόνη εμφανίζεται **_: _**, διαφορετικά θα εμφανιστεί η ρύθμιση του χρονοδιακόπτη. Πατήστε **TIME-** ή **TIME+** για να αλλάξετε τη ρύθμιση. Πατήστε **CANCEL** για να ακυρώσετε την τρέχουσα προσαρμογή. Στην οθόνη εμφανίζεται **_: _**. Πατήστε **DAY** για να προσαρμόσετε την ημέρα κατά την οποία θα εφαρμοστεί ο χρονοδιακόπτης.

EN

FAN

Press to select Low, Medium or High speed.

SLEEP

Press once to activate sleep mode. Press again to cancel it.

+ PARAMETER

Buttons used to browse various parameters.

SWING

Press to activate or deactivate the swing function.

SWING + FRESH

Hold down SWING and FRESH for 3 sec to enter into global control mode.

Operation

Clock display and setup.

System has an accurate internal real time clock (RTC) used for time indication and timer On / Off function. The real time clock is normally displayed on the LCD screen and can be set by **TIME-** or **TIME+** button.

Day display and setup.

The wall pad supports day indication during normal operation and during timer On / Off function. The display icon indicates current day. Press **DAY** button to set the day.

Timer On / Off setup.

The system supports 7 days timer On / Off. If the master unit is in global control mode the timer On / Off settings will be transmitted to the whole network. Otherwise the timer is effective to the local unit only.

- Press **TIMER** once. The blinking “**clock**” and “**ON**” symbols indicate entering Timer On setup. The day on which the timer applies is indicated on the display. If the Timer On for this day is null, the display shows **_: _**, otherwise the timer setting will be shown. Press **TIME-** or **TIME+** to change the setting. Press **CANCEL** to cancel the current adjustment. The display shows **_: _**. Press **DAY** to adjust the day on which the timer will be applied.


ΕΛ

- Πατήστε ξανά το **TIMER**. Τα σύμβολα «ρολόι» και «ON» που αναβοσβήνουν υποδεικνύουν είσοδο στη ρύθμιση Χρονοδιακόπτη Off. Ακολουθήστε τα ίδια βήματα όπως πριν.
- Πατήστε ξανά **TIMER** για έξοδο από τη ρύθμιση χρονοδιακόπτη.
- Εάν είναι ενεργός Χρονοδιακόπτης On ή Off, το εικονίδιο "ρολόι" θα ανάψει. Εάν υπάρχει μη εκτελεσμένος χρονοδιακόπτης On ή Off για την τρέχουσα ημέρα, το αντίστοιχο εικονίδιο ON ή OFF θα ανάψει.
- Πατώντας πατημένο το **CANCEL** για 3 δευτερόλεπτα θα ακυρωθούν όλες οι ρυθμίσεις του χρονοδιακόπτη.

Ρύθμιση χρονοδιακόπτη από master μονάδα:

- Πατήστε **NET** για είσοδο σε λειτουργία ελέγχου δικτύου. Η περιοχή ενδείξης μονάδας που αναβοσβήνει υποδεικνύει τις slave μονάδες υπό έλεγχο. Πατήστε **TIME+** ή **TIME-** για να επιλέξετε την επιθυμητή slave μονάδα. Οι μονάδες εκτός σύνδεσης θα παραβλεφθούν αυτόματα.
- Πατήστε **TIMER** μία φορά για να μπειτε στη ρύθμιση Timer On. Πατήστε **DAY** για να επιλέξετε την ημέρα. Στη συνέχεια, η master μονάδα θα ανακτήσει τη ρύθμιση από την επιλεγμένη slave μονάδα και η περιοχή ένδειξης του χρονοδιακόπτη θα εμφανίσει "rEAd". Η ρύθμιση Timer On θα εμφανιστεί κατά την επιτυχή ανάγνωση των δεδομένων. Πατήστε το κουμπί **TIME-** ή **TIME+** για να αλλάξετε τη ρύθμιση.
- Πατήστε ξανά το **TIMER** για να μπειτε στη ρύθμιση Timer Off. Πατήστε **DAY** για να επιλέξετε την ημέρα. Στη συνέχεια, η master μονάδα θα ανακτήσει τη ρύθμιση από την επιλεγμένη slave μονάδα και η περιοχή ένδειξης του χρονοδιακόπτη θα εμφανίσει "rEAd". Η ρύθμιση Timer Off θα εμφανιστεί κατά την επιτυχή ανάγνωση των δεδομένων. Πατήστε το κουμπί **TIME-** ή **TIME+** για να αλλάξετε τη ρύθμιση.
- Όταν ολοκληρώσετε τη προσαρμογή των ρυθμίσεων του χρονοδιακόπτη για την επιλεγμένη ημέρα, πατήστε ξανά το κουμπί **DAY** για έξοδο. Οι ρυθμίσεις θα ενημερωθούν στην επιλεγμένη slave μονάδα. Μπορείτε να προσαρμόσετε τις ρυθμίσεις της επόμενης ημέρας (επαναλάβετε τα βήματα 1-4) μόνο μετά την ολοκλήρωση της αποστολής δεδομένων στη slave μονάδα.

Σε λειτουργία καθολικού ελέγχου:

- Πατώντας το κουμπί **CANCEL** στην master μονάδα για 3 δευτερόλεπτα θα ακυρωθούν όλες οι ρυθμίσεις χρονοδιακόπτη σε όλες τις slave μονάδες.
- Οι ρυθμίσεις χρονοδιακόπτη θα μεταφερθούν σε όλες τις slave μονάδες.

Συγχρονισμός ρολογιού από master μονάδα:

- Πατήστε **TIME-** και **TIME+** για 3 δευτερόλεπτα για να ενεργοποιήσετε τον συγχρονισμό ρολογιού σε όλες τις slave μονάδες.
- Το χειριστήριο τοίχου ανταποκρίνεται με ηχητική ειδοποίηση.

EN

- Press **TIMER** again. The blinking "clock" and "ON" symbols indicate entering Timer Off setup. Follow the same steps as before.
- Press **TIMER** again, to exit timer setup.
- If a Timer On or Off is active, the "clock" icon will light up. If there is any unexecuted Timer On or Off for the current day, the corresponding ON or OFF icon will light up.
- Holding down **CANCEL** for 3 sec will cancel all timer settings.

Timer setup by master unit:

- Press **NET** to enter into networking control mode. The unit indication area blinking shows the slave units under control. Press **TIME+** or **TIME-** to select the desired slave unit. Offline units will be skipped automatically.
- Press **TIMER** once to enter into Timer On setup. Press **DAY** to select the day. Master unit will then retrieve the setting from the selected slave unit and timer indication area will show "rEAd". The Timer On setting will be shown upon reading the data successfully. Press **TIME-** or **TIME+** button to change the setting.
- Press **TIMER** again to enter into Timer Off setup. Press **DAY** to select the day. Master unit will then retrieve the setting from the selected slave unit and timer indication area will show "rEAd". The Timer Off setting will be shown upon reading the data successfully. Press **TIME-** or **TIME+** button to change the setting.
- When you finish adjusting timer settings for the selected day, press **DAY** button again to exit. The settings will then be updated to the selected slave unit. You can adjust the following day settings (repeat steps 1-4) only upon completion of sending data to the slave unit.

In global control mode:

- Pressing **CANCEL** button on the master unit for 3 sec will cancel all timer settings in all slave units.
- Timer settings will be transferred to all slave units.

Clock synchronization by master unit:

- Press **TIME-** and **TIME+** buttons for 3 sec to activate clock synchronization to all slave units.
- Master wall pad responses with a beeping sound.


ΕΛ

Κλειδώμα πλήκτρων.

Προκειμένου να αποτραπεί μη εξουσιοδοτημένη πρόσβαση στις ρυθμίσεις του συστήματος, παρέχεται λειτουργία κλειδώματος πλήκτρων. Κρατήστε πατημένα τα “-” και “+” για 3 δευτερόλεπτα για να ενεργοποιήσετε το κλειδώμα των πλήκτρων. Το σύμβολο “κλειδώμα” ανάβει. Κρατήστε ξανά πατημένα τα 2 πλήκτρα για 3 δευτερόλεπτα για να βγείτε από το κλειδώμα των πλήκτρων. Μόνο το πλήκτρο ON / OFF είναι ενεργό στη λειτουργία κλειδώματος πλήκτρων.

Αυτόματη εναλλαγή.

Πατήστε **SWING** για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία αυτόματης εναλλαγής της γωνίας των πτερυγίων.

Λειτουργία ύπνου.

Πατήστε **SLEEP** για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας. Ισχύει μόνο σε λειτουργία ψύξης ή θέρμανσης.

Ρύθμιση θερμοκρασίας.

Πατήστε “-” ή “+” για να εισέλθετε στη ρύθμιση θερμοκρασίας. Η ένδειξη θερμοκρασίας αναβοσβήνει και δείχνει το τρέχουσα ρύθμιση. Πατήστε ξανά το “-” ή το “+” για να ρυθμίσετε την επιθυμητή θερμοκρασία.

Ρύθμιση λειτουργίας.

Πατήστε **MODE** για να αλλάξετε τον τρόπο λειτουργίας.

Ρύθμιση ταχύτητας ανεμιστήρα.

Πατήστε **FAN** για να αλλάξετε την ταχύτητα του ανεμιστήρα. Μόνο η χαμηλή ταχύτητα είναι διαθέσιμη στη λειτουργία αφύγρανσης.

Έλεγχος ενεργοποίησης / απενεργοποίησης.

Πατήστε “ON / OFF” για να ξεκινήσετε ή να σταματήσετε τη μονάδα.

Έλεγχος δικτύωσης (μόνο το χειριστήριο τοίχου της master μονάδας μπορεί να ελέγξει τις slave μονάδες στο δίκτυο).

Πατήστε **NET** για είσοδο σε λειτουργία ελέγχου δικτύου. Η περιοχή ενδείξης μονάδας που αναβοσβήνει υποδεικνύει τις slave μονάδες υπό έλεγχο. Πατήστε **TIME+** ή **TIME-** για να επιλέξετε την επιθυμητή slave μονάδα. Οι μονάδες εκτός σύνδεσης θα παραβλεφθούν αυτόματα. Πατήστε ξανά **NET** για έξοδο από τη λειτουργία ελέγχου δικτύου.

Οι παράμετροι που μπορούν να ελεγχθούν είναι On / Off, εβδομαδιαίο πρόγραμμα χρονοδιακόπτη, θερμοκρασία, τρόπος λειτουργίας, ταχύτητα ανεμιστήρα, αυτόματη εναλλαγή πτερυγίων και λειτουργία ύπνου.

EN

Key lock.

In order to prevent unauthorized access to system settings, a key lock function is provided. Hold down “-” and “+” for 3 sec to activate key lock. The “lock” symbol lights up. Hold the 2 buttons again for 3 sec to exit key lock. Only the ON / OFF button is active in key lock mode.

Swing.

*Press **SWING** to activate or deactivate the swing function.*

Sleep.

*Press **SLEEP** to activate or deactivate the energy saving function. Valid in cool or heat mode only.*

Temperature setup.

Press “-” or “+” to enter temperature setup. The temperature indication blinks and shows the current setpoint. Press “-” or “+” again to adjust the desired temperature.

Mode setup.

*Press **MODE** to change the operating mode.*

Fan speed setup.

*Press **FAN** to change the fan speed. Only low speed is available in dehumidification mode.*

On / Off control.

Press “ON / OFF” to start or stop the unit.

Networking control (only the master unit’s wall pad can control slave units on the network).

*Press **NET** button to enter into networking control mode. The unit indication area blinking indicates the slave unit under control. Press **TIME+** or **TIME-** to select the desired slave unit. Units that are offline will be skipped automatically. Press **NET** button again to exit networking control mode.*

Parameters that can be controlled are On / Off, weekly timer program, temperature, operating mode, fan speed, swing and sleep.



Κρατήστε πατημένο το **SWING** και το **FRESH** για 3 δευτερόλεπτα για να μπείτε σε λειτουργία καθολικού ελέγχου. Το “εικονίδιο” ανάβει. Κρατήστε πατημένα τα 2 κουμπιά ξανά για 3 δευτερόλεπτα για έξοδο. Στη λειτουργία καθολικού ελέγχου, οι ρυθμίσεις της master μονάδας θα μεταφερθούν σε όλες τις slave μονάδες.

Οθόνη επίτοιχου χειριστηρίου

| Περιοχή ένδειξης θερμοκρασίας <i>Temperature indication area</i> | Περιοχή ένδειξης χρόνου <i>Time indication area</i> |
|---|--|
| C0 | Ένδειξη θερμοκρασίας αέρα απαγωγής <i>Return air temperature display</i> |
| C1 | Ένδειξη θερμοκρασίας στοιχείου 1 <i>Coil 1 temperature display</i> |
| C2 | Ένδειξη ρύθμισης μικροδιακόπτη <i>DIP switch setting display</i> |
| C3 | Ένδειξη θερμοκρασίας στοιχείου 2 (για 4-σωλήνια μονάδα) <i>Indoor coil 2 temperature display (for 4-pipe unit)</i> |

Πατήστε **CANCEL** για έξοδο.

Ένδειξη σφάλματος.

Όταν επιλέγεται μια ελαττωματική slave μονάδα, η περιοχή ενδείξης μονάδας θα δείχνει τη διεύθυνση της ελαττωματικής μονάδας, η περιοχή ένδειξης ώρας θα δείχνει τον κωδικό σφάλματος και ο οπίσθιος φωτισμός της οθόνης θα αλλάξει σε κόκκινο χρώμα. Εάν πολλές μονάδες έχουν προβλήματα, θα εμφανίζονται η μία μετά την άλλη.

Ορισμός κωδικού σφάλματος:

| Κωδικός σφάλματος <i>Error code</i> | Σφάλμα <i>Error</i> |
|--|--|
| E2 | Ελαττωματικό αισθητήριο στοιχείου 2 (για 4-σωλήνια μονάδα) <i>Faulty coil 2 sensor (4-pipe unit)</i> |
| E3 | Ελαττωματικό αισθητήριο αέρα απαγωγής <i>Faulty Return air sensor faulty</i> |
| E4 | Ελαττωματικό αισθητήριο στοιχείου 1 <i>Faulty coil 1 sensor</i> |
| E5 | Προστασία στοιχείων σε χαμηλή θερμοκρασία <i>Coil low temperature protection</i> |



Hold down **SWING** and **FRESH** for 3 sec to enter into global control mode. The “global icon” lights up. Hold down the 2 buttons again for 3 sec to exit. In global control mode, the master unit’s settings will be transferred to all slave units.

Wall pad display

| Περιοχή ένδειξης θερμοκρασίας <i>Temperature indication area</i> | Περιοχή ένδειξης χρόνου <i>Time indication area</i> |
|---|--|
| C0 | Ένδειξη θερμοκρασίας αέρα απαγωγής <i>Return air temperature display</i> |
| C1 | Ένδειξη θερμοκρασίας στοιχείου 1 <i>Coil 1 temperature display</i> |
| C2 | Ένδειξη ρύθμισης μικροδιακόπτη <i>DIP switch setting display</i> |
| C3 | Ένδειξη θερμοκρασίας στοιχείου 2 (για 4-σωλήνια μονάδα) <i>Indoor coil 2 temperature display (for 4-pipe unit)</i> |

Press **CANCEL** button to exit.

Error indication.

When a faulty slave unit is selected, the unit indication area will show the faulty unit address, the time indication area will show the error code and the display backlight will change to red color. If multiple units have problems, they will be shown one after another.

Error code definition:

| Κωδικός σφάλματος <i>Error code</i> | Σφάλμα <i>Error</i> |
|--|--|
| E2 | Ελαττωματικό αισθητήριο στοιχείου 2 (για 4-σωλήνια μονάδα) <i>Faulty coil 2 sensor (4-pipe unit)</i> |
| E3 | Ελαττωματικό αισθητήριο αέρα απαγωγής <i>Faulty Return air sensor faulty</i> |
| E4 | Ελαττωματικό αισθητήριο στοιχείου 1 <i>Faulty coil 1 sensor</i> |
| E5 | Προστασία στοιχείων σε χαμηλή θερμοκρασία <i>Coil low temperature protection</i> |



ΕΛ

| Κωδικός σφάλματος <i>Error code</i> | Σφάλμα <i>Error</i> |
|--|--|
| E6 | Προστασία στοιχείων από υπερθέρμανση <i>Coil over heat protection</i> |
| E7 | Ελαττωματική αντλία νερού <i>Faulty water pump</i> |
| E8 | Σφάλμα τοπικής επικοινωνίας <i>Local communication error</i> |

Σε συστήματα χωρίς ρύθμιση master - slave, το χειριστήριο τοίχου θα υποδεικνύει κωδικούς σφάλματος μονάδας όπως φαίνονται στον παραπάνω πίνακα.

Εγκατάσταση

- Μπαταρία κουμπιού 3V παρέχεται μαζί με το ενσύρματο χειριστήριο τοίχου.
- Ανοίξτε το πίσω κάλυμμα του χειριστηρίου και τοποθετήστε την μπαταρία προσέχοντας τον σωστό προσανατολισμό των πόλων "+" και "-".
- Στερεώστε το πίσω κάλυμμα του χειριστηρίου στην επιθυμητή θέση στον τοίχο.
- Τοποθετήστε το σώμα του χειριστηρίου στο πίσω κάλυμμα.
- Το χειριστήριο τοίχου είναι ήδη συνδεδεμένο με το καλώδιο επικοινωνίας (μήκος 7,5 m). Το καλώδιο θα πρέπει να συνδεθεί με την κεντρική πλακέτα PCB.

EN

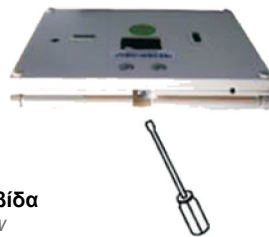
In systems without master - slave setup the wall pad will indicate unit error codes as shown in the table above.

Installation

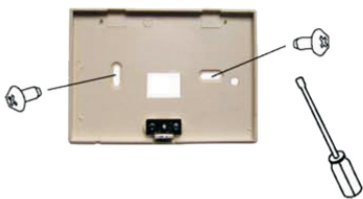
- A 3V button battery is supplied together with the wired wall pad.
- Open the pad back cover and install the battery paying attention at the correct "+" and "-" pole orientation.
- Secure the pad's back cover to the desired location on the wall.
- Mount the wall pad body to the back cover.
- The wall pad is already connected with the communication wire (length 7,5 m). Connect the wire to the main PCB.



Χαλαρώστε τη βίδα
Loosen screw



Ανοίξτε το κάλυμμα του χειριστηρίου
Open the wall pad cover



Στερεώστε το πίσω κάλυμμα στην επιθυμητή θέση τοίχου χρησιμοποιώντας 2 βίδες
Secure the back cover at the desired wall position using 2 screws

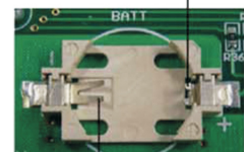
3V



Ο πόλος "+" της μπαταρίας πρέπει να είναι στραμμένος προς τον εγκαταστάτη
The battery's "+" pole must face the installer

Ο πόλος "-" της μπαταρίας πρέπει να είναι στραμμένος προς τη PCB
The battery's "-" pole must face the PCB

πόλος "+" pole



πόλος "-" pole



EA

EN



Εγκατεστημένη μπαταρία
Battery installed



Βύσμα σύνδεσης καλωδίου επικοινωνίας
Connector plug of communication wire

Προδιαγραφές ελέγχου

Κασέτα οροφής για θέρμανση / ψύξη με ή χωρίς ηλεκτροκίνητη βάννα, με έλεγχο master / slave και σύστημα διαχείρισης υπολογιστή.

1. Συντομογραφίες

Ts = Επιλεγμένη θερμοκρασία

Tr = Θερμοκρασία δωματίου

Ti1 = Θερμοκρασία στοιχείου, ID1

Ti2 = Θερμοκρασία στοιχείου, ID2

MTV1 = Ηλεκτροκίνητη βάννα ψύξης

MTV2 = Ηλεκτροκίνητη βάννα θέρμανσης

2. Ορισμός των θυρών εισόδου / εξόδου για 2/4-σωλήνια μονάδα.

Control Specification

Ceiling cassette for heating / cooling with or without motorized valve, with master / slave control and computer management system.

1. Abbreviations

Ts = Selected temperature

Tr = Room temperature

Ti1 = Coil temperature, ID1

Ti2 = Coil temperature, ID2

MTV1 = Cooling motorized valve

MTV2 = Heating motorized valve

2. Definition of the input / output ports for 2/4-pipe unit.

| I/O | | 2-σωλήνια μονάδα / 2-Pipe Unit | 4-σωλήνια μονάδα / 4-Pipe Unit |
|----------------------|------------|--|--|
| Αισθητήριο Sensor | RM | Αέρας απαγωγής Return air | Αέρας απαγωγής Return air |
| Αισθητήριο Sensor | ID1 | Στοιχείο Coil | Σωλήνας ψύξης στοιχείου Coil cold pipe |
| Αισθητήριο Sensor | ID2 | Δεν χρησιμοποιείται Reserved | Σωλήνας θέρμανσης στοιχείου Coil hot pipe |
| Έξοδος Output | X2 | Αυτόματη εναλλαγή πτερυγίων Swing | MTV2 |
| Έξοδος Output | X3 | MTV1 | MTV1 |
| Έξοδος Output | X6 | Χαμηλή ταχύτητα ανεμιστήρα Low fan speed | Χαμηλή ταχύτητα ανεμιστήρα Low fan speed |
| Έξοδος Output | X5 | Μεσαία ταχύτητα ανεμιστήρα Medium fan speed | Μεσαία ταχύτητα ανεμιστήρα Medium fan speed |
| Έξοδος Output | X4 | Υψηλή ταχύτητα ανεμιστήρα High fan speed | Υψηλή ταχύτητα ανεμιστήρα High fan speed |
| Έξοδος Output | X7 | Αντλία νερού Water pump | Αντλία νερού Water pump |
| Έξοδος Output | X8 | Θερμαντήρας Heater | Αυτόματη εναλλαγή πτερυγίων Swing |



ΕΛ

3. Λειτουργία συστήματος ελέγχου master / slave.

Λειτουργία μονάδας master και slave.

Η μονάδα μπορεί να ρυθμιστεί είτε ως master είτε ως slave μέσω της κύριας πλακέτας PCB.

Λειτουργία master μονάδας.

- Η master μονάδα στέλνει τη ρύθμισή της στην slave μονάδα.
- Οι ρυθμίσεις της master μονάδας είναι ON / OFF, Τρόπος Λειτουργίας, Ταχύτητα Ανεμιστήρα, Επιλεγμένη Θερμοκρασία, Αυτόματη Εναλλαγή Πτερυγίων και Λειτουργία Ύπνου για έλεγχο με **ασύρματο χειριστήριο**.
- Οι ρυθμίσεις της master μονάδας είναι ON / OFF, Τρόπος Λειτουργίας, Ταχύτητα Ανεμιστήρα, Επιλεγμένη Θερμοκρασία, Αυτόματη Εναλλαγή Πτερυγίων, Λειτουργία Ύπνου και Εβδομαδιαίος Χρονοδιακόπτης ON / OFF για έλεγχο με **ενσύρματο χειριστήριο τοίχου**.

Λειτουργία slave μονάδας.

- Η slave μονάδα λαμβάνει ρυθμίσεις από την master μονάδα.
- Η slave μονάδα μπορεί να προσαρμοστεί σε μια τοπικά επιθυμητή ρύθμιση από το δικό της χειριστήριο, εφόσον δεν υπάρχουν μεταγενέστερες ρυθμίσεις από την master μονάδα.
- Οι slave μονάδες μπορούν να ρυθμιστούν μεμονωμένα για λειτουργία χρονοδιακόπτη On / Off μέσω ασύρματου ή επίτοιχου χειριστηρίου. Το ασύρματο χειριστήριο δεν μπορεί να παρακάμψει το επίτοιχο για ρυθμίσεις χρονοδιακόπτη και ρολογιού.
- Όταν η μονάδα είναι ενεργοποιημένη, ο βομβητής θα δώσει τις ακόλουθες ηχητικές ενδείξεις:
 - ▶ **Με MTV** : Η master μονάδα θα ηχήσει 3 φορές και η slave μονάδα θα ηχήσει 1 φορά.
 - ▶ **Χωρίς MTV** : Η master μονάδα θα ηχήσει 4 φορές και η slave μονάδα θα ηχήσει 2 φορές.

Διαμόρφωση master / slave.

Master μονάδα : Θέστε το SW6 [μικροδιακόπτη DIP] στη θέση ON πριν την ενεργοποίηση. Το ασύρματο ή επίτοιχο χειριστήριο της master μονάδας θα ηχήσει 2 φορές επιβεβαιώνοντας τη λήψη των εντολών. Κάθε master μπορεί να ελέγξει έως και 31 slave μονάδες. Απαιτείται ένας δρομολογητής δεδομένων (1 ÷ 64) για να ομαδοποιήσει το μέγιστο (1 ÷ 64) x 32 = 64 ÷ 2.048 μονάδες σε ένα σύστημα ελέγχου που βασίζεται σε υπολογιστή.

Slave μονάδα : Θέστε το SW6 [μικροδιακόπτη DIP] στη θέση OFF πριν την ενεργοποίηση. Το ασύρματο ή επίτοιχο χειριστήριο της slave μονάδας θα ηχήσει 1 φορά επιβεβαιώνοντας τη λήψη των εντολών.

Ο βραχυκυκλωτήρας S7 πρέπει να γεφυρωθεί για την τελευταία slave μονάδα στο δίκτυο RS485.

EN

3. Master / slave control system operation.

Master and slave unit function.

The unit can be set either as a master or slave unit through the main PCB.

Master unit function.

- The master unit sends its setting to the slave unit.
- The master unit settings are Unit ON / OFF, Operation Mode, Fan speed, Selected Temperature, Swing function and Sleep function for **handset** operation.
- The master unit settings are Unit ON / OFF, Operation Mode, Fan speed, Selected Temperature, Swing function, Sleep function and Weekly Timer ON / OFF program for **wall pad** operation.

Slave unit function.

- The slave unit receives settings from the master unit.
- The slave unit can be adjusted to a locally desired setting by it's own controller as long as there are no subsequent adjustments from the master unit.
- The slave units can be adjusted individually for Timer On / Off function by handset or wall pad. The handset cannot override the wall pad for timer and clock settings.
- When the unit is powered on, the buzzer will give the following sound indications :
 - ▶ **With MTV** : The master unit will beep 3 times and the slave unit will beep once.
 - ▶ **Without MTV** : The master unit will beep 4 times and the slave unit will beep twice.

Master / slave configuration.

Master unit : Turn SW6 [DIP switch] to ON before power on. The wireless handset or wall pad of the master unit will beep twice confirming receipt of commands. Each master can command up to 31 slave units. A data router (1 ÷ 64) is needed to group a maximum of (1 ÷ 64) x 32 = 64 ÷ 2.048 units to a computer based control system.

Slave unit : turn SW6 [DIP switch] to OFF before power on. The wireless handset or wall pad of the slave unit will beep once confirming receipt of commands.

Jumper S7 must be bridged for last slave unit on RS485 bus.


Έλεγχος master / slave.

Η πλακέτα PCB μπορεί να λάβει δεδομένα από το ασύρματο ή το επίτοιχο χειριστήριο. Μόλις συνδεθεί το επίτοιχο χειριστήριο, η PCB θα σταματήσει να λαμβάνει δεδομένα από το ασύρματο. Όταν το επίτοιχο χειριστήριο αποσυνδεθεί από τη PCB για 5 δευτερόλεπτα, θα επανέλθει αυτόματα στην λήψη από το ασύρματο χειριστήριο.

Μέθοδος επικοινωνίας master / slave.

Υπάρχουν δύο μέθοδοι επικοινωνίας master - slave.

► Επικοινωνία με μετάδοση (Καθολικός έλεγχος).

Η master μονάδα θα μεταδώσει τις ρυθμίσεις σε όλες τις slave μονάδες. Κατά την κανονική λειτουργία, οι slave μονάδες μπορούν να λαμβάνουν εντολές από το δικό τους ασύρματο και επίτοιχο χειριστήριο. Κατά τη λήψη καθολικών εντολών, όλες οι ρυθμίσεις της slave μονάδας θα αντικατασταθούν από τις master ρυθμίσεις.

► Σημειακή επικοινωνία (Έλεγχος διεύθυνσης).

Ο master ελεγκτής θα μπορούσε να είναι ένα επίτοιχο χειριστήριο ή ένα σύστημα ελέγχου κεντρικού υπολογιστή. Οι slave μονάδες μπορούν να ορίσουν τις παραμέτρους τους ως συνήθως. Μόλις ληφθούν εντολές ελέγχου από το master χειριστήριο οι ρυθμίσεις της επιλεγμένης slave μονάδας θα αντικατασταθούν από τις master ρυθμίσεις.

Ρυθμίσεις διεύθυνσης μικροδιακόπτη DIP : 1 = ON, 0 = OFF.


Master / slave control.

The PCB can receive data from the wireless handset or the wired wall pad. Once the wall pad is connected the PCB system will stop receiving data from wireless handset. When the wall pad is disconnected from the PCB for 5 sec, it will revert to wireless handset reception automatically.

Master / slave communication method.

There are two method for master - slave communication.

► Broadcasting communication (Global control).

Master unit will broadcast the settings to all slave units. During normal operation, slave units can receive commands from their own wireless handset and wall pad control panel. Upon reception of master global commands, all slave unit settings will be replaced by the master settings.

► Point to point communication (Address control).

Master controller could be a LCD wall pad or a host computer control system. Slave units can set their parameters as usual. Upon received the control commands from the master controller, the addressed slave unit settings will be replaced by the master settings.

Dip switch address settings : 1 = ON, 0 = OFF.

| SW6 | SW5 | SW4 | SW3 | SW2 | SW1 | Unit N° | Σημείωση Remark |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|---------|--------------------|
| 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 01 | Master |
| 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 | 02 | Slave |
| 0 | 0 | 0 | 0 | 1 | 0 | 03 | Slave |
| 0 | 0 | 0 | 0 | 1 | 1 | 04 | Slave |
| 0 | 0 | 0 | 1 | 0 | 0 | 05 | Slave |
| 0 | 0 | 0 | 1 | 0 | 1 | 06 | Slave |
| 0 | 0 | 0 | 1 | 1 | 0 | 07 | Slave |
| 0 | 0 | 0 | 1 | 1 | 1 | 08 | Slave |
| 0 | 0 | 1 | 0 | 0 | 0 | 09 | Slave |
| 0 | 0 | 1 | 0 | 0 | 1 | 10 | Slave |



ΕΛ

EN

| SW6 | SW5 | SW4 | SW3 | SW2 | SW1 | Unit N° | Σημείωση Remark |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|---------|--------------------|
| 0 | 0 | 1 | 0 | 1 | 0 | 11 | Slave |
| 0 | 0 | 1 | 0 | 1 | 1 | 12 | Slave |
| 0 | 0 | 1 | 1 | 0 | 0 | 13 | Slave |
| 0 | 0 | 1 | 1 | 0 | 1 | 14 | Slave |
| 0 | 0 | 1 | 1 | 1 | 0 | 15 | Slave |
| 0 | 0 | 1 | 1 | 1 | 1 | 16 | Slave |
| 0 | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 17 | Slave |
| 0 | 1 | 0 | 0 | 0 | 1 | 18 | Slave |
| 0 | 1 | 0 | 0 | 1 | 0 | 19 | Slave |
| 0 | 1 | 0 | 0 | 1 | 1 | 20 | Slave |
| 0 | 1 | 0 | 1 | 0 | 0 | 21 | Slave |
| 0 | 1 | 0 | 1 | 0 | 1 | 22 | Slave |
| 0 | 1 | 0 | 1 | 1 | 0 | 23 | Slave |
| 0 | 1 | 0 | 1 | 1 | 1 | 24 | Slave |
| 0 | 1 | 1 | 0 | 0 | 0 | 25 | Slave |
| 0 | 1 | 1 | 0 | 0 | 1 | 26 | Slave |
| 0 | 1 | 1 | 0 | 1 | 0 | 27 | Slave |
| 0 | 1 | 1 | 0 | 1 | 1 | 28 | Slave |
| 0 | 1 | 1 | 1 | 0 | 0 | 29 | Slave |
| 0 | 1 | 1 | 1 | 0 | 1 | 30 | Slave |
| 0 | 1 | 1 | 1 | 1 | 0 | 31 | Slave |
| 0 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 32 | |

Εάν η master μονάδα διαθέτει μόνο ασύρματο χειριστήριο, μπορεί να χρησιμοποιήσει μόνο τη μέθοδο καθολικού ελέγχου. Εάν διαθέτει επίτοιχο χειριστήριο, μπορεί να χρησιμοποιήσει και τις δύο μεθόδους επικοινωνίας.

If the master unit is equipped with wireless LCD handset only, it can only use the broadcasting communication method. If it is equipped with LCD wall pad, it can use both communication methods.


ΕΛ
Σύστημα ελέγχου κεντρικού υπολογιστή.

Ένας αριθμός master μονάδων μπορεί να ομαδοποιηθεί μέσω δρομολογητή δεδομένων (router) για να σχηματιστεί ένα μεγαλύτερο δίκτυο (μέγιστο 2.048 μονάδες) ελεγχόμενο από έναν κεντρικό υπολογιστή. Χρησιμοποιήστε καλώδιο επικοινωνίας δεδομένων για να συνδέσετε το δρομολογητή ή τη θύρα PCB RS485 της μονάδας στη θύρα RS485 του υπολογιστή. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε μετατροπέα COM σε RS485 εάν ο υπολογιστής σας δεν διαθέτει θύρα RS485. Ο κεντρικός υπολογιστής μπορεί να παρακολουθεί και να ελέγχει κάθε μονάδα (On / Off, τρόπος λειτουργίας, επιλεγμένη θερμοκρασία, λειτουργία αυτόματης εναλλαγής γωνίας πτερυγίων, λειτουργία ύπνου, ταχύτητα ανεμιστήρα και εβδομαδιαίο χρονοπρόγραμμα On / Off).

4. Διαμόρφωση υλικού.
Διαμόρφωση βραχυκυκλωτήρων πλακέτας PCB.
ΕΝ
Host computer control system.

A number of master units can be grouped together via data router to form a bigger network (maximum 2.048 units) controllable by a host computer. Use a data communication cable to connect the router or the unit's PCB RS485 port to the computer's RS485 port. You can use a COM to RS485 converter if your computer does not have an RS485 port. The host computer can monitor and control every single unit (On / Off, operation mode, selected temperature, swing, sleep mode, fan speed and timer On / Off weekly program).

4. Hardware configuration.
Main PCB jumper configuration.

| S7 | Τύπος / Type |
|-------------------------------|---|
| Γεφυρωμένος <i>Bridged</i> | Τελευταία μονάδα στο δίαυλο επικοινωνίας RS485 <i>Last unit on RS485 communication bus</i> |
| Ανοιχτός <i>Open</i> | Οποιαδήποτε εκτός από την παραπάνω <i>Other than above</i> |

| S6 | Ηλεκτροκίνητη βάνα (MTV1) <i>Motorized valve (MTV1)</i> |
|-------------------------------|---|
| Γεφυρωμένος <i>Bridged</i> | Με ηλεκτροκίνητη βάνα <i>With MTV1, with jumper</i> |
| Ανοιχτός <i>Open</i> | Χωρίς ηλεκτροκίνητη βάνα <i>Without MTV1, without jumper</i> |

| S5 | Θερμοκρασία προθέρμανσης <i>Preheat temperature</i> |
|-------------------------------|--|
| Γεφυρωμένος <i>Bridged</i> | 28 °C |
| Ανοιχτός <i>Open</i> | 36 °C (εργοστασιακή ρύθμιση / <i>factory default setting</i>) |

| S4 | Τύπος / type |
|-------------------------------|---------------------------|
| Γεφυρωμένος <i>Bridged</i> | 2-Σωλήνιο / <i>2-Pipe</i> |
| Ανοιχτός <i>Open</i> | 4-Σωλήνιο / <i>4-Pipe</i> |



ΕΛ

EN

| | |
|-------------------------------|---|
| S3 | Τύπος / type |
| Γεφυρωμένος <i>Bridged</i> | Στόμιο-A (Κασσέτα 1 & 2 κατευθύνσεων) <i>Louver-A (1-way, 2-way cassette)</i> |
| Ανοιχτός <i>Open</i> | Στόμιο-B (Κασσέτα 4 ^{ων} κατευθύνσεων) <i>Louver-B (4-way cassette)</i> |

Διαμόρφωση μοντέλου.**Model configuration.**

| Μικροδιακόπτης / DIP Switch | | Μοντέλο / model |
|-----------------------------|------------|---|
| SW7 | SW8 | 1 = ON, 0 = OFF |
| 0 | 0 | Ψύξη / Θέρμανση <i>Cool / Heat</i> |
| 0 | 1 | Ψύξη / Θέρμανση + ηλεκτρικός θερμαντήρας (ως ενίσχυση) <i>Cool / Heat + electrical heater (as booster)</i> |
| 1 | 0 | Μόνο ψύξη <i>Cool only</i> |
| 1 | 1 | Ψύξη + ηλεκτρικός θερμαντήρας (ως πρωτεύον) <i>Cool + electrical heater (as primary)</i> |

Ενεργοποίηση / απενεργοποίηση μονάδας.

Υπάρχουν 3 τρόποι για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε το σύστημα :

1. Με το πλήκτρο On / Off στο ασύρματο ή ενσύρματο (επίτοιχο) χειριστήριο.
2. Μέσω του προγραμματιζόμενου χρονοδιακόπτη στο ασύρματο ή ενσύρματο (επίτοιχο) χειριστήριο.
3. Με το κουμπί χειροκίνητης επαναφοράς στον πίνακα ελέγχου της μονάδας.

Ρυθμίσεις Power On.

- Όταν το σήμα ενεργοποίησης λαμβάνεται από το ασύρματο χειριστήριο, οι ρυθμίσεις Λειτουργίας, Ταχύτητας Ανεμιστήρα, Θερμοκρασίας και Αυτόματης Εναλλακτικής Πτερυγίων θα είναι ίδιες όπως πριν από την τελευταία απενεργοποίηση.
- Όταν το σήμα ενεργοποίησης λαμβάνεται από το ενσύρματο (επίτοιχο) χειριστήριο, οι ρυθμίσεις Λειτουργίας, Ταχύτητας Ανεμιστήρα, Θερμοκρασίας, Αυτόματης Εναλλακτικής Πτερυγίων και του Εβδομαδιαίου Χρονοδιακόπτη On / Off θα είναι ίδιες όπως πριν από την τελευταία απενεργοποίηση.

Unit On / Off.

There are 3 ways to turn the system on or off :

1. By the On / Off button on the handset or wired wall pad.
2. By the programmable timer on the handset or wired wall pad.
3. By the manual reset control button on the unit panel.

Power On settings.

- When the power on signal is received by the handset, the Mode, Fan Speed, Temperature and Swing settings will be the same as before the last power off.
- When the power on signal is received by wall pad, the Mode, Fan speed, Temperature, Swing and Weekly Timer On / Off settings will be the same as before the last power off.



ΕΛ

5. 2-σωλήνιο με ηλεκτροκίνητη βάνα.

Λειτουργία ψύξης.

- Η MTV2 και ο θερμομαντήρας είναι πάντα απενεργοποιημένα.
- Εάν η $T_r \geq T_s + 1 \text{ }^\circ\text{C}$, η λειτουργία ψύξης εκκινείται και η MTV1 ενεργοποιείται. Ο ανεμιστήρας λειτουργεί στην επιλεγμένη ταχύτητα.
- Εάν η $T_r = T_s$, η λειτουργία ψύξης τερματίζεται και η MTV1 απενεργοποιείται. Ο ανεμιστήρας λειτουργεί στην επιλεγμένη ταχύτητα.
- Το εύρος της T_s είναι $16 \div 30 \text{ }^\circ\text{C}$.
- Η ταχύτητα του ανεμιστήρα μπορεί να ρυθμιστεί μεταξύ χαμηλής, μεσαίας, υψηλής και αυτόματης.
- Όταν ενεργοποιηθεί, η MTV1 απαιτεί 30 δευτερόλεπτα για να ανοίξει πλήρως.
- Όταν απενεργοποιηθεί, η MTV1 απαιτεί 120 δευτερόλεπτα για να κλείσει πλήρως.
- Όταν η μονάδα κλείσει, ο ανεμιστήρας θα καθυστερήσει για 5 δευτερόλεπτα πριν απενεργοποιηθεί.

Προστασία στοιχείου νερού απο χαμηλή θερμοκρασία.

- Εάν η $T_{i1} \leq 2 \text{ }^\circ\text{C}$ για 2 λεπτά, τότε η MTV1 απενεργοποιείται. Εάν ο ανεμιστήρας λειτουργεί σε χαμηλή ταχύτητα, θα αλλάξει σε μεσαία ταχύτητα. Εάν έχει ρυθμιστεί σε μεσαία ή υψηλή ταχύτητα, θα συνεχίσει να λειτουργεί με την ίδια ταχύτητα.
- Εάν η $T_{i1} \geq 5 \text{ }^\circ\text{C}$ για 2 λεπτά, τότε η MTV1 ενεργοποιείται. Ο ανεμιστήρας λειτουργεί στην επιλεγμένη ταχύτητα.

Λειτουργία αερισμού.

- Ο ανεμιστήρας λειτουργεί με την επιλεγμένη ταχύτητα ενώ ο θερμομαντήρας, η MTV1 και η MTV2 είναι απενεργοποιημένα.
- Η ταχύτητα ανεμιστήρα μπορεί να ρυθμιστεί μεταξύ χαμηλής, μέσης και υψηλής.

Λειτουργία θέρμανσης χωρίς ηλεκτρικό θερμομαντήρα.

- Η MTV2 και ο θερμομαντήρας είναι πάντα απενεργοποιημένα.
- Εάν η $T_r \leq -1 \text{ }^\circ\text{C}$, η λειτουργία θέρμανσης εκκινείται και η MTV1 ενεργοποιείται. Ο ανεμιστήρας λειτουργεί στην επιλεγμένη ταχύτητα.
- Εάν η $T_r > T_s$, η λειτουργία θέρμανσης τερματίζεται και η MTV1 απενεργοποιείται. Ο ανεμιστήρας λειτουργεί σε χαμηλή ταχύτητα για 30 δευτερόλεπτα και κάνει παύση για 3 λεπτά.
- Το εύρος της T_s είναι $16 \div 30 \text{ }^\circ\text{C}$.
- Η ταχύτητα του ανεμιστήρα μπορεί να ρυθμιστεί μεταξύ χαμηλής, μεσαίας, υψηλής και αυτόματης.
- Όταν ενεργοποιηθεί, η MTV1 απαιτεί 30 δευτερόλεπτα για να ανοίξει πλήρως.
- Όταν απενεργοποιηθεί, η MTV1 απαιτεί 120 δευτερόλεπτα για να κλείσει πλήρως.

EN

5. 2-pipe with motorized valve.

Cooling mode.

- MTV2 and heater are always off.
- If $T_r \geq T_s + 1 \text{ }^\circ\text{C}$, the cooling operation is activated and MTV1 is turned on. The fan runs at selected speed.
- If $T_r = T_s$, the cooling operation is terminated and MTV1 is turned off. The fan runs at selected speed.
- The T_s range is $16 \div 30 \text{ }^\circ\text{C}$.
- The fan speed can be adjusted between low, medium, high and auto.
- When turned on, MTV1 requires 30 sec before it is fully opened.
- When turned off, MTV1 requires 120 sec before it is fully closed.
- When the unit shuts down, the fan will delay for 5 sec before it is turned off.

Coil low temperature protection.

- If $T_{i1} \leq 2 \text{ }^\circ\text{C}$ for 2 minutes, then MTV1 is turned off. If the fan is set to low speed, it will change to medium speed. If it is set at medium or high speed, it will keep running at the same speed.
- If $T_{i1} \geq 5 \text{ }^\circ\text{C}$ for 2 minutes, then MTV1 is turned on. The fan runs at selected speed.

Fan mode.

- The fan runs at selected speed while the heater, MTV1 and MTV2 are turned off.
- The fan speed can be adjusted between low, medium and high.

Heating mode without electrical heater.

- MTV2 and heater are always off.
- If $T_r \leq -1 \text{ }^\circ\text{C}$, the heating operation is activated and MTV1 is turned on. The fan runs at selected speed.
- If $T_r > T_s$, the heating operation is terminated and MTV1 is turned off. The fan runs at low speed for 30 sec and pauses for 3 minutes.
- The T_s range is $16 \div 30 \text{ }^\circ\text{C}$.
- The fan speed can be adjusted between low, medium, high and auto.
- When turned on, MTV1 requires 30 sec before it is fully opened.
- When turned off, MTV1 requires 120 sec before it is fully closed.



ΕΛ

Λειτουργία θέρμανσης με ηλεκτρικό θερμαντήρα ως ενίσχυση.

- Η MTV2 είναι πάντα απενεργοποιημένη.
- Εάν η $T_r \leq T_s - 1 \text{ }^\circ\text{C}$, η λειτουργία θέρμανσης εκκινείται και η MTV1 ενεργοποιείται. Ο ηλεκτρικός θερμαντήρας ενεργοποιείται. Ο ανεμιστήρας λειτουργεί στην επιλεγμένη ταχύτητα.
- Εάν η $T_r > T_s$, η λειτουργία θέρμανσης τερματίζεται και η MTV1 κλείνει. Ο ανεμιστήρας λειτουργεί σε χαμηλή ταχύτητα για 30 δευτερόλεπτα και κάνει παύση για 3 λεπτά.
- Εάν η $T_{i1} < 40 \text{ }^\circ\text{C}$, ο ηλεκτρικός θερμαντήρας είναι ενεργοποιημένος. Εάν $40 \leq T_{i1} < 45 \text{ }^\circ\text{C}$, ο ηλεκτρικός θερμαντήρας διατηρείται στην αρχική του κατάσταση. Εάν $T_{i1} \geq 45 \text{ }^\circ\text{C}$, ο ηλεκτρικός θερμαντήρας απενεργοποιείται.
- Το εύρος της T_s είναι $16 \div 30 \text{ }^\circ\text{C}$.
- Η ταχύτητα του ανεμιστήρα μπορεί να ρυθμιστεί μεταξύ χαμηλής, μεσαίας, υψηλής και αυτόματης.
- Όταν ενεργοποιηθεί, η MTV1 απαιτεί 30 δευτερόλεπτα για να ανοίξει πλήρως.
- Όταν απενεργοποιηθεί, η MTV1 απαιτεί 120 δευτερόλεπτα για να κλείσει πλήρως.

Λειτουργία θέρμανσης με ηλεκτρικό θερμαντήρα ως κύρια πηγή.

- Η MTV2 είναι πάντα απενεργοποιημένη.
- Εάν η $T_r \leq T_s - 1 \text{ }^\circ\text{C}$, η λειτουργία θέρμανσης εκκινείται και η MTV1 απενεργοποιείται. Ο ηλεκτρικός θερμαντήρας ενεργοποιείται. Ο ανεμιστήρας λειτουργεί στην επιλεγμένη ταχύτητα.
- Εάν η $T_r > T_s$, η λειτουργία θέρμανσης τερματίζεται και η MTV1 απενεργοποιείται. Ο ηλεκτρικός θερμαντήρας απενεργοποιείται. Ο ανεμιστήρας λειτουργεί σε χαμηλή ταχύτητα για 30 δευτερόλεπτα και κάνει παύση για 3 λεπτά.
- Το εύρος της T_s είναι $16 \div 30 \text{ }^\circ\text{C}$.
- Η ταχύτητα του ανεμιστήρα μπορεί να ρυθμιστεί μεταξύ χαμηλής, μεσαίας, υψηλής και αυτόματης.

Λειτουργία προ-θέρμανσης χωρίς ηλεκτρικό θερμαντήρα.

- Εάν η $T_{i1} < 36 \text{ }^\circ\text{C}$ (ή $28 \text{ }^\circ\text{C}$ ανάλογα με τη ρύθμιση S5), όταν η MTV1 είναι ενεργοποιημένη, ο ανεμιστήρας παραμένει απενεργοποιημένος.
- Εάν η $T_{i1} \geq 38 \text{ }^\circ\text{C}$ (ή $30 \text{ }^\circ\text{C}$ ανάλογα με τη ρύθμιση S5), όταν η MTV1 είναι ενεργοποιημένη, ο ανεμιστήρας λειτουργεί στην επιλεγμένη ταχύτητα.
- Εάν το αισθητήριο θερμοκρασίας του στοιχείου νερού έχει βλάβη, ο χρόνος προ-θέρμανσης είναι 2 λεπτά και ο ανεμιστήρας λειτουργεί στην επιλεγμένη ταχύτητα.

EN

Heating mode with electrical heater as booster.

- MTV2 is always off.
- If $T_r \leq T_s - 1 \text{ }^\circ\text{C}$, the heat operation is activated and MTV1 is turned on. The electrical heater is turned on. The fan runs at selected speed.
- If $T_r > T_s$, the heat operation is terminated and MTV1 is turned off. The fan runs at low speed for 30 sec and pauses for 3 minutes.
- If $T_{i1} < 40 \text{ }^\circ\text{C}$, the electrical heater is turned on. If $40 \leq T_{i1} < 45 \text{ }^\circ\text{C}$, the electrical heater is kept in original state. If $T_{i1} \geq 45 \text{ }^\circ\text{C}$, the electrical heater is turned off.
- The T_s range is $16 \div 30 \text{ }^\circ\text{C}$.
- The fan speed can be adjusted between low, medium, high and auto.
- When turned on, MTV1 requires 30 sec before it is fully opened.
- When turned off, MTV1 requires 120 sec before it is fully closed.

Heating mode with electrical heater as primary source.

- MTV2 is always off.
- If $T_r \leq T_s - 1 \text{ }^\circ\text{C}$, the heat operation is activated and MTV1 is turned off. The electrical heater is turned on. The fan runs at selected speed.
- If $T_r > T_s$, the heat operation is terminated and MTV1 remains off. The electrical heater is turned off. The fan runs at low speed for 30 sec and pauses for 3 minutes.
- The T_s range is $16 \div 30 \text{ }^\circ\text{C}$.
- The fan speed can be adjusted between low, medium, high and auto.

Pre-heating mode without electrical heater.

- If $T_{i1} < 36 \text{ }^\circ\text{C}$ (or $28 \text{ }^\circ\text{C}$ depending on S5 setting), when MTV1 is on, the fan remains off.
- If $T_{i1} \geq 38 \text{ }^\circ\text{C}$ (or $30 \text{ }^\circ\text{C}$ depending on S5 setting), when MTV1 is on, the fan runs at selected speed.
- If the coil temperature sensor is damaged, the pre-heat time is set for 2 minutes and the fan runs at selected speed.



ΕΛ

Προ-θέρμανση με ηλεκτρικό θερμαντήρα.

Ο ανεμιστήρας θα εκκινήσει 10 δευτερόλεπτα μετά την ενεργοποίηση του ηλεκτρικού θερμαντήρα.

Μετα-θέρμανση χωρίς ηλεκτρικό θερμαντήρα.

- Εάν η $T_{i1} \geq 38 \text{ }^\circ\text{C}$, όταν η MTV1 είναι ανενεργή, ο ανεμιστήρας θα λειτουργεί συνεχώς στην επιλεγμένη ταχύτητα.
- Εάν η $T_{i1} < 36 \text{ }^\circ\text{C}$, όταν η MTV1 είναι ανενεργή, ο ανεμιστήρας θα λειτουργεί επανειλημμένα για 30 δευτερόλεπτα και θα σταματήσει για 3 λεπτά.
- Εάν το αισθητήριο θερμοκρασίας του στοιχείου νερού έχει βλάβη, ο χρόνος μετά-θέρμανσης είναι 3 λεπτά και ο ανεμιστήρας λειτουργεί στην επιλεγμένη ταχύτητα.

Προστασία στοιχείου νερού από υπερθέρμανση.

- Εάν η $T_{i1} \geq 75 \text{ }^\circ\text{C}$, η MTV1 απενεργοποιείται, ο ανεμιστήρας παραμένει ενεργός και λειτουργεί στην επιλεγμένη ταχύτητα.
- Εάν η $T_{i1} < 70 \text{ }^\circ\text{C}$, η MTV1 ενεργοποιείται, ο ανεμιστήρας παραμένει ενεργός και λειτουργεί στην επιλεγμένη ταχύτητα.
- Εάν το αισθητήριο θερμοκρασίας του στοιχείου νερού έχει βλάβη, η μονάδα θα λειτουργεί σύμφωνα με τους επιλεγμένους χρόνους προ-θέρμανσης και μετά-θέρμανσης.

Λειτουργία αφύγρανσης.

- Η MTV2 και ο θερμαντήρας είναι πάντα απενεργοποιημένα.
- Εάν η $T_r \geq 25 \text{ }^\circ\text{C}$, η MTV1 θα είναι ενεργή για 3 λεπτά και ανενεργή για 4 λεπτά.
- Εάν $16 \text{ }^\circ\text{C} \leq T_r < 25 \text{ }^\circ\text{C}$, η MTV2 θα είναι ενεργή για 3 λεπτά και ανενεργή για 6 λεπτά.
- Εάν η $T_r < 16 \text{ }^\circ\text{C}$, η MTV1 θα απενεργοποιηθεί για 4 λεπτά.

Στο τέλος του παραπάνω κύκλου αφύγρανσης, το σύστημα θα αποφασίσει τον επόμενο τρόπο ελέγχου αφύγρανσης. Ο ανεμιστήρας θα λειτουργεί σε χαμηλή ταχύτητα καθ' όλη τη διάρκεια της διαδικασίας αφύγρανσης.

6. 2-σωλήνιο χωρίς ηλεκτροκίνητη βάνα.

Λειτουργία ψύξης.

- Ο θερμαντήρας, η MTV1 και η MTV2 είναι πάντα απενεργοποιημένα.
- Εάν η $T_r \geq T_s + 1 \text{ }^\circ\text{C}$, η λειτουργία ψύξης εκκινείται. Ο ανεμιστήρας λειτουργεί στην επιλεγμένη ταχύτητα.
- Εάν η $T_r = T_s$, η λειτουργία ψύξης τερματίζεται. Ο ανεμιστήρας λειτουργεί στην επιλεγμένη ταχύτητα.
- Το εύρος της T_s είναι $16 \div 30 \text{ }^\circ\text{C}$.
Η ταχύτητα του ανεμιστήρα μπορεί να ρυθμιστεί μεταξύ χαμηλής, μεσαίας, υψηλής και αυτόματης.

ΕΝ

Pre-heating with electrical heater.

The fan will turn on 10 sec after the electrical heater activation.

Post-heating without electrical heater.

- If $T_{i1} \geq 38 \text{ }^\circ\text{C}$, when MTV1 is off, the fan will run continuously at selected speed.
- If $T_{i1} < 36 \text{ }^\circ\text{C}$, when MTV1 is off, the fan will repeatedly run 30 sec and stop for 3 minutes.
- If the coil temperature sensor is damaged, the post-heat time is set for 3 minutes and the fan runs at selected speed.

Coil overheat protection.

- If $T_{i1} \geq 75 \text{ }^\circ\text{C}$, MTV1 is turned off, the fan remains on and runs at selected speed.
- If $T_{i1} < 70 \text{ }^\circ\text{C}$, MTV1 is turned on, the fan remains on and runs at selected speed.
- If the coil temperature sensor is damaged, the unit will operate according the pre-heat and post-heat selected times.

Dehumidification mode.

- MTV2 and heater are always off.
- If $T_r \geq 25 \text{ }^\circ\text{C}$, MTV1 will be ON for 3 minutes and OFF for 4 minutes.
- If $16 \text{ }^\circ\text{C} \leq T_r < 25 \text{ }^\circ\text{C}$, MTV2 will be ON for 3 minutes and OFF for 6 minutes.
- If $T_r < 16 \text{ }^\circ\text{C}$, MTV1 will be turned off for 4 minutes.

At the end of the above dehumidification cycle, the system will decide the next dehumidification control option. The fan will run at low speed throughout the dehumidification process.

6. 2-pipe without motorized valve.

Cooling mode.

- The heater, MTV1 and MTV2 are always off.
- If $T_r \geq T_s + 1 \text{ }^\circ\text{C}$, the cooling operation is activated. The fan runs at selected speed.
- If $T_r = T_s$, the cooling operation is terminated. The fan is turned off.
- The T_s range is $16 \div 30 \text{ }^\circ\text{C}$.
The fan speed can be adjusted between low, medium, high and auto.



ΕΛ

Προστασία στοιχείου νερού απο χαμηλή θερμοκρασία.

- Εάν η $Ti1 \leq 2 \text{ }^\circ\text{C}$ για 2 λεπτά και ο ανεμιστήρας λειτουργεί σε χαμηλή ταχύτητα, θα αλλάξει σε μεσαία ταχύτητα. Εάν έχει ρυθμιστεί σε μεσαία ή υψηλή ταχύτητα, θα συνεχίσει να λειτουργεί με την ίδια ταχύτητα.
- Εάν η $Ti1 \geq 5 \text{ }^\circ\text{C}$ για 2 λεπτά, ο ανεμιστήρας θα λειτουργεί στην επιλεγμένη ταχύτητα.

Λειτουργία θέρμανσης χωρίς ηλεκτρικό θερμαντήρα.

- Ο θερμαντήρας, η MTV1 και η MTV2 είναι πάντα απενεργοποιημένα.
- Εάν η $Tr \leq Ts - 1 \text{ }^\circ\text{C}$, η λειτουργία θέρμανσης εκκινείται. Ο ανεμιστήρας ενεργοποιείται και λειτουργεί στην επιλεγμένη ταχύτητα.
- Εάν η $Tr > Ts$, η λειτουργία θέρμανσης τερματίζεται. Ο ανεμιστήρας λειτουργεί σε χαμηλή ταχύτητα για 30 δευτερόλεπτα και κάνει παύση για 3 λεπτά.
- Το εύρος της Ts είναι $16 \div 30 \text{ }^\circ\text{C}$.
- Η ταχύτητα του ανεμιστήρα μπορεί να ρυθμιστεί μεταξύ χαμηλής, μεσαίας, υψηλής και αυτόματης.

Λειτουργία προ-θέρμανσης.

- Εάν η $Ti1 < 36 \text{ }^\circ\text{C}$ (ή $28 \text{ }^\circ\text{C}$ ανάλογα με τη ρύθμιση S5), ο ανεμιστήρας παραμένει απενεργοποιημένος.
- Εάν η $Ti1 \geq 38 \text{ }^\circ\text{C}$ (ή $30 \text{ }^\circ\text{C}$ ανάλογα με τη ρύθμιση S5), ο ανεμιστήρας λειτουργεί στην επιλεγμένη ταχύτητα.
- Εάν το αισθητήριο θερμοκρασίας του στοιχείου νερού έχει βλάβη, ο χρόνος προ-θέρμανσης είναι 2 λεπτά και ο ανεμιστήρας λειτουργεί στην επιλεγμένη ταχύτητα.

Λειτουργία μετα-θέρμανσης.

Ο ανεμιστήρας θα απενεργοποιηθεί 20 δευτερόλεπτα μετά τον τερματισμό του ηλεκτρικού θερμαντήρα.

Προστασία στοιχείου νερού από υπερθέρμανση.

- Εάν η $Ti1 \geq 75 \text{ }^\circ\text{C}$, ο ανεμιστήρας παραμένει ενεργός και λειτουργεί στην επιλεγμένη ταχύτητα.
- Εάν η $Ti1 < 70 \text{ }^\circ\text{C}$, ο ανεμιστήρας παραμένει ενεργός και λειτουργεί στην επιλεγμένη ταχύτητα.
- Εάν το αισθητήριο θερμοκρασίας του στοιχείου νερού έχει βλάβη, η μονάδα θα λειτουργεί σύμφωνα με τους επιλεγμένους χρόνους προ-θέρμανσης.

Λειτουργία αφύγρανσης.

- Ο θερμαντήρας, η MTV1 και η MTV2 είναι πάντα απενεργοποιημένα.
- Εάν η $Tr \geq 25 \text{ }^\circ\text{C}$, ο ανεμιστήρας θα είναι ενεργός για 3 λεπτά και ανενεργός για 4 λεπτά.
- Εάν $16 \text{ }^\circ\text{C} \leq Tr < 25 \text{ }^\circ\text{C}$, ο ανεμιστήρας θα είναι ενεργός για 3 λεπτά και ανενεργός για 6 λεπτά.
- Εάν η $Tr < 16 \text{ }^\circ\text{C}$, ο ανεμιστήρας θα απενεργοποιηθεί.

Στο τέλος του παραπάνω κύκλου αφύγρανσης, το σύστημα θα αποφασίσει τον επόμενο τρόπο ελέγχου αφύγρανσης. Ο ανεμιστήρας θα λειτουργεί σε χαμηλή ταχύτητα καθ' όλη τη διάρκεια της διαδικασίας αφύγρανσης.

EN

Coil low temperature protection.

- If $Ti \leq 2 \text{ }^\circ\text{C}$ for 2 minutes and the fan runs at low speed, it will increase to medium speed. If it runs at medium or high speed, it will continue operating with the same speed.
- If $Ti \geq 5 \text{ }^\circ\text{C}$ for 2 minutes, the fan will run at selected speed.

Heating mode without electrical heater.

- Heater, MTV1 and MTV2 are always off.
- If $Tr \leq Ts - 1 \text{ }^\circ\text{C}$, the heating operation is activated. The fan is turned on and runs at selected speed.
- If $Tr > Ts$, the heating operation is terminated. The fan runs at low speed for 30 sec and pauses for 3 minutes.
- The Ts range is $16 \div 30 \text{ }^\circ\text{C}$.
- The fan speed can be adjusted between low, medium, high and auto.

Pre-heating mode.

- If $Ti1 < 36 \text{ }^\circ\text{C}$ (or $28 \text{ }^\circ\text{C}$ depending on S5 setting), the fan remains off.
- If $Ti1 \geq 38 \text{ }^\circ\text{C}$ (or $30 \text{ }^\circ\text{C}$ depending on S5 setting), the fan runs at selected speed.
- If the coil temperature sensor is damaged, the pre-heat time is set for 2 minutes and the fan runs at selected speed.

Post-heating mode.

The fan will turn off 20 sec after the electrical heater deactivation.

Coil overheat protection.

- If $Ti1 \geq 75 \text{ }^\circ\text{C}$, the fan remains on and runs at selected speed.
- If $Ti1 < 70 \text{ }^\circ\text{C}$, the fan remains on and runs at selected speed.
- If the coil temperature sensor is damaged, the unit will operate according the pre-heat selected times.

Dehumidification mode.

- Heater, MTV1 and MTV2 are always off.
- If $Tr \geq 25 \text{ }^\circ\text{C}$, the fan will be ON for 3 minutes and OFF for 4 minutes.
- If $16 \text{ }^\circ\text{C} \leq Tr < 25 \text{ }^\circ\text{C}$, the fan will be ON for 3 minutes and OFF for 6 minutes.
- If $Tr < 16 \text{ }^\circ\text{C}$, the fan will be turned off.

At the end of the above dehumidification cycle, the system will decide the next dehumidification control option. The fan will run at low speed throughout the dehumidification process.



ΕΛ

7. 4-σωλήνιο με βάνες MTV1 και MTV2.

Λειτουργία ψύξης.

- Η MTV2 και ο θερμαντήρας είναι πάντα απενεργοποιημένα.
- Εάν $T_r \geq T_s + 1 \text{ }^\circ\text{C}$, η λειτουργία ψύξης εκκινείται και η MTV1 ενεργοποιείται. Ο ανεμιστήρας λειτουργεί στην επιλεγμένη ταχύτητα.
- Εάν $T_r = T_s$, η λειτουργία ψύξης τερματίζεται και η MTV1 απενεργοποιείται. Ο ανεμιστήρας λειτουργεί στην επιλεγμένη ταχύτητα.
- Το εύρος της T_s είναι $16 \div 30 \text{ }^\circ\text{C}$.
- Η ταχύτητα του ανεμιστήρα μπορεί να ρυθμιστεί μεταξύ χαμηλής, μεσαίας, υψηλής και αυτόματης.
- Όταν ενεργοποιηθεί, η MTV1 απαιτεί 30 δευτερόλεπτα για να ανοίξει πλήρως.
- Όταν απενεργοποιηθεί, η MTV1 απαιτεί 120 δευτερόλεπτα για να κλείσει πλήρως.
- Όταν η μονάδα κλείσει, ο ανεμιστήρας θα καθυστερήσει για 5 δευτερόλεπτα πριν απενεργοποιηθεί.

Προστασία στοιχείου νερού από χαμηλή θερμοκρασία.

- Εάν $T_i \leq 2 \text{ }^\circ\text{C}$ για 2 λεπτά, η MTV1 απενεργοποιείται. Εάν ο ανεμιστήρας λειτουργεί σε χαμηλή ταχύτητα, θα αλλάξει σε μεσαία ταχύτητα. Εάν έχει ρυθμιστεί σε μεσαία ή υψηλή ταχύτητα, θα συνεχίσει να λειτουργεί με την ίδια ταχύτητα.
- Εάν $T_i \geq 5 \text{ }^\circ\text{C}$ για 2 λεπτά, η MTV1 ενεργοποιείται. Ο ανεμιστήρας θα λειτουργεί στην επιλεγμένη ταχύτητα.

Λειτουργία αερισμού.

- Ο ανεμιστήρας λειτουργεί με την επιλεγμένη ταχύτητα ενώ ο θερμαντήρας, η MTV1 και η MTV2 είναι απενεργοποιημένα.
- Η ταχύτητα ανεμιστήρα μπορεί να ρυθμιστεί μεταξύ χαμηλής, μέσης και υψηλής.

Λειτουργία θέρμανσης.

- Η MTV1 και ο θερμαντήρας είναι πάντα απενεργοποιημένα.
- Εάν $T_r \leq -1 \text{ }^\circ\text{C}$, η λειτουργία θέρμανσης εκκινείται και η MTV2 ενεργοποιείται. Ο ανεμιστήρας λειτουργεί στην επιλεγμένη ταχύτητα.
- Εάν $T_r > T_s$, η λειτουργία θέρμανσης τερματίζεται και η MTV1 απενεργοποιείται. Ο ανεμιστήρας λειτουργεί σε χαμηλή ταχύτητα για 30 δευτερόλεπτα και κάνει παύση για 3 λεπτά.
- Το εύρος της T_s είναι $16 \div 30 \text{ }^\circ\text{C}$.
- Η ταχύτητα του ανεμιστήρα μπορεί να ρυθμιστεί μεταξύ χαμηλής, μεσαίας, υψηλής και αυτόματης.
- Όταν ενεργοποιηθεί, η MTV2 απαιτεί 30 δευτερόλεπτα για να ανοίξει πλήρως.
- Όταν απενεργοποιηθεί, η MTV2 απαιτεί 120 δευτερόλεπτα για να κλείσει πλήρως.

EN

7. 4-pipe unit with valves MTV1 and MTV2.

Cooling mode.

- MTV2 and heater are always off.
- If $T_r \geq T_s + 1 \text{ }^\circ\text{C}$, the cooling operation is activated and MTV1 is turned on. The fan runs at selected speed.
- If $T_r = T_s$, the cooling operation is terminated and MTV1 is turned off. The fan runs at selected speed.
- The T_s range is $16 \div 30 \text{ }^\circ\text{C}$.
- The fan speed can be adjusted between low, medium, high and auto.
- When turned on, MTV1 requires 30 seconds before it is fully opened.
- When turned off, MTV1 requires 120 seconds before it is fully closed.
- When the unit is turned off, the fan will start after a 5 seconds delay.

Coil low temperature protection.

- If $T_i \leq 2 \text{ }^\circ\text{C}$ for 2 minutes, MTV1 is turned off. If the fan runs at low speed, it will increase to medium speed. If it runs at medium or high speed, it will continue operating with the same speed.
- If $T_i \geq 5 \text{ }^\circ\text{C}$ for 2 minutes, MTV1 is turned on. The fan will run at selected speed.

Fan mode.

- The fan runs at selected speed while the heater, MTV1 and MTV2 are turned off.
- The fan speed can be adjusted between low, medium and high.

Heating mode.

- MTV1 and heater are always off.
- If $T_r \leq -1 \text{ }^\circ\text{C}$, the heating operation is activated and MTV2 is turned on. The fan runs at selected speed.
- If $T_r > T_s$, the heating operation is terminated and MTV2 is turned off. The fan runs at low speed for 30 sec and pauses for 3 minutes.
- The T_s range is $16 \div 30 \text{ }^\circ\text{C}$.
- The fan speed can be adjusted between low, medium, high and auto.
- When turned on, MTV2 requires 30 seconds before it is fully opened.
- When turned off, MTV2 requires 120 seconds before it is fully closed.



ΕΛ

Λειτουργία προ-θέρμανσης.

- Εάν η $Ti2 < 36\text{ }^{\circ}\text{C}$ (ή $28\text{ }^{\circ}\text{C}$ ανάλογα με τη ρύθμιση S5), όταν η MTV2 είναι ενεργή, ο ανεμιστήρας παραμένει απενεργοποιημένος.
- Εάν η $Ti2 \geq 38\text{ }^{\circ}\text{C}$ (ή $30\text{ }^{\circ}\text{C}$ ανάλογα με τη ρύθμιση S5), όταν η MTV2 είναι ενεργή, ο ανεμιστήρας λειτουργεί στην επιλεγμένη ταχύτητα.
- Εάν το αισθητήριο θερμοκρασίας του στοιχείου νερού έχει βλάβη, ο χρόνος προ-θέρμανσης είναι 2 λεπτά και ο ανεμιστήρας λειτουργεί στην επιλεγμένη ταχύτητα.

Λειτουργία μετα-θέρμανσης.

- Εάν η $Ti2 \geq 38\text{ }^{\circ}\text{C}$, όταν η MTV2 είναι ανενεργή, ο ανεμιστήρας θα λειτουργεί συνεχώς στην επιλεγμένη ταχύτητα.
- Εάν η $Ti2 < 36\text{ }^{\circ}\text{C}$, όταν η MTV2 είναι ανενεργή, ο ανεμιστήρας θα λειτουργεί για 30 δευτερόλεπτα και θα κάνει παύση για 3 λεπτά.
- Εάν το αισθητήριο θερμοκρασίας του στοιχείου νερού έχει βλάβη, ο χρόνος μετά-θέρμανσης είναι 3 λεπτά και ο ανεμιστήρας λειτουργεί στην επιλεγμένη ταχύτητα.

Προστασία στοιχείου νερού από υπερθέρμανση.

- Εάν η $Ti2 \geq 75\text{ }^{\circ}\text{C}$, η MTV2 απενεργοποιείται, ο ανεμιστήρας παραμένει ενεργός και λειτουργεί στην επιλεγμένη ταχύτητα.
- Εάν η $Ti1 < 70\text{ }^{\circ}\text{C}$, η MTV2 ενεργοποιείται, ο ανεμιστήρας παραμένει ενεργός και λειτουργεί στην επιλεγμένη ταχύτητα.
- Εάν το αισθητήριο θερμοκρασίας του στοιχείου νερού έχει βλάβη, η μονάδα θα λειτουργεί σύμφωνα με τους επιλεγμένους χρόνους προ-θέρμανσης.

Λειτουργία αφύγρανσης.

- Η MTV2 και ο θερμαντήρας είναι πάντα απενεργοποιημένα.
- Εάν η $Tr \geq 25\text{ }^{\circ}\text{C}$, η MTV1 θα είναι ενεργή για 3 λεπτά και ανενεργή για 4 λεπτά.
- Εάν $16\text{ }^{\circ}\text{C} \leq Tr < 25\text{ }^{\circ}\text{C}$, η MTV2 θα είναι ενεργή για 3 λεπτά και ανενεργή για 6 λεπτά.
- Εάν η $Tr < 16\text{ }^{\circ}\text{C}$, η MTV1 θα απενεργοποιηθεί για 4 λεπτά.

Στο τέλος του παραπάνω κύκλου αφύγρανσης, το σύστημα θα αποφασίσει τον επόμενο τρόπο ελέγχου αφύγρανσης. Ο ανεμιστήρας θα λειτουργεί σε χαμηλή ταχύτητα καθ' όλη τη διάρκεια της διαδικασίας αφύγρανσης.

Αυτόματη λειτουργία.

- Η λειτουργία ψύξης και θέρμανσης θα επιλεγεί αυτόματα ανάλογα με τα Tr και Ts .
- Εάν η αυτόματη λειτουργία είναι σε ψύξη, θα αλλάξει σε θέρμανση μόνο εάν η $Tr < Ts - 1\text{ }^{\circ}\text{C}$ και η MTV1 είναι απενεργοποιημένη για 3 λεπτά.
- Εάν η αυτόματη λειτουργία είναι σε θέρμανση, θα αλλάξει σε ψύξη μόνο εάν η $Tr > Ts + 1\text{ }^{\circ}\text{C}$ και η MTV2 είναι απενεργοποιημένη για 3 λεπτά.

EN

Pre-heating mode.

- If $Ti2 < 36\text{ }^{\circ}\text{C}$ (or $28\text{ }^{\circ}\text{C}$ depending on S5 setting), when MTV2 is on, the fan remains off.
- If $Ti2 \geq 38\text{ }^{\circ}\text{C}$ (or $30\text{ }^{\circ}\text{C}$ depending on S5 setting), when MTV2 is on, the fan runs at selected speed.
- If the coil temperature sensor is damaged, the pre-heat time is set for 2 minutes and the fan runs at selected speed.

Post-heating mode.

- If $Ti2 \geq 38\text{ }^{\circ}\text{C}$, when MTV2 is off, the fan will run continuously at selected speed.
- If $Ti2 < 36\text{ }^{\circ}\text{C}$, when MTV2 is off, the fan will run for 30 sec and will pause for 3 minutes.
- If the coil temperature sensor is damaged, the post-heat time is set for 3 minutes and the fan runs at selected speed.

Coil overheat protection.

- If $Ti2 \geq 75\text{ }^{\circ}\text{C}$, MTV2 is turned off, the fan remains on and runs at selected speed.
- If $Ti1 < 70\text{ }^{\circ}\text{C}$, MTV2 is turned on, the fan remains on and runs at selected speed.
- If the coil temperature sensor is damaged, the unit will operate according the pre-heat and post-heat selected times.

Dehumidification mode.

- MTV2 and heater are always off.
- If $Tr \geq 25\text{ }^{\circ}\text{C}$, MTV1 will be ON for 3 minutes and OFF for 4 minutes.
- If $16\text{ }^{\circ}\text{C} \leq Tr < 25\text{ }^{\circ}\text{C}$, MTV2 will be ON for 3 minutes and OFF for 6 minutes.
- If $Tr < 16\text{ }^{\circ}\text{C}$, MTV1 will be turned OFF for 4 minutes.

At the end of the above dehumidification cycle, the system will decide the next dehumidification control option. The fan will run at low speed throughout the dehumidification process.

Auto mode.

- The cooling and heating operation will be selected automatically depending on the Tr and Ts .
- If the auto mode is in cooling function, it will change to heating only if $Tr < Ts - 1\text{ }^{\circ}\text{C}$ and MTV1 is OFF for 3 minutes.
- If the auto mode is in heating operation, it will change to cooling operation only if $Tr > Ts + 1\text{ }^{\circ}\text{C}$ and MTV2 is OFF for 3 minutes.



ΕΛ

Τα ακόλουθα ισχύουν για 2-σωλήνιες και 4-σωλήνιες μονάδες.

8. Λειτουργία ύπνου.

- Η λειτουργία ύπνου μπορεί να ρυθμιστεί μόνο σε ψύξη ή θέρμανση.
- Στη ψύξη, αφού ρυθμιστεί η λειτουργία ύπνου, ο ανεμιστήρας θα λειτουργεί σε χαμηλή ταχύτητα και η Ts θα αυξηθεί κατά 2 °C μέσα σε 2 ώρες.
- Στη θέρμανση, αφού ρυθμιστεί η λειτουργία ύπνου, ο ανεμιστήρας θα λειτουργεί με την επιλεγμένη ταχύτητα και η Ts θα μειωθεί κατά 2 °C μέσα σε 2 ώρες.
- Αλλαγή του τρόπου λειτουργίας ακυρώνει τη λειτουργία ύπνου.

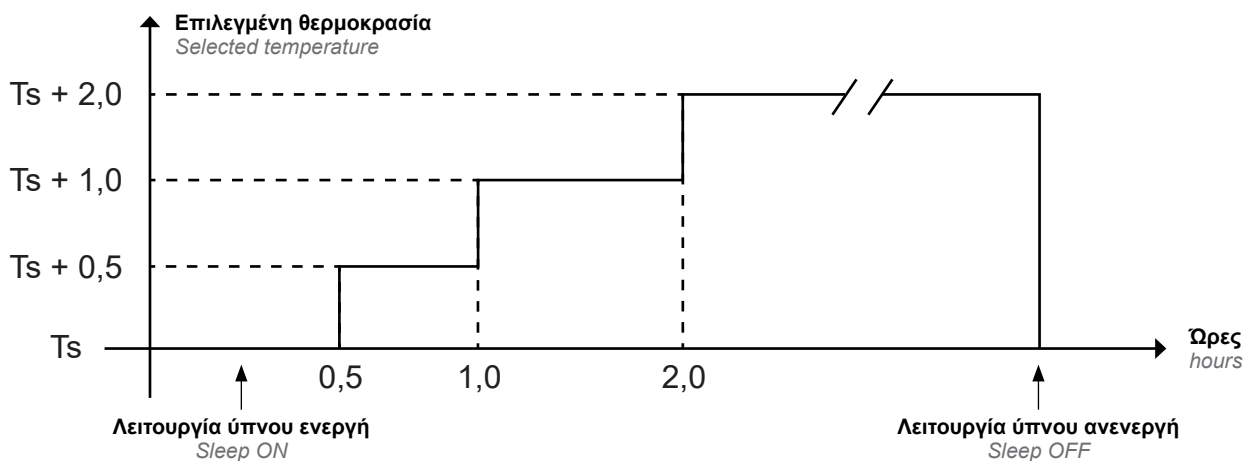
EN

The following are applicable for both 2-pipe and 4-pipe units.

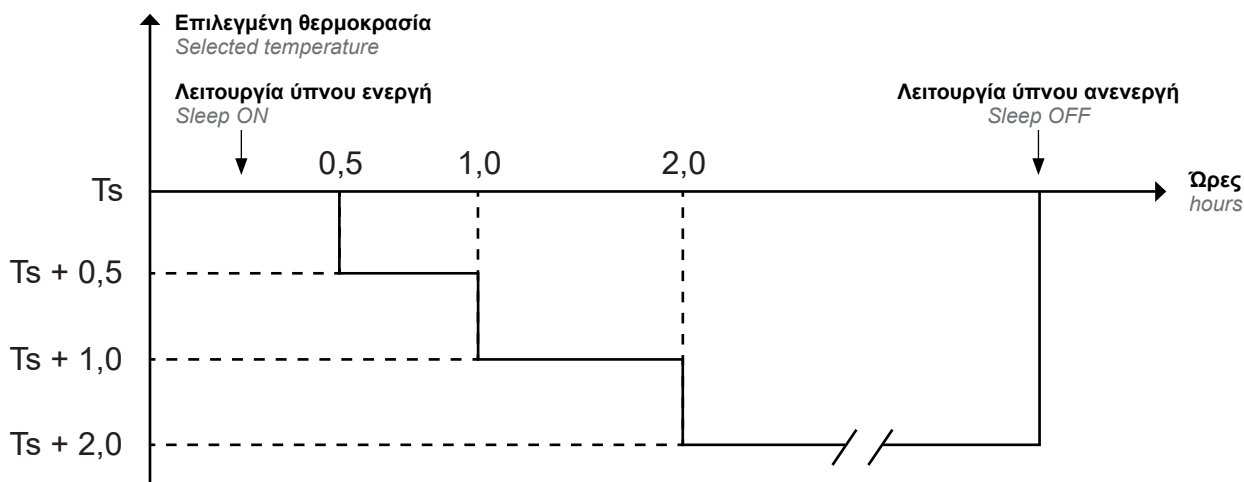
8. Sleep mode.

- Sleep mode can only be set in cooling or heating operation.
- In cooling mode, after sleep mode is set, the fan will run at low speed and Ts will increase 2 °C within 2 hours.
- In heating mode, after sleep mode is set, the fan will run at selected speed and Ts will decrease 2 °C within 2 hours.
- Changing the operation mode will cancel the sleep mode.

Προφίλ ύπνου λειτουργίας ψύξης / Cooling mode sleep profile



Προφίλ ύπνου λειτουργίας θέρμανσης / Heating mode sleep profile





ΕΛ

9. Αυτόματη ταχύτητα ανεμιστήρα.

Στη **ψύξη**, η ταχύτητα του ανεμιστήρα δεν μπορεί να αλλάξει μέχρι να λειτουργήσει σε αυτή τη ταχύτητα για περισσότερο από 30 δευτερόλεπτα. Η ταχύτητα του ανεμιστήρα ρυθμίζεται σύμφωνα με το παρακάτω προφίλ.

Στη **θέρμανση**, η ταχύτητα του ανεμιστήρα δεν μπορεί να αλλάξει μέχρι να λειτουργήσει σε αυτήν την ταχύτητα για περισσότερο από 30 δευτερόλεπτα. Η ταχύτητα του ανεμιστήρα ρυθμίζεται σύμφωνα με το παρακάτω προφίλ.

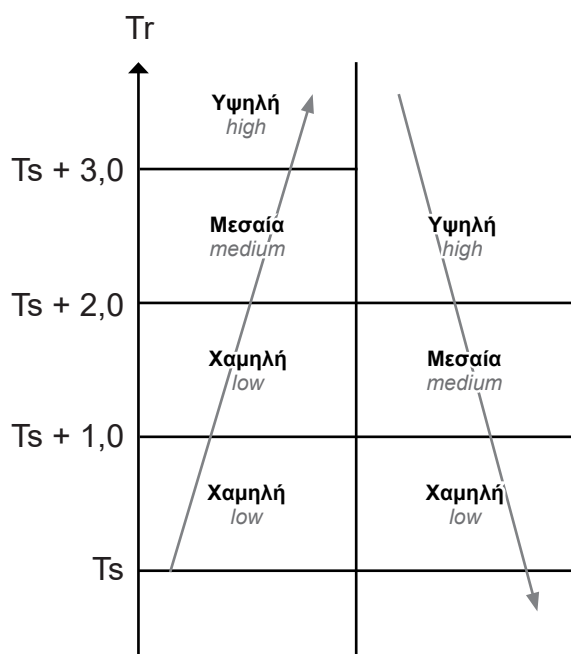
EN

9. Auto fan speed.

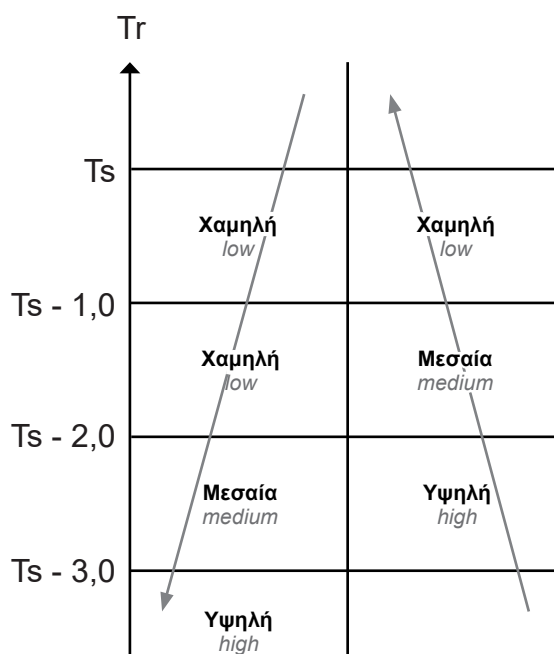
In **cooling** mode, the fan speed cannot change until it has run at this speed for more than 30 seconds. The fan speed is regulated according the profile below.

In **heating** mode, the fan speed cannot change until it has run at this speed for more than 30 seconds. The fan speed is regulated according the profile below.

Λειτουργίας ψύξης / Cooling mode



Λειτουργίας θέρμανσης / Heating mode



10. Στόμιο.

Υπάρχουν 2 τύποι στόμιου, στόμιο-A και στόμιο-B (επιλογή μέσω της διαμόρφωσης του βραχυκυκλωτήρα S3).

Στόμιο-A : Για μονάδες 1 κατεύθυνσης.

Για ασύρματο χειριστήριο με οθόνη LCD.

Κάθε φορά που λειτουργεί ο ανεμιστήρας, το στόμιο μπορεί να εναλλάσει αυτόματα τη γωνία του ή να σταματήσει στην επιθυμητή θέση.

- Γωνία στομίου $0 \div 29^\circ$. Ανοίγει δεξιόστροφα με μέγιστη γωνία 29° .

10. Louver.

There are 2 types of louver, Louver-A and Louver-B (selection via jumper S3 configuration).

Louver-A : For 1-way units.

For LCD handset.

Whenever the fan is running, the louver can swing or stop at the desired position.

- Louver angle $0 \div 29^\circ$. Opens clockwise with maximum angle 29° .



- Γωνία αυτόματης εναλλαγής $8 \div 29^\circ$. Ανοίγει δεξιόστροφα στις 22° . Ο παρακάτω πίνακας έχει τις 4 σταθερές θέσεις που μπορούν να ρυθμιστούν από το ασύρματο χειριστήριο.

| Θέση / position | 1 | 2 | 3 | 4 |
|-----------------|-----------|------------|------------|------------|
| Γωνία / Angle | 8° | 15° | 22° | 29° |

Για ενσύρματο χειριστήριο τοίχου.

- Γωνία στομίου $0 \div 29^\circ$. Ανοίγει δεξιόστροφα με μέγιστη γωνία 29° .
- Γωνία αυτόματης εναλλαγής $8 \div 29^\circ$. Ανοίγει δεξιόστροφα στις 22° . Μπορείτε να σταματήσετε το στόμιο σε οποιαδήποτε επιθυμητή θέση μεταξύ $8 \div 29^\circ$.

Στόμιο-B : Για μονάδες 4^{ων} κατευθύνσεων.

Για ασύρματο χειριστήριο με οθόνη LCD.

Κάθε φορά που λειτουργεί ο ανεμιστήρας, το στόμιο μπορεί να εναλλάσει αυτόματα τη γωνία του ή να σταματήσει στην επιθυμητή θέση.

- Γωνία στομίου $0 \div 100^\circ$. Ανοίγει δεξιόστροφα με μέγιστη γωνία 100° .
- Γωνία αυτόματης εναλλαγής $35 \div 100^\circ$. Ανοίγει δεξιόστροφα στις 68° . Ο παρακάτω πίνακας έχει τις 4 σταθερές θέσεις που μπορούν να ρυθμιστούν από το ασύρματο χειριστήριο.

| Θέση / position | 1 | 2 | 3 | 4 |
|-----------------|------------|------------|------------|-------------|
| Γωνία / Angle | 35° | 57° | 83° | 100° |

Για ενσύρματο χειριστήριο τοίχου.

- Γωνία στομίου $0 \div 100^\circ$. Ανοίγει δεξιόστροφα με μέγιστη γωνία 100° .
- Γωνία αυτόματης εναλλαγής $35 \div 100^\circ$. Ανοίγει δεξιόστροφα στις 68° . Μπορείτε να σταματήσετε το στόμιο σε οποιαδήποτε επιθυμητή θέση μεταξύ $35 \div 100^\circ$.

11. Ηχητική ειδοποίηση.

Εάν ληφθεί μια εντολή, θα ακουστεί ηχητική ειδοποίηση 2 φορές για την μονάδα master και 1 για την μονάδα slave.

12. Αυτόματη επανεκκίνηση.

Το σύστημα χρησιμοποιεί μη διαγραφόμενη μνήμη για να αποθηκεύει τις ρυθμίσεις χρήστη όταν απενεργοποιείται, σε περίπτωση βλάβης ή σε περίπτωση αποσύνδεσης της τροφοδοσίας ρεύματος. Οι παράμετροι που αποθηκεύονται είναι Λειτουργία, Θερμοκρασία, Αυτόματη Εναλλαγή Πτερυγίων και Ταχύτητα Ανεμιστήρα.



- Swing angle $8 \div 29^\circ$. Opens clockwise to 22° . The following table has the 4 fixed positions which can be set from the wireless handset.

For wired wall pad.

- Louver angle $0 \div 29^\circ$. Opens clockwise with maximum angle 29° .
- Swing angle $8 \div 29^\circ$. Opens clockwise to 22° . You can stop the louver at any desired position between $8 \div 29^\circ$.

Louver-B : For 4-way units.

For LCD handset.

Whenever the fan is running, the louver can swing or stop at the desired position.

- Louver angle $0 \div 100^\circ$. Opens clockwise with maximum angle 100° .
- Swing angle $35 \div 100^\circ$. Opens clockwise to 68° . The following table has the 4 fixed positions which can be set from the wireless LCD handset.

For wired wall pad.

- Louver angle $0 \div 100^\circ$. Opens clockwise with maximum angle 100° .
- Swing angle $35 \div 100^\circ$. Opens clockwise to 68° . You can stop the louver at any desired position between $35 \div 100^\circ$.

11. Buzzer.

If a command is received, the buzzer will beep twice for master unit and once for slave unit.

12. Auto restart.

The system uses non-volatile memory to save the user settings when it is turned off and in case of failure or in case of power supply disconnection. The parameters saved are Mode, Temperature, Swing and Fan Speed.



ΕΛ

Όταν επανασυνδεθεί η τροφοδοσία ρεύματος ή το σύστημα ενεργοποιηθεί ξανά, θα συνεχίσει να λειτουργεί χρησιμοποιώντας τις προηγούμενα αποθηκευμένες ρυθμίσεις.

13. Αντλία νερού.

Η αντλία νερού ανάβει από το σήμα του θερμοστάτη (κλειστή επαφή) κατά τη διάρκεια του κύκλου ψύξης ή αφύγρανσης. Θα παραμείνει αναμμένη για τουλάχιστον 5 λεπτά μέχρι να λάβει σήμα από τον θερμοστάτη (ανοιχτή επαφή). Κατά την αλλαγή της λειτουργίας από ψύξη σε λειτουργία μη ψύξης, η αντλία νερού θα ενεργοποιηθεί για τουλάχιστον 5 λεπτά.

14. Φλοτέρ.

Αυτός ο διακόπτης NC (κανονικά κλειστός) χρησιμοποιείται για την ανίχνευση βλαβών στο σύστημα αντλίας νερού. Η καθυστέρηση της επιβεβαίωσης ανοίγματος του διακόπτη είναι 5 δευτερόλεπτα ενώ της επιβεβαίωση κλεισίματος είναι 60 δευτερόλεπτα. Μόλις επιβεβαιωθεί ότι ο διακόπτης είναι ανοιχτός, ο θερμοστάτης παρακάμπτεται και η αντλία νερού εξαναγκάζεται να ενεργοποιηθεί για 5 λεπτά. Εάν ο διακόπτης στάθμης νερού ανοίξει ≥ 2 φορές μέσα σε 30 λεπτά, ο θερμοστάτης δεν επιτρέπεται πλέον να επέμβει. Απενεργοποιήστε τη μονάδα για να επαναφέρετε το σφάλμα (υπό τον όρο ότι ο διακόπτης έχει επιστρέψει στη θέση "κλειστός").

15. Λειτουργία του κουμπιού χειροκίνητης επαναφοράς στον πίνακα της μονάδας.

- Αυτός είναι ένας μικροδιακόπτης tact για να επιλέξετε μεταξύ λειτουργίας Ψύξης > Θέρμανσης > Απενεργοποίηση.
- Στη ψύξη, η επιλεγμένη θερμοκρασία του συστήματος είναι 24 °C με αυτόματη ταχύτητα ανεμιστήρα και αυτόματη εναλλαγή πτερυγίων. Δεν υπάρχει χρονοδιακόπτης και λειτουργία ύπνου.
- Στη θέρμανση, η επιλεγμένη θερμοκρασία του συστήματος είναι 24 °C με αυτόματη ταχύτητα ανεμιστήρα και αυτόματη εναλλαγή πτερυγίων. Δεν υπάρχει χρονοδιακόπτης και λειτουργία ύπνου.
- Μια μονάδα master που δεν χρησιμοποιεί επίτοιχο χειριστήριο θα εκπέμπει σε όλες τις μονάδες.

Σημείωση : Όταν ενεργοποιηθεί εντολή από πάτημα κουμπιού, θα ακουστεί ηχητική ειδοποίηση 2 φορές για την μονάδα master και 1 για την μονάδα slave.

EN

When the power supply reconnects or the system is switched on again, it will resume operation using the previously saved settings.

13. Water pump.

The water pump turns on from the thermostat signal (closed contact) during cooling or dehumidification cooling cycle. It will remain on for at least 5 minutes until it receives signal from the thermostat (open contact). During mode change from cooling to non cooling mode, water pump will activate for a minimum of 5 minutes.

14. Float switch.

This NC (normally closed) switch is used to detect faults in the water pump system. The switch open confirmation delay is 5 sec while the close confirmation is 60 sec. Once the switch is confirmed open, the thermostat is bypassed and the water pump is forced to turn on for 5 minutes. If the water level switch opened ≥ 2 times within 30 minutes, the thermostat is not allowed to intervene anymore. Turn off the unit to reset the fault (provided that the switch has returned to "closed" position).

15. Operation of manual reset button on unit panel.

- This is a tact switch for selecting between Cooling > Heating > Off operation mode.
- In cooling mode, the selected temperature of the system is 24 °C with auto fan speed and swing. There is no timer and sleep mode.
- In heating mode, the selected temperature of the system is 24 °C with auto fan speed and swing. There is no timer and sleep mode.
- A master unit that does not use a wall pad will globally broadcast.

Note : When a command from a button press takes effect, the buzzer will beep twice for master unit and once for slave.


ΕΛ
16. Φωτεινές ενδείξεις LED στον πίνακα της μονάδας και ένδειξη σφαλμάτων.
EN
16. Led lights on unit panel and error display.

| Κόκκινη ένδειξη LED / Red LED light | |
|--|---|
| Λειτουργία θέρμανσης / Heating mode | Κόκκινη ένδειξη LED ON / Red LED light ON |
| Για μονάδα master = υποδεικνύει την κατάσταση σφάλματος των μονάδων slave For master unit = indicates error status of slave units | |
| Βλάβη μονάδας 2 / Unit 2 failure | Αναβοσβήνει 2 φορές, σταματά 3 δευτ. / Flashes 2 times, stops 3 sec |
| Βλάβη μονάδας 3 / Unit 3 failure | Αναβοσβήνει 3 φορές, σταματά 3 δευτ. / Flashes 3 times, stops 3 sec |
| Βλάβη μονάδας 4 / Unit 4 failure | Αναβοσβήνει 4 φορές, σταματά 3 δευτ. / Flashes 4 times, stops 3 sec |
| Βλάβη μονάδας 5 / Unit 5 failure | Αναβοσβήνει 5 φορές, σταματά 3 δευτ. / Flashes 5 times, stops 3 sec |
| Βλάβη μονάδας 6 / Unit 6 failure | Αναβοσβήνει 6 φορές, σταματά 3 δευτ. / Flashes 6 times, stops 3 sec |
| Βλάβη μονάδας 7 / Unit 7 failure | Αναβοσβήνει 7 φορές, σταματά 3 δευτ. / Flashes 7 times, stops 3 sec |
| Βλάβη μονάδας 8 / Unit 8 failure | Αναβοσβήνει 8 φορές, σταματά 3 δευτ. / Flashes 8 times, stops 3 sec |
| Βλάβη μονάδας 9 / Unit 9 failure | Αναβοσβήνει 9 φορές, σταματά 3 δευτ. / Flashes 9 times, stops 3 sec |
| Βλάβη μονάδας 10 / Unit 10 failure | Αναβοσβήνει 10 φορές, σταματά 3 δευτ. / Flashes 10 times, stops 3 sec |
| Βλάβη μονάδας 11 / Unit 11 failure | Αναβοσβήνει 11 φορές, σταματά 3 δευτ. / Flashes 11 times, stops 3 sec |
| Βλάβη μονάδας 12 / Unit 12 failure | Αναβοσβήνει 12 φορές, σταματά 3 δευτ. / Flashes 12 times, stops 3 sec |
| Βλάβη μονάδας 13 / Unit 13 failure | Αναβοσβήνει 13 φορές, σταματά 3 δευτ. / Flashes 13 times, stops 3 sec |
| Βλάβη μονάδας 14 / Unit 14 failure | Αναβοσβήνει 14 φορές, σταματά 3 δευτ. / Flashes 14 times, stops 3 sec |
| Βλάβη μονάδας 15 / Unit 15 failure | Αναβοσβήνει 15 φορές, σταματά 3 δευτ. / Flashes 15 times, stops 3 sec |
| Βλάβη μονάδας 16 / Unit 16 failure | Αναβοσβήνει 16 φορές, σταματά 3 δευτ. / Flashes 16 times, stops 3 sec |
| Βλάβη μονάδας 17 / Unit 17 failure | Αναβοσβήνει 17 φορές, σταματά 3 δευτ. / Flashes 17 times, stops 3 sec |
| Βλάβη μονάδας 18 / Unit 18 failure | Αναβοσβήνει 18 φορές, σταματά 3 δευτ. / Flashes 18 times, stops 3 sec |
| Βλάβη μονάδας 19 / Unit 19 failure | Αναβοσβήνει 19 φορές, σταματά 3 δευτ. / Flashes 19 times, stops 3 sec |
| Βλάβη μονάδας 20 / Unit 20 failure | Αναβοσβήνει 20 φορές, σταματά 3 δευτ. / Flashes 20 times, stops 3 sec |
| Βλάβη μονάδας 21 / Unit 21 failure | Αναβοσβήνει 21 φορές, σταματά 3 δευτ. / Flashes 21 times, stops 3 sec |
| Βλάβη μονάδας 22 / Unit 22 failure | Αναβοσβήνει 22 φορές, σταματά 3 δευτ. / Flashes 22 times, stops 3 sec |
| Βλάβη μονάδας 23 / Unit 23 failure | Αναβοσβήνει 23 φορές, σταματά 3 δευτ. / Flashes 23 times, stops 3 sec |
| Βλάβη μονάδας 24 / Unit 24 failure | Αναβοσβήνει 24 φορές, σταματά 3 δευτ. / Flashes 24 times, stops 3 sec |
| Βλάβη μονάδας 25 / Unit 25 failure | Αναβοσβήνει 25 φορές, σταματά 3 δευτ. / Flashes 25 times, stops 3 sec |
| Βλάβη μονάδας 26 / Unit 26 failure | Αναβοσβήνει 26 φορές, σταματά 3 δευτ. / Flashes 26 times, stops 3 sec |
| Βλάβη μονάδας 27 / Unit 27 failure | Αναβοσβήνει 27 φορές, σταματά 3 δευτ. / Flashes 27 times, stops 3 sec |
| Βλάβη μονάδας 28 / Unit 28 failure | Αναβοσβήνει 28 φορές, σταματά 3 δευτ. / Flashes 28 times, stops 3 sec |
| Βλάβη μονάδας 29 / Unit 29 failure | Αναβοσβήνει 29 φορές, σταματά 3 δευτ. / Flashes 29 times, stops 3 sec |
| Βλάβη μονάδας 30 / Unit 30 failure | Αναβοσβήνει 30 φορές, σταματά 3 δευτ. / Flashes 30 times, stops 3 sec |
| Βλάβη μονάδας 31 / Unit 31 failure | Αναβοσβήνει 31 φορές, σταματά 3 δευτ. / Flashes 31 times, stops 3 sec |
| Βλάβη μονάδας 32 / Unit 32 failure | Αναβοσβήνει 32 φορές, σταματά 3 δευτ. / Flashes 32 times, stops 3 sec |



ΕΛ

EN

Πράσινη ένδειξη LED / Green LED light

| | |
|--|---|
| Λειτουργία ψύξης / Cooling mode | Πράσινη ένδειξη LED ON / Green LED light ON |
| Βλάβη αισθητηρίου 2 στοιχείου Coil sensor 2 failure | Αναβοσβήνει 2 φορές, σταματά 3 δευτ. / Flashes 2 times, stops 3 sec |
| Βλάβη αισθητηρίου αέρα επιστροφής Return air sensor failure | Αναβοσβήνει 3 φορές, σταματά 3 δευτ. / Flashes 3 times, stops 3 sec |
| Βλάβη αισθητηρίου 1 στοιχείου Coil sensor 1 failure | Αναβοσβήνει 4 φορές, σταματά 3 δευτ. / Flashes 4 times, stops 3 sec |
| Προστασία στοιχείου σε χαμηλή θερμ. Coil low temperature protection | Αναβοσβήνει 5 φορές, σταματά 3 δευτ. / Flashes 5 times, stops 3 sec |
| Προστασία στοιχείου από υπερθέρμανση Coil overheat protection | Αναβοσβήνει 6 φορές, σταματά 3 δευτ. / Flashes 6 times, stops 3 sec |
| Βλάβη αντλίας νερού Water pump failure | Αναβοσβήνει 7 φορές, σταματά 3 δευτ. / Flashes 7 times, stops 3 sec |

Κίτρινη ένδειξη LED / Yellow LED light

| | |
|--|--|
| Χρονοδιακόπτης On / Off ενεργός On / Off timer active | Κίτρινη ένδειξη LED ON / Yellow LED light ON |
| Χρονοδιακόπτης On / Off ανενεργός On / Off timer inactive | Κίτρινη ένδειξη LED OFF / Yellow LED light OFF |

17. Εμφάνιση κωδικού σφάλματος ενσύρματου χειριστηρίου τοίχου.

Ανατρέξτε στην ενότητα “Λειτουργία επίτοιχου χειριστηρίου”.

17. Wired wall pad error code display.

See “Wall pad operation” section.

Πίνακας μετατροπής αντίστασης αισθητηρίου R-T / Sensor resistance R-T conversion table

| T | R min | R nom | R max | T | R min | R nom | R max |
|-----|--------|--------|--------|-----|-------|-------|--------|
| °C | KΩ | KΩ | KΩ | °C | KΩ | KΩ | KΩ |
| -30 | 174,00 | 182,70 | 191,80 | -20 | 94,90 | 99,03 | 103,30 |
| -29 | 163,40 | 171,50 | 179,90 | -19 | 89,51 | 93,39 | 97,41 |
| -28 | 153,60 | 161,10 | 168,90 | -18 | 84,50 | 88,11 | 91,85 |
| -27 | 144,40 | 151,30 | 158,50 | -17 | 79,80 | 83,17 | 86,64 |
| -26 | 135,80 | 142,20 | 148,90 | -16 | 75,39 | 78,53 | 81,76 |
| -25 | 127,80 | 133,80 | 140,00 | -15 | 71,26 | 74,18 | 77,19 |
| -24 | 120,30 | 125,80 | 131,60 | -14 | 67,37 | 70,10 | 72,90 |
| -23 | 113,30 | 118,40 | 123,80 | -13 | 63,73 | 66,26 | 68,88 |
| -22 | 106,70 | 111,50 | 116,50 | -12 | 60,30 | 62,67 | 65,10 |
| -21 | 100,60 | 105,10 | 109,70 | -11 | 57,08 | 59,28 | 61,55 |


Πίνακας μετατροπής αντίστασης αισθητηρίου R-T / Sensor resistance R-T conversion table

| T | R min | R nom | R max | T | R min | R nom | R max |
|-----|-------|-------|-------|----|-------|-------|-------|
| °C | KΩ | KΩ | KΩ | °C | KΩ | KΩ | KΩ |
| -10 | 54,50 | 56,10 | 58,22 | 19 | 12,81 | 13,10 | 13,40 |
| -09 | 51,19 | 53,12 | 55,08 | 20 | 12,24 | 12,52 | 12,79 |
| -08 | 48,51 | 50,30 | 52,14 | 21 | 11,70 | 11,96 | 12,22 |
| -07 | 45,98 | 47,66 | 49,37 | 22 | 11,19 | 11,43 | 11,67 |
| -06 | 43,61 | 45,17 | 46,77 | 23 | 10,71 | 10,93 | 11,15 |
| -05 | 41,36 | 42,82 | 44,31 | 24 | 10,24 | 10,45 | 10,66 |
| -04 | 39,25 | 40,61 | 42,00 | 25 | 9,80 | 10,00 | 10,20 |
| -03 | 37,26 | 38,53 | 39,83 | 26 | 9,37 | 9,57 | 9,77 |
| -02 | 35,38 | 36,56 | 37,78 | 27 | 8,97 | 9,16 | 9,35 |
| -01 | 33,60 | 34,71 | 35,85 | 28 | 8,58 | 8,77 | 8,96 |
| 00 | 31,93 | 32,97 | 34,02 | 29 | 8,22 | 8,40 | 8,58 |
| 01 | 30,35 | 31,32 | 32,30 | 30 | 7,87 | 8,05 | 8,23 |
| 02 | 28,85 | 29,76 | 30,68 | 31 | 7,54 | 7,71 | 7,89 |
| 03 | 27,44 | 28,29 | 29,15 | 32 | 7,22 | 7,39 | 7,56 |
| 04 | 26,11 | 26,90 | 27,71 | 33 | 6,92 | 7,09 | 7,25 |
| 05 | 24,85 | 25,59 | 26,34 | 34 | 6,63 | 6,79 | 6,96 |
| 06 | 23,65 | 24,35 | 25,05 | 35 | 6,36 | 6,52 | 6,68 |
| 07 | 22,52 | 23,17 | 23,83 | 36 | 6,10 | 6,25 | 6,41 |
| 08 | 21,45 | 22,06 | 22,68 | 37 | 5,85 | 6,00 | 6,15 |
| 09 | 20,44 | 21,01 | 21,59 | 38 | 5,61 | 5,76 | 5,91 |
| 10 | 19,48 | 20,02 | 20,55 | 39 | 5,39 | 5,53 | 5,67 |
| 11 | 18,58 | 19,70 | 19,58 | 40 | 5,17 | 5,31 | 5,45 |
| 12 | 17,71 | 18,18 | 18,65 | 41 | 4,97 | 5,10 | 5,24 |
| 13 | 16,90 | 17,33 | 17,77 | 42 | 4,77 | 4,90 | 5,03 |
| 14 | 16,12 | 16,53 | 16,94 | 43 | 4,58 | 4,71 | 4,84 |
| 15 | 15,39 | 15,77 | 16,16 | 44 | 4,40 | 4,53 | 4,65 |
| 16 | 14,69 | 15,05 | 15,41 | 45 | 4,23 | 4,35 | 4,48 |
| 17 | 14,03 | 14,37 | 14,70 | 46 | 4,07 | 4,19 | 4,31 |
| 18 | 13,41 | 13,72 | 14,03 | 47 | 3,91 | 4,03 | 4,14 |



EA

EN

Πίνακας μετατροπής αντίστασης αισθητηρίου R-T / *Sensor resistance R-T conversion table*

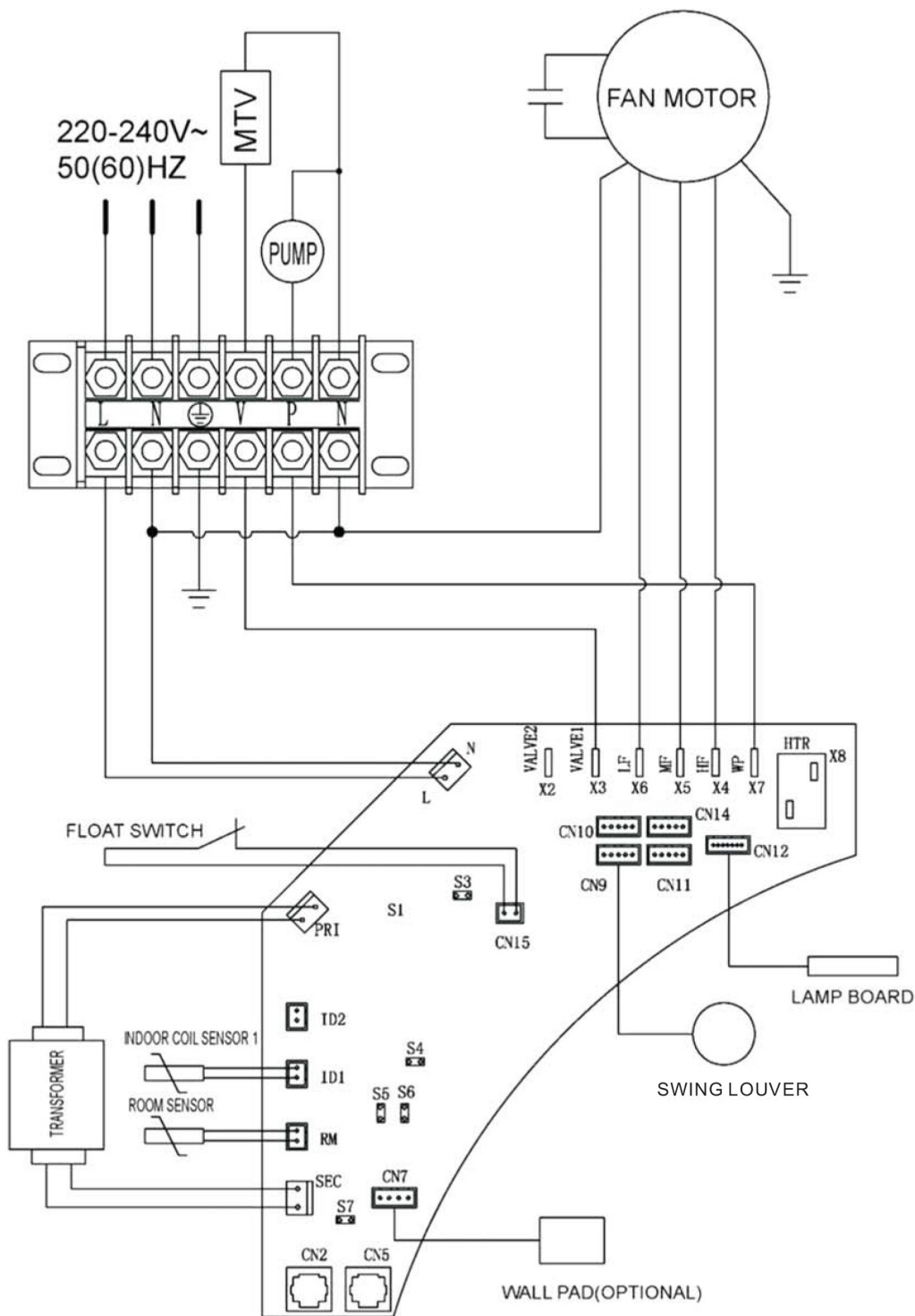
| T | R min | R nom | R max | T | R min | R nom | R max |
|----|-------|-------|-------|-----|-------|-------|-------|
| °C | KΩ | KΩ | KΩ | °C | KΩ | KΩ | KΩ |
| 48 | 3,76 | 3,87 | 3,99 | 77 | 1,33 | 1,38 | 1,43 |
| 49 | 3,62 | 3,73 | 3,84 | 78 | 1,28 | 1,34 | 1,39 |
| 50 | 3,48 | 3,59 | 3,70 | 79 | 1,24 | 1,29 | 1,34 |
| 51 | 3,35 | 3,45 | 3,56 | 80 | 1,20 | 1,25 | 1,30 |
| 52 | 3,23 | 3,33 | 3,43 | 81 | 1,16 | 1,21 | 1,26 |
| 53 | 3,11 | 3,20 | 3,31 | 82 | 1,25 | 1,17 | 1,22 |
| 54 | 2,99 | 3,09 | 3,19 | 83 | 1,09 | 1,14 | 1,18 |
| 55 | 2,88 | 2,97 | 3,07 | 84 | 1,06 | 1,10 | 1,15 |
| 56 | 2,77 | 2,87 | 2,96 | 85 | 1,02 | 1,07 | 1,11 |
| 57 | 2,67 | 2,76 | 2,85 | 86 | 0,99 | 1,03 | 1,08 |
| 58 | 2,58 | 2,66 | 2,75 | 87 | 0,96 | 1,00 | 1,04 |
| 59 | 2,48 | 2,57 | 2,66 | 88 | 0,93 | 0,97 | 1,01 |
| 60 | 2,39 | 2,48 | 2,56 | 89 | 0,90 | 0,94 | 0,98 |
| 61 | 2,31 | 2,39 | 2,47 | 90 | 0,87 | 0,91 | 0,95 |
| 62 | 2,23 | 2,31 | 2,39 | 91 | 0,85 | 0,88 | 0,92 |
| 63 | 2,15 | 2,23 | 2,30 | 92 | 0,82 | 0,86 | 0,90 |
| 64 | 2,07 | 2,15 | 2,22 | 93 | 0,80 | 0,83 | 0,87 |
| 65 | 2,00 | 2,07 | 2,15 | 94 | 0,77 | 0,81 | 0,84 |
| 66 | 1,93 | 2,00 | 2,08 | 95 | 0,75 | 0,78 | 0,82 |
| 67 | 1,87 | 1,93 | 2,01 | 96 | 0,73 | 0,76 | 0,80 |
| 68 | 1,80 | 1,87 | 1,94 | 97 | 0,70 | 0,74 | 0,77 |
| 69 | 1,74 | 1,81 | 1,87 | 98 | 0,68 | 0,72 | 0,75 |
| 70 | 1,68 | 1,74 | 1,81 | 99 | 0,66 | 0,70 | 0,73 |
| 71 | 1,62 | 1,69 | 1,75 | 100 | 0,64 | 0,68 | 0,71 |
| 72 | 1,57 | 1,63 | 1,69 | 101 | 0,63 | 0,66 | 0,69 |
| 73 | 1,52 | 1,58 | 1,64 | 102 | 0,61 | 0,64 | 0,67 |
| 74 | 1,45 | 1,52 | 1,58 | 103 | 0,59 | 0,62 | 0,65 |
| 75 | 1,42 | 1,47 | 1,53 | 104 | 0,57 | 0,60 | 0,63 |
| 76 | 1,37 | 1,43 | 1,48 | 105 | 0,56 | 0,58 | 0,61 |



Διαγράμματα συνδέσεων ελέγχου & τροφοδοσίας

Control & power supply wiring diagrams

P4CM με κινητήρα 3^{ωv} ταχυτήτων χωρίς ηλεκτρικό θερμαντήρα
P4CM with 3 speeds motor without electric heater





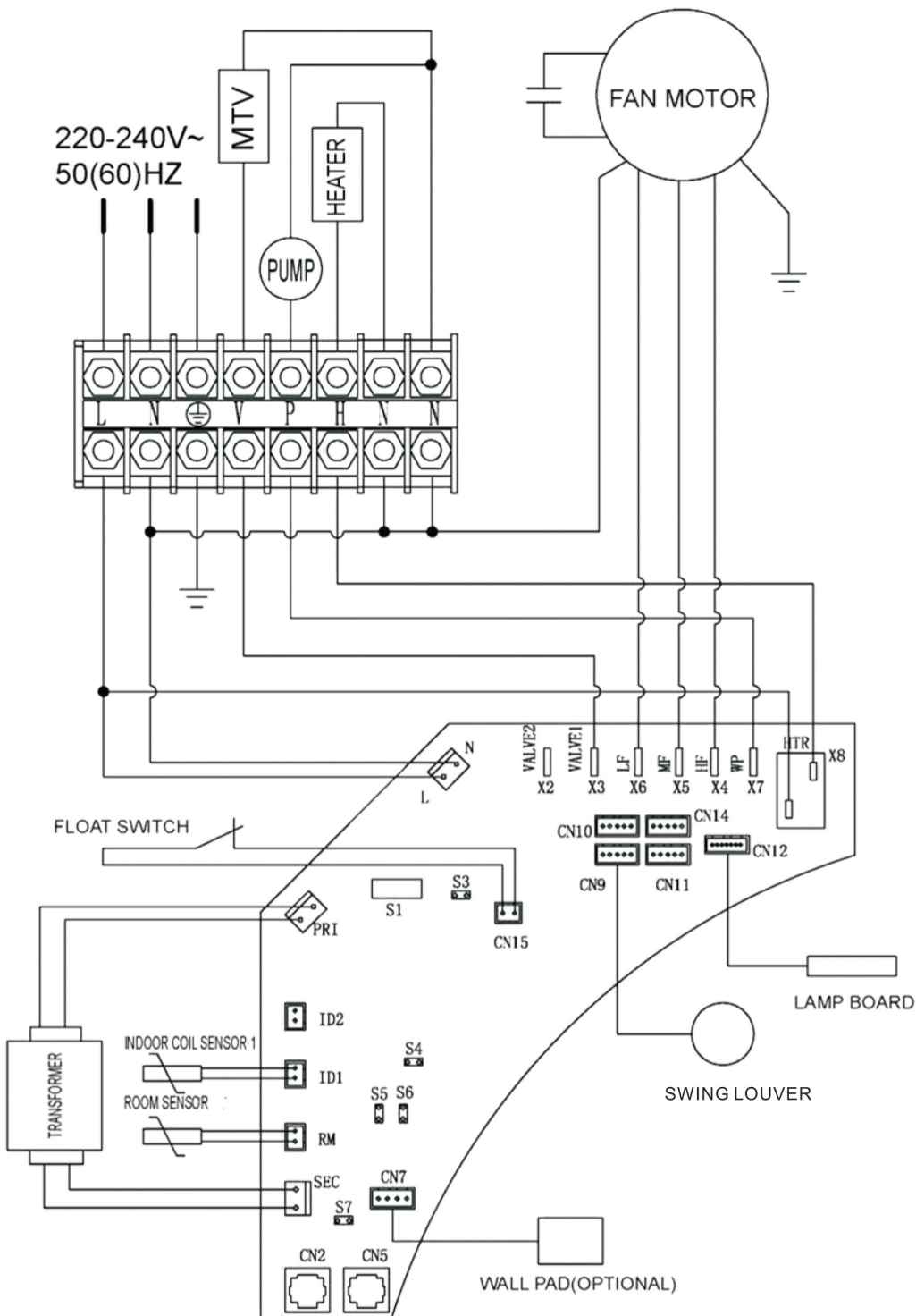
ΕΛ

EN

Διαγράμματα συνδέσεων ελέγχου & τροφοδοσίας

Control & power supply wiring diagrams

P4CM με κινητήρα 3^{ωv} ταχυτήτων με ηλεκτρικό θερμαντήρα (προαιρετικά)
P4CM with 3 speeds motor with electric heater (optional)

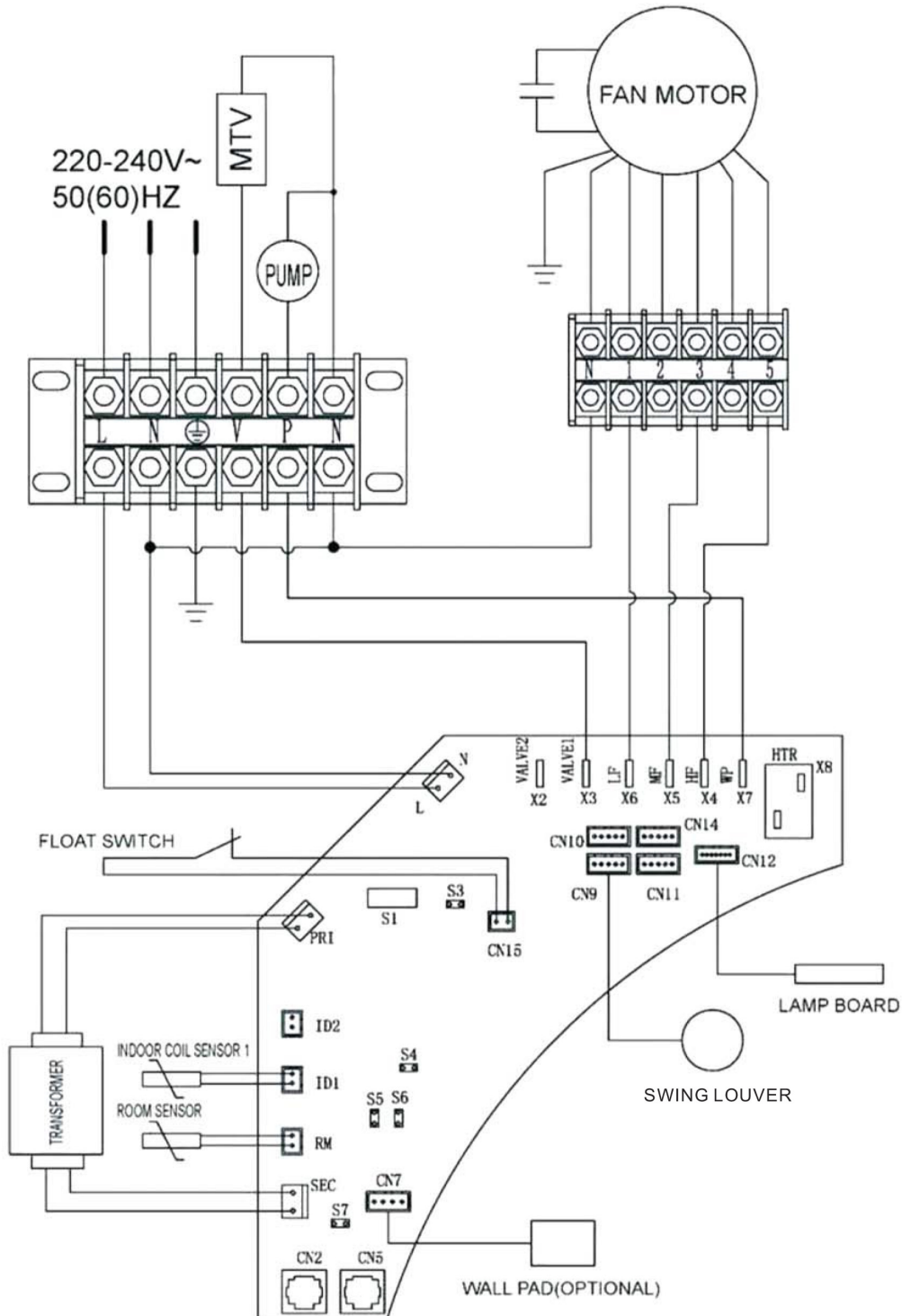




Διαγράμματα συνδέσεων ελέγχου & τροφοδοσίας

Control & power supply wiring diagrams

P4CM με κινητήρα 5 ταχυτήτων χωρίς ηλεκτρικό θερμαντήρα (προαιρετικά)
P4CM with 5 speeds motor without electric heater (optional)





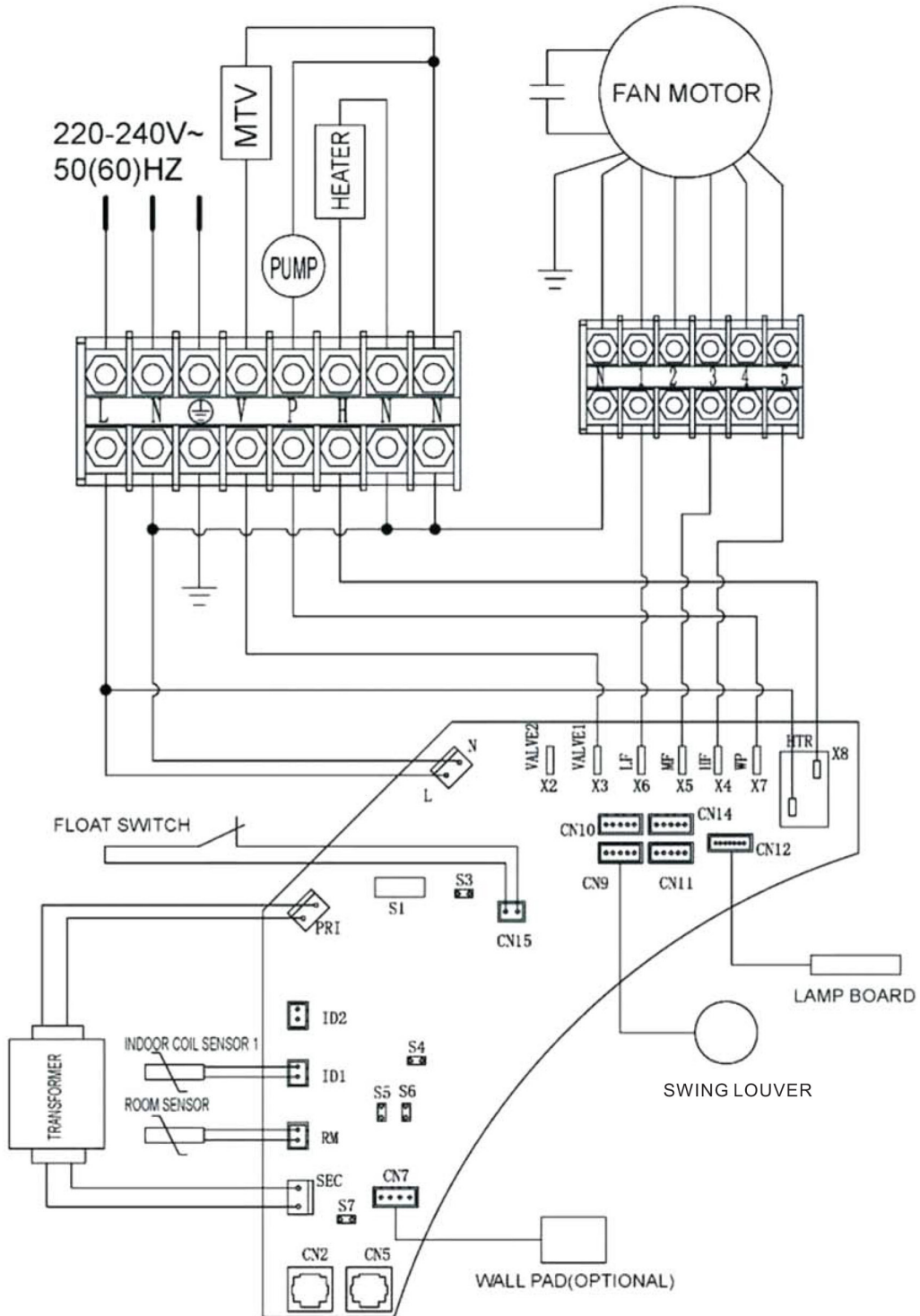
HEATER(OPTIONAL)



Διαγράμματα συνδέσεων ελέγχου & τροφοδοσίας

Control & power supply wiring diagrams

P4CM με κινητήρα 5 ταχυτήτων με ηλεκτρικό θερμαντήρα (προαιρετικά)
P4CM with 5 speeds motor with electric heater (optional)

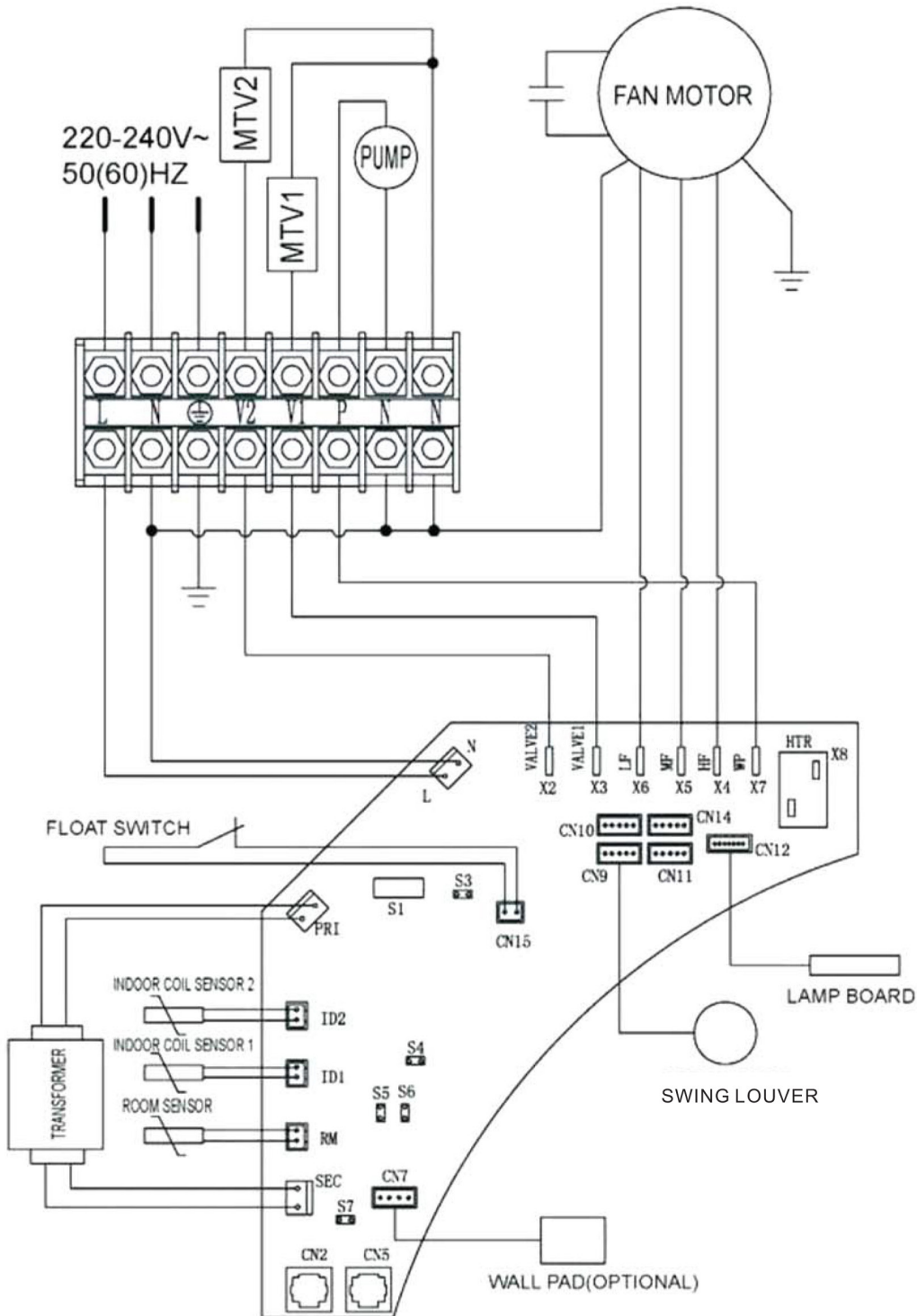




Διαγράμματα συνδέσεων ελέγχου & τροφοδοσίας

Control & power supply wiring diagrams

P4CM με κινητήρα 3^{ωv} ταχυτήτων
P4CM with 3 speeds motor





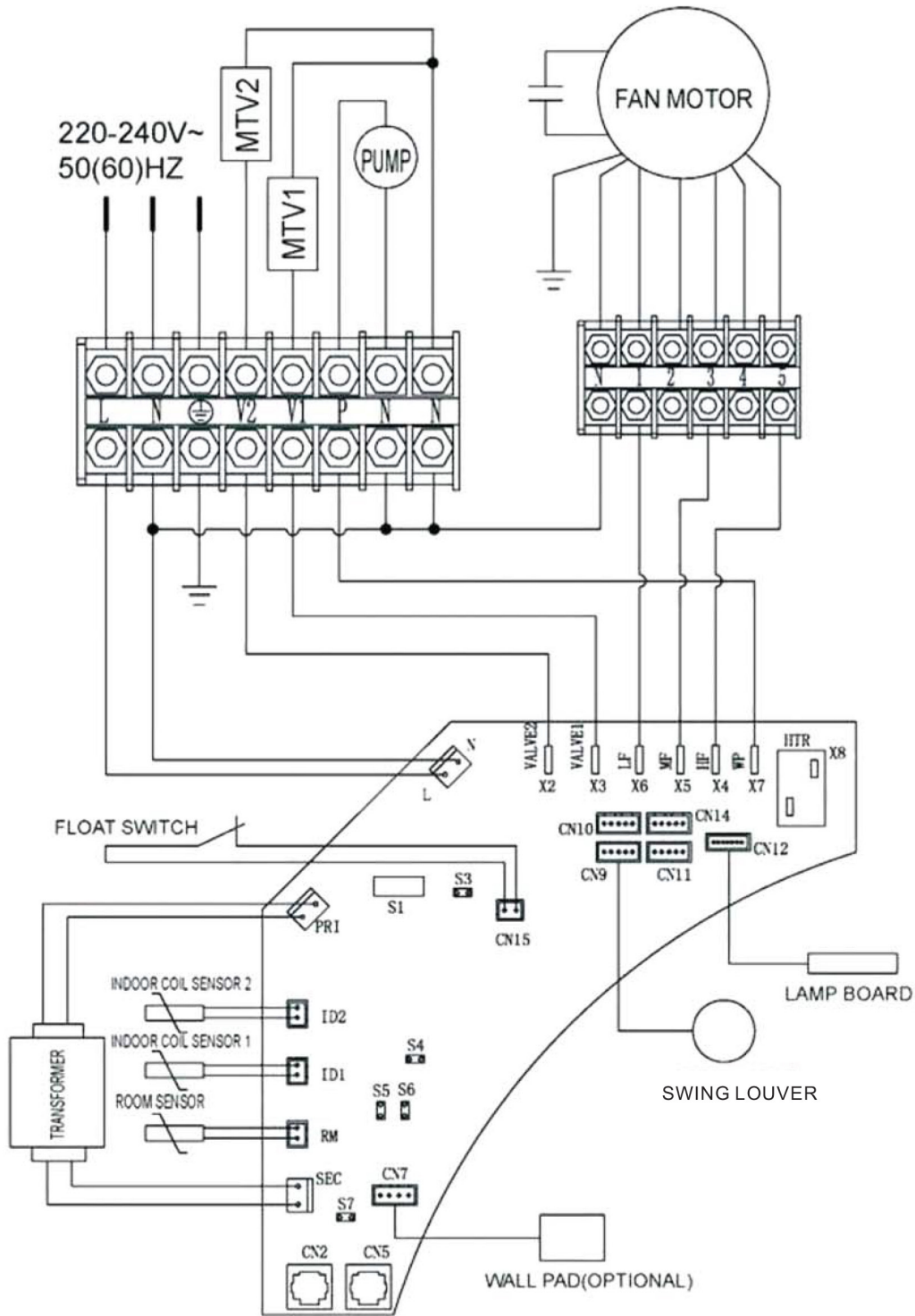
ΕΛ

EN

Διαγράμματα συνδέσεων ελέγχου & τροφοδοσίας

Control & power supply wiring diagrams

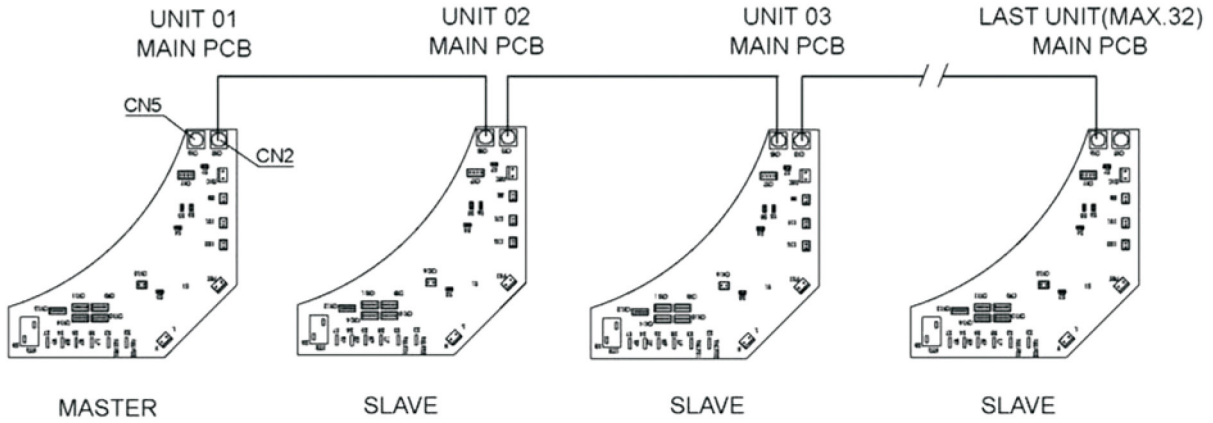
P4CM με κινητήρα 5 ταχυτήτων (προαιρετικά)
P4CM with 5 speeds motor (optional)



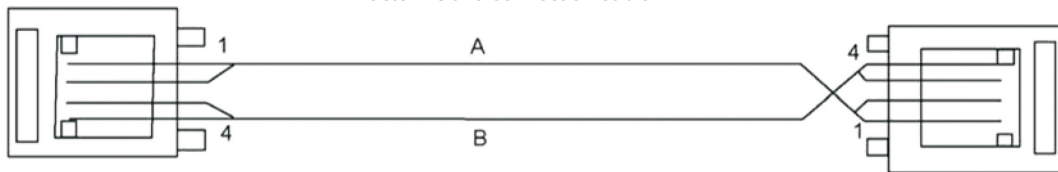


Διαγράμματα συνδέσεων μονάδων master - slave

Master - slave wiring diagrams

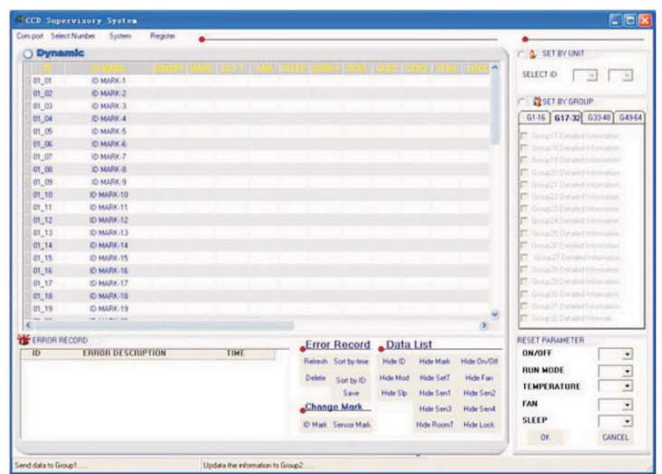
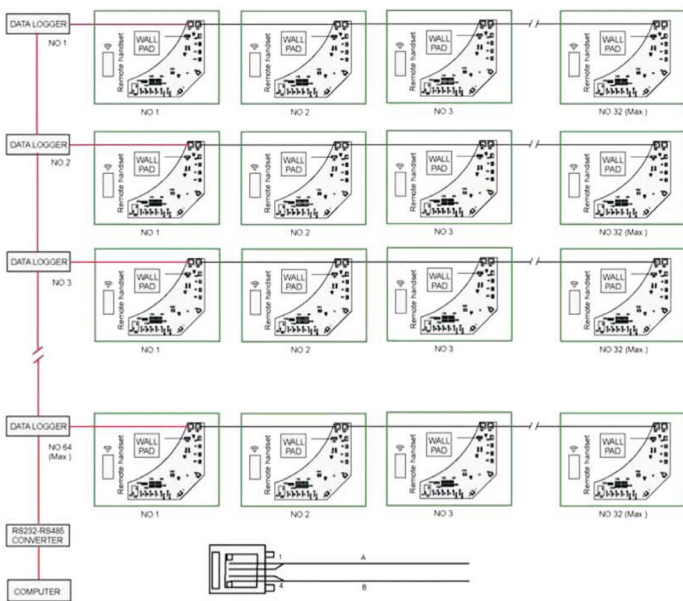


Καλώδιο σύνδεσης μονάδων master - slave
Master - slave connection cable



Δίκτυο κεντρικού υπολογιστή (προαιρετικό)

Host computer network (optional)





ΕΛ

EN

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Troubleshooting

| Δυσλειτουργία <i>Malfunction</i> | Πιθανή αιτία <i>Possible cause</i> | Λύση <i>Solution</i> |
|---|--|---|
| Η μονάδα δεν εκκινεί <i>The unit does not start up</i> | Δεν υπάρχει τροφοδοσία <i>No power</i> | Ελέγξτε τον ηλεκτρολογικό πίνακα και την συνδεσμολογία της μονάδας <i>Check the main power supply and the unit connections</i> |
| | Πρόβλημα χειριστηρίου <i>Faulty room controller</i> | Ελέγξτε την συνδεσμολογία του χειριστηρίου <i>Check the controller's connection</i> |
| | Πρόβλημα στον ανεμιστήρα <i>Faulty fan</i> | Επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο τεχνικό <i>Contact an authorized technician</i> |
| Ανεπαρκής παροχή αέρα <i>Insufficient air output</i> | Βουλωμένο φίλτρο <i>Clogged filter</i> | Καθαρίστε το φίλτρο <i>Clean the filter</i> |
| | Εμπόδια στη ροή αέρα <i>Air flow obstructed</i> | Αφαιρέστε τα εμπόδια <i>Remove obstacles</i> |
| | Λάθος ρύθμισης ταχύτητας <i>Incorrect speed setup</i> | Ελέγξτε τις ρυθμίσεις χειριστηρίου <i>Check the controller settings</i> |
| | Λανθασμένη θερμοκρασία νερού <i>Incorrect water temperature</i> | Επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο τεχνικό <i>Contact an authorized technician</i> |
| | Παρουσία αέρα στις σωληνώσεις <i>Air present in the water pipes</i> | Εξαερώστε τις σωληνώσεις <i>Vent the water pipes</i> |
| Θόρυβος και δονήσεις <i>Noise and vibrations</i> | Λανθασμένη εγκατάσταση <i>Improper installation</i> | Βεβαιωθείτε ότι η μονάδα είναι τοποθετημένη σωστά <i>Make sure the unit is placed properly</i> |
| | Χαλαρό εσωτερικό εξάρτημα <i>Loose internal component</i> | Επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο τεχνικό <i>Contact an authorized technician</i> |



ISO 9001:2015



ISO 14001:2015

Management System
ISO 14001:2015
Valid until:
2024-09-24



www.tuv.com
ID: 9108600718

ΚΕΝΤΡΙΚΕΣ ΜΟΝΑΔΕΣ ΚΛΙΜΑΤΙΣΜΟΥ
AIR HANDLING UNITS

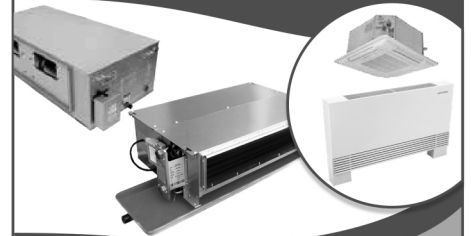


ΕΝΑΛΛΑΚΤΕΣ ΑΕΡΑ - ΑΕΡΑ
HEAT EXCHANGERS



EC MOTORS

FAN COIL UNITS

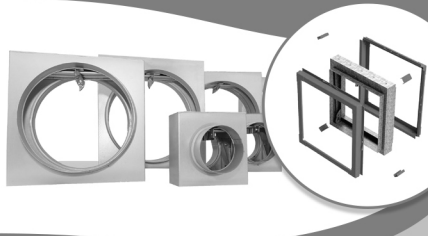


ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΕΣ & FAN SECTIONS
FANS & FAN SECTIONS

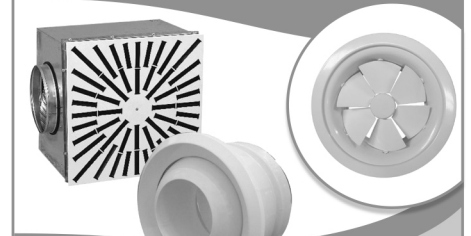


BRUSHLESS

ΔΙΑΦΡΑΓΜΑΤΑ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ
FIRE DAMPERS



ΣΤΟΜΙΑ ΑΕΡΑ
AIR OUTLETS



ΥΓΡΑΝΤΗΡΕΣ ΑΤΜΟΥ - ΑΦΥΓΡΑΝΤΗΡΕΣ
STEAM HUMIDIFIERS - DEHUMIDIFIERS



ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΚΟΥΠΑ
CENTRAL VACUUM SYSTEMS



TUBO
THINK CLEAN

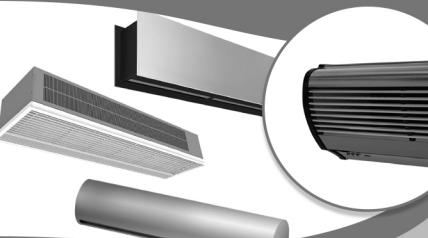
ΑΝΟΞΕΙΩΤΕΣ ΚΑΜΙΝΑΔΕΣ
STAINLESS STEEL CHIMNEYS



ΦΙΛΤΡΑ
AIR FILTERS



ΑΕΡΟΚΟΥΡΤΙΝΕΣ
AIR CURTAINS



ΔΡΟΣΙΣΜΟΣ
EVAPORATIVE COOLING



Main Office ATHENS

📍 Michail Karaoli Str. 19,
14343, Nea Chalkidona, Athens
211 - 705.55.00
✉ sales@airtechnic.gr

Factory - THIVA

📍 4th km Thiva - Chalkida Hwy,
32200, Thiva
22620 - 89.006
✉ factory@airtechnic.gr

Factory - THESSALONIKI

📍 End of Meandrou Str.,
57013, Oraiokastro, Thessaloniki
2311 - 82.40.00
✉ thessaloniki@airtechnic.gr